

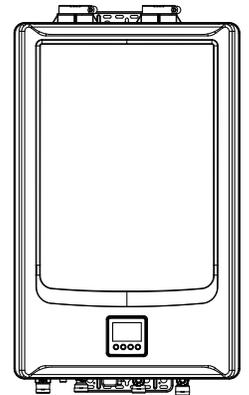
CHAUFFE-EAU SANS RÉSERVOIR À CONDENSATION

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

POUR L'INSTALLATEUR

Modèles à condensation et à ventilation directe; 199 900 BTU/h,
180 000 BTU/h et 157 000 BTU/h



⚠️ AVERTISSEMENT:

Tout manquement aux présentes directives peut causer un incendie ou une explosion pouvant se traduire par des dommages matériels, des blessures ou la mort.

⚠️ Pour votre sécurité!

- Ne pas ranger ni utiliser de l'essence ou des liquides et vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil. Le non-respect de cette directive peut causer un incendie ou une explosion.
- L'installation et la réparation de cet appareil doivent être effectuées par un installateur qualifié, un centre de service licencié ou le fournisseur de service du gaz.

Si vous détectez une odeur de gaz?

- Ne mettez aucun appareil en marche.
- Ne touchez aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
- Déplacez-vous immédiatement chez un voisin, d'où vous appellerez votre distributeur de gaz; et suivez ses directives.
- Si vous ne pouvez communiquer avec votre distributeur de gaz, appelez le Service des incendies.
- Ne retournez pas dans votre logement sans l'autorisation du distributeur de gaz ou du service des incendies.

Ne jetez pas ce manuel. Veuillez le lire attentivement et le conserver pour référence ultérieure.

⚠️ AVERTISSEMENT:

Ce chauffe-eau n'est pas conçu pour être installé dans une maison mobile!

Print 2D
Bar Code
Here

TABLE DES MATIÈRES

Importante information de sécurité

Précautions 2-8

Information sur le produit

Information sur le produit 8
Données techniques 9, 10
Perte de charge 11
Diagrammes-types de plomberie 12-14

Instructions d'installation

Conformité réglementaire 16
Choix de l'emplacement 16, 17
Inspection du produit 18
Installation du chauffe-eau 18-20
Ventilation 21-41
Contrôleurs multi-appareils 42, 43
Chauffe-eau avec distributeur et recirculation par zone 43
Eau: qualité et alimentation 44-47
Condensation 49
Alimentation en gaz 50-55
Alimentation électrique 55
Matelas isolant; précautions d'installation 57
Précautions de l'installation 57
Chauffage des locaux 58
Contrôle de la recirculation 59-61

Alertes d'entretien 62
Réglage de haute altitude 63
Liste de vérification de l'installation 64

Utilisation du chauffe-eau

Mise en service du chauffe-eau 65-67
Réglage de la température de l'eau 68-71
Paramètres de la recirculation 72-75
Paramètres Wi-Fi 76, 77
Option d'économie d'eau 78, 79

Entretien du chauffe-eau

Inspection du chauffe-eau 80, 81
Entretien et nettoyage 82, 83
Entretien préventif 84
Vidange du chauffe-eau 85-87
Rinçage de l'échangeur de chaleur 87, 88
Protection contre le gel 89
Vacances et arrêt prolongé 90
Tableau de dépannage 90, 91
Tableau des codes d'erreurs 92, 93

Besoin d'un réparateur?

Pour obtenir de l'aide 93
Pièces de rechange 94-95

IMPORTANT INFORMATION DE SÉCURITÉ

LISEZ LES DIRECTIVES DE SÉCURITÉ

Votre sécurité et celle de votre entourage sont très importantes. Le présent manuel et des autocollants apposés sur votre appareil fournissent plusieurs importants messages de sécurité. Lisez et suivez toujours tous les messages de sécurité.



Ceci est le symbole d'avertissement du danger. Portez attention à ce symbole, il précède d'importantes informations de sécurité! Ce symbole vous avertit d'éventuels dangers pouvant vous tuer ou vous blesser, ou tuer ou blesser des personnes présentes dans les environs.

Tous les messages de sécurité sont précédés du symbole d'avertissement du danger ou des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT », « ATTENTION » ou « AVIS ».

Ces mots ont la signification suivante:

▲ DANGER:

Signale un danger imminent pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.

▲ AVERTISSEMENT:

AVERTISSEMENT: Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

▲ ATTENTION:

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées.

AVIS: Attire votre attention sur l'importance de suivre la procédure présentée ou de s'assurer du maintien d'une condition précise.

▲ AVERTISSEMENT:

- Ce chauffe-eau n'est pas approuvé pour être installé dans une maison mobile!
- Une installation, un réglage, une modification, une réparation ou un entretien inadéquat peut causer des dommages matériels, des blessures ou la mort. Suivez les instructions du présent manuel.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE.

Assurez-vous de lire et de comprendre toutes les instructions du Manuel d'utilisation et d'entretien avant d'entreprendre l'installation ou d'utiliser ce chauffe-eau. Cela vous permettra d'économiser temps et argent. Portez une attention particulière aux Instructions de sécurité. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner de graves blessures ou la mort. Si vous avez de la difficulté à comprendre les instructions de ce manuel ou si vous avez des questions, ARRÊTEZ et obtenez l'aide d'un technicien d'entretien qualifié ou du distributeur de gaz local.

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Sécurité relative à la ventilation

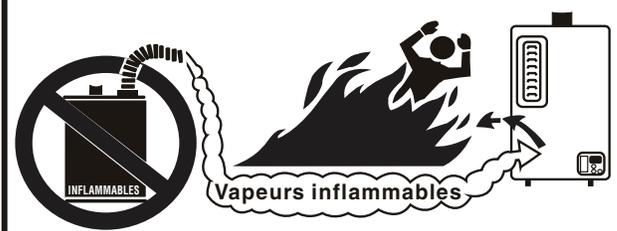
⚠ DANGER:

- Le défaut d'installer le chauffe-eau et de correctement acheminer les produits de combustion à l'extérieur, comme décrit dans les instructions d'installation de la section "Ventilation" de ce manuel peut entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone, une explosion, un incendie ou la mort. N'utilisez JAMAIS ce chauffe-eau sans que ses conduits d'apport d'air et d'évacuation soient correctement installés, y compris leurs terminaisons extérieures.
- Inspectez les terminaisons d'apport d'air et d'évacuation, afin de garantir leur bonne installation et le bon fonctionnement du chauffe-eau, lors de la mise en service et annuellement par la suite. Reportez-vous à la section "Entretien et nettoyage" du présent manuel pour plus d'information relative à l'inspection du système de ventilation.

⚠ AVERTISSEMENT:

- L'essence ou tout matériau, tout liquide ou toute vapeur inflammable, notamment les solvants, le diluant à peinture ou les adhésifs, sont extrêmement dangereux. NE PAS utiliser ou entreposer d'essence ni aucun autre matériau inflammable ou combustible à proximité d'un chauffe-eau ou de tout autre appareil. Veuillez lire et respecter les messages d'avertissement contenus dans le présent manuel et sur les étiquettes apposées sur le chauffe-eau. Le non-respect de cette directive peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.
- L'expression "structure combustible" se réfère au plafond et aux murs adjacents et non pas à des produits et matériaux inflammables se trouvant à proximité. N'entreposez jamais de matières combustibles, p. ex.: vêtements, produits nettoyants ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil au gaz; cela pourrait causer un incendie ou une explosion pouvant entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort. Voir page 17 pour connaître les dégagements aux matières combustibles.
- Suivez les instructions d'installation du fabricant des conduits de ventilation, notamment celles relatives aux matières combustibles; leur non-respect peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.
- Utilisez des conduits approuvés par le fabricant: Schedule 40 en PVC (paroi creuse interdite en toutes circonstances), Schedule 80 en PVC, CPVC, ABS, acier inoxydable de catégorie III homologué UL 1738, ou PP. Aucun autre matériau n'est permis pour les conduits de ventilation. Au Canada, le conduit d'évacuation doit être fabriqué de tuyaux homologués ULC S636.
- L'humidité contenue dans les gaz de combustion peut se condenser lorsqu'elle s'échappe de la terminaison de ventilation. Par temps froid, cette condensation

⚠ DANGER



Vapeurs inflammables

⚠ Les vapeurs des liquides inflammables exploseront, s'enflammeront et entraîneront la mort ou des brûlures graves.

Ne pas utiliser ni stocker des produits inflammables, comme de l'essence, des solvants ou des adhésifs, dans la même pièce que le chauffe-eau, ni près de celui-ci.

Garder les produits inflammables :

1. Très loin du chauffe-eau
2. Dans des récipients approuvés
3. Dans des récipients fermés hermétiquement
4. Hors de la portée des enfants.

Le chauffe-eau a une flamme du brûleur principal. La flamme du brûleur principal :

1. Pouvant intervenir à n'importe quel moment
2. Enflammera les vapeurs inflammables.

Les vapeurs :

1. Sont invisibles
2. Sont plus lourdes que l'air
3. Se propagent sur le plancher sur une grande distance
4. Peuvent être transportés à partir d'autres pièces, jusqu'à la flamme de veilleuse, par les courants d'air.

Installation :
Ne pas installer le chauffe-eau dans un endroit où des produits inflammables seront stockés ou utilisés sauf si la flamme du brûleur principal est à au moins 18 po au-dessus du plancher. Ceci réduira, sans l'éliminer le risque d'inflammation des vapeurs par le brûleur principal ou la flamme de la veilleuse.

Lisez et suivez les instructions et mises en garde fournies avec le chauffe-eau. Si le notice de l'utilisateur n'est pas fournie, communiquez avec le détaillant ou le fabricant.

peut givrer et s'accumuler sur un mur extérieur, sous la corniche du toit ou sur toute surface adjacente. Il faut s'attendre à ce que ces surfaces subissent une certaine décoloration au fil du temps. Toutefois, un positionnement inapproprié de la terminaison ou sa mauvaise installation risque de sérieusement endommager la finition extérieure ou même la structure du bâtiment.

- Dans une installation multi-appareils, il faut maintenir un dégagement minimal entre les terminaisons afin de prévenir le recyclage des gaz de combustion. Voir page 38 pour plus d'information de ventilation et sur les dégagements des terminaisons multi-appareils.

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous que le conduit d'évacuation est solidement collé et arrimé au collet de raccordement du chauffe-eau. NE PAS UTILISER DE VIS.
- NE PAS faire fonctionner l'appareil sans collecteur de condensation raccordé à un drain adéquat.

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Sécurité relative à l'alimentation en eau

⚠ DANGERS:

- **RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU**
- La sécurité des usagers et l'économie d'énergie sont deux des facteurs à considérer lors de la sélection de la température de consigne du chauffe-eau. De l'eau chauffée à plus de 52°C (125°F) peut causer de graves brûlures ou la mort par ébouillantage. Assurez-vous de lire et de respecter les messages d'avertissement de l'illustration.
- Il y a un risque d'ébouillantage lorsque la température sélectionnée est trop élevée. Dans une résidence fréquentée par de jeunes enfants, des personnes handicapées ou âgées, il pourrait être nécessaire de sélectionner une température de consigne de 49°C (120°F) ou moins, afin de réduire les risques d'ébouillantage.
- Avant de manuellement déclencher la soupape de sûreté, assurez-vous qu'aucune personne ne sera exposée au jet d'eau chaude expulsé par celle-ci. L'eau ainsi vidangée risque d'être suffisamment chaude pour ébouillanter quelqu'un. L'eau doit être dirigée vers un drain de capacité suffisante afin d'éviter toute blessure ou tout dommage.
- La négligence de procéder à la routine de maintenance préventive recommandée risque de nuire au bon fonctionnement de ce chauffe-eau, ce qui peut entraîner des dangers relatifs à l'exposition au monoxyde de carbone, à une surchauffe de l'eau et autres conditions dangereuses.



⚠ ATTENTION:

- L'alimentation en eau de ce chauffe-eau doit respecter les conditions suivantes:
 - Eau potable propre (ne doit pas contenir de produits chimiques corrosifs, de sable, de terre ni aucun autre contaminant).
 - Température de l'eau au raccord d'entrée: entre 0°C (32°F) et 49°C (120°F).
 - NE PAS inverser les raccordements d'eau chaude et d'eau froide; cela empêchera le chauffe-eau de fonctionner.
- Même lorsqu'il est drainé de façon appropriée, un faible volume d'eau peut demeurer dans le chauffe-eau. En cas d'exposition au froid, cette eau peut geler. En cas d'exposition au gel, laissez le système de dégivrage du chauffe-eau fonctionner pendant au moins 30 minutes, afin que la glace fonde, sinon le chauffe-eau pourrait mal fonctionner.

AVIS:

Les réglages d'usine permettent la production d'eau à une température variant entre 38°C (100°F) et 49°C (120°F). Le module de commande possède des réglages permettant d'élargir la plage de température de 29°C (85°F) à 60°C (140°F). Ces réglages doivent être uniquement effectués par un technicien qualifié. Utilisez uniquement un module de commande autorisé par le fabricant.

⚠ AVERTISSEMENTS:

- **IMPORTANT: NE PAS chauffer directement les raccords d'eau CHAUDE ni d'eau FROIDE du chauffe-eau. Si vous comptez utiliser des raccords soudés, soudez d'abord des adaptateurs filetés aux conduites, lesquels vous visserez ensuite aux raccords du chauffe-eau. Toute chaleur appliquée aux raccords du chauffe-eau endommagera de manière irrémédiable les composants internes du chauffe-eau.**
- Si l'isolant n'est pas approuvé pour une exposition aux éléments extérieurs, installez un conducteur chauffant ou l'équivalent, afin d'éviter le gel des conduites. NE PAS isoler ou bloquer l'orifice d'une soupape de sûreté installée au raccord de sortie d'eau chaude. Le gel des conduites risque d'endommager les conduites ou le chauffe-eau, ce qui peut causer des fuites ou un mauvais fonctionnement.
- La négligence de drainer le chauffe-eau comme décrit à la section "Vidange du chauffe-eau" peut causer des blessures graves par ébouillantage ou endommager le chauffe-eau.

Ébouillantage en fonction de la durée d'exposition et de la température

Température de l'eau	Durée produisant une brûlure grave
49°C (120°F)	Plus de 5 minutes
52°C (125°F)	1-1/2 à 2 minutes
54°C (130°F)	Environ 30 secondes
57°C (135°F)	Environ 10 secondes
60°C (140°F)	Moins de 5 secondes
63°C (145°F)	Moins de 3 secondes
66°C (150°F)	Environ 1-1/2 seconde
68°C (155°F)	Environ 1 seconde

Tableau avec l'aimable autorisation du Shriners Burn Institute

Conversion de la température °F/°C(indicatif)

85 100 102 104 106 108 110 112 114 116 118 120 125 130 140 °F
29 38 39 40 41 42 43 44 46 47 48 49 52 54 60 °C

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Sécurité relative au gaz naturel et au propane

⚠ DANGERS:

- N'essayez jamais de convertir le chauffe-eau du gaz naturel au propane autrement qu'en suivant les "Instructions de conversion du gaz carburant" fournies avec le chauffe-eau. Ne tentez jamais de convertir le chauffe-eau de propane à gaz naturel. Le chauffe-eau doit être uniquement alimenté avec le type de carburant indiqué sur la plaque signalétique, soit avec du gaz naturel pour les appareils à gaz naturel et du propane pour les appareils au propane. Le recours à tout autre carburant pourrait causer un incendie ou une explosion pouvant entraîner de graves blessures ou la mort. Ce chauffe-eau n'est pas certifié avec aucun autre type de carburant.
- Une substance odoriférante est ajoutée au gaz naturel et au propane afin de faciliter la détection d'une éventuelle fuite. Certaines personnes ne reconnaissent pas cette odeur ou leur odorat ne fonctionne pas. Si cette odeur ne vous est pas familière, veuillez consulter votre fournisseur de gaz. En certaines circonstances cette odeur peut perdre en intensité, ce qui ne lui permet pas d'indiquer la survenue d'une fuite de gaz.
- Il existe des différences critiques entre les chauffe-eau au propane et au gaz naturel, notamment la taille de l'orifice et la puce électronique de la commande du gaz. Ainsi, un chauffe-eau au gaz naturel alimenté au propane ne peut fonctionner de façon sécuritaire, et inversement.
- Le propane nécessite une attention particulière. Comme ce gaz est plus lourd que l'air, il s'accumule dans les dépressions du sol et n'atteint pas rapidement les narines.
- Avant toute tentative d'allumage du chauffe-eau, inspectez-le et sentez aux alentours afin de détecter une éventuelle fuite de gaz. Effectuez un essai d'étanchéité de tous les raccords avec une solution savonneuse. La présence de bulles indique la présence d'une fuite; elle doit être colmatée. Lorsque vous humez à proximité du chauffe-eau pour détecter une fuite, assurez de vérifier au niveau du sol.
- Il est recommandé d'installer un détecteur de gaz naturel ou de propane; veuillez l'installer en conformité avec les recommandations de leur fabricant et la réglementation locale.
- N'entreposez jamais de matières combustibles, p. ex.: vêtements, solvants, produits nettoyants ou liquides inflammables à proximité du chauffe-eau.
- Si vous détectez ou suspectez une fuite de gaz:
 - NE PAS tenter d'en déterminer la cause vous-même.
 - N'utilisez jamais une flamme nue pour effectuer un essai d'étanchéité, cela pourrait enflammer le gaz d'une éventuelle fuite et causer des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

– Veuillez lire l'avis "Si vous détectez une odeur de gaz?", sur la page couverture de ce manuel.

⚠ AVERTISSEMENTS:

- L'installation des conduites de gaz doit se conformer aux exigences du distributeur de gaz et des codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, en conformité avec l'édition en vigueur du « National Fuel Gas Code » (ANSI Z223.1/NFPA 54) ou du « Code d'installation du gaz naturel et du propane » (CAN/GSA-B149.1).
- Si la pression d'alimentation en gaz ne respecte pas les plages admissibles: 4,0" c.e. (1,0 kPa) à 10,5" c.e. (2,6 kPa) pour le gaz naturel; 8,0" c.e. (2,0 kPa) à 13,0" c.e. (3,2 kPa) pour le propane, installez un régulateur de pression pour maintenir la pression à une valeur admissible.
- En cas de surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se referme pas automatiquement, fermez le robinet d'arrêt manuel situé sur la conduite d'alimentation en gaz du chauffe-eau.

⚠ ATTENTION:

- NE PAS tenter de corriger l'alimentation électrique ou en gaz, de réparer ses dispositifs de commande ou de sécurité, les brûleurs ou les conduits de ventilation. Faites plutôt appel à un technicien d'entretien qualifié.
- Fermez le robinet d'arrêt manuel du gaz du chauffe-eau si celui-ci a surchauffé, s'il a été exposé à un incendie ou à une inondation, s'il est endommagé ou si la commande du gaz ne coupe pas l'alimentation en gaz.
- NE PAS mettre le chauffe-eau en marche sans qu'il ne soit simultanément alimenté en eau et en gaz.

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Avant de mettre en marche ce chauffe-eau, lisez et suivez toutes les instructions indiquées sur l'étiquette ci-dessous et sur toutes les autres étiquettes du chauffe-eau, ainsi que tous les avertissements de ce manuel.

Le non-respect de cette directive peut entraîner le mauvais fonctionnement du chauffe-eau et causer des dommages matériels, de graves blessures ou la mort. Si vous avez de la difficulté à comprendre les instructions de ce manuel, **ARRÊTEZ** et obtenez l'aide d'un technicien d'entretien qualifié.

POUR VOTRE SÉCURITÉ, VEUILLEZ LIRE AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

AVERTISSEMENT : Si ces directives ne sont pas suivies exactement, un incendie ou une explosion risque d'en résulter, causant des dégâts à la propriété, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. **NE PAS** tenter d'allumer le brûleur manuellement.
- B. **AVANT DE METTRE CET APPAREIL EN SERVICE** – Renifler tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. S'assurer de renifler au niveau du sol parce que certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.
- QUE FAIRE SI L'ON SENT UNE ODEUR DE GAZ** –
- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
 - Ne pas toucher d'interrupteurs électriques; ne pas utiliser les téléphones se trouvant dans l'édifice.
 - Appeler immédiatement votre fournisseur de gaz de chez un voisin. Suivre les directives du fournisseur de gaz.
 - Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez le service des pompiers.
 - Ne pas revenir dans votre maison avant d'y être autorisé par le fournisseur de gaz ou le service des pompiers.
- C. Utiliser uniquement la main pour tourner le bouton de contrôle du gaz. Ne jamais utiliser d'outils. Si le bouton ne tourne pas à la main, ne pas tenter de le réparer, appeler un technicien de service qualifié. Le fait de forcer la manette ou tenter de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. Ne pas utiliser cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Appeler immédiatement un technicien de service qualifié qui inspectera l'appareil et remplacera toute pièce du système de contrôle et toute commande ayant été plongée dans l'eau.

DIRECTIVES DE MISE EN MARCHÉ

1. **ARRÊTEZ!** Lire les directives de sécurité ci-dessus, sur cette étiquette.
2. Mettre l'appareil hors tension à sa source.
3. Ne pas tenter d'allumer la veilleuse manuellement.
4. Tourner la soupape d'arrêt du gaz située à l'extérieur de l'unité, dans le sens horaire ↻ à la position « OFF » (arrêt).
5. Attendre cinq (5) minutes pour éliminer tout gaz restant. Si l'on sent une odeur de gaz, s'arrêter et suivre la rubrique « B » des directives de sécurité indiquées ci-dessus. Si l'on ne sent pas de gaz, passer à l'étape suivante.
6. Tourner la soupape d'arrêt du gaz située à l'extérieur de l'unité, dans le sens anti-horaire ↻ à la position « ON » (marche).
7. Mettre l'appareil sous tension
8. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivre les directives pour « comment couper l'arrivée de gaz à l'appareil » et appeler le technicien de service ou le fournisseur de gaz.

SOUPAPE D'ARRÊT
DE GAZ



OUVERT

FERMÉ

COMMENT COUPER L'ARRIVÉE DE GAZ À L'APPAREIL

1. Mettre l'appareil entièrement hors tension si tout entretien doit être effectué.
2. Tourner la soupape d'arrêt de gaz situé à l'extérieur de l'unité, dans le sens horaire ↻ à la position « OFF » (arrêt)

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Sécurité relative à l'alimentation électrique

⚠ DANGER:

- Risque d'électrocution – Assurez-vous de couper l'alimentation électrique du chauffe-eau pour éviter une électrocution, ce qui peut entraîner de graves blessures ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENTS:

- Pour votre sécurité, veuillez suivre les directives de ce manuel pour minimiser les risques d'incendie, d'explosion, d'électrocution, de dommages matériels, de blessures ou de décès.
- Les raccordements électriques et les mises à la masse doivent être conformes aux codes électriques locaux ou, en l'absence de codes locaux, en conformité avec, aux États-Unis, le National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) ou au Canada, le Code canadien de l'électricité (CAN/CSA C22.1, première partie).

⚠ ATTENTION:

- Étiquetez tous les fils avant de les déconnecter lors de travaux d'entretien. Des erreurs de reconnexion peuvent causer un fonctionnement dangereux ou erratique. Assurez-vous du bon fonctionnement du chauffe-eau à la suite de tout entretien.
- Pour votre sécurité, l'inspection et le nettoyage du brûleur devraient être uniquement effectués par un technicien qualifié.
- Assurez-vous de couper l'alimentation électrique du chauffe-eau avant de retirer son couvercle. Tout contact avec une pièce en mouvement ou sous tension peut entraîner de graves blessures.
- NE PAS tenter de corriger l'alimentation électrique ou en gaz, de réparer ses dispositifs de commande ou de sécurité, les brûleurs ou les conduits de ventilation. Faites plutôt appel à un technicien d'entretien qualifié.

INSTALLATION DANS L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE

La loi californienne requiert que les chauffe-eau soient contreventés, ancrés ou attachés de façon à éviter toute chute ou à empêcher tout déplacement horizontal lors d'un séisme. Il est possible de se procurer une brochure d'instructions générales sur le contreventement sismique des chauffe-eau jusqu'à une capacité de 52 USG: Office of the State Architect, 1102 Q Street, Suite 5100, Sacramento, CA 95814, ou appelez au 916-445-8100, ou demander l'aide du fournisseur de votre chauffe-eau.

Toutefois, les codes d'installation locaux en vigueur ont toujours prépondérance. Pour les chauffe-eau résidentiels de plus de 52 USG, consultez l'autorité compétente locale pour plus de détails sur les méthodes acceptables de contreventement.

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Sécurité relative à l'installation et à l'entretien

⚠ AVERTISSEMENTS:

- Ce chauffe-eau doit être installé en conformité avec les présentes instructions, les codes locaux et les exigences des fournisseurs de services publics ou, en l'absence de codes locaux, en conformité avec l'édition en vigueur, aux États-Unis, du American National Standard/National Fuel Gas Code (NFGC, ANSI Z223.1) et du National Fire Protection Association Code, (NFPA 54) ou, au Canada, du Code d'installation du gaz naturel et du propane (CAN/CSA-B149.1), ainsi qu'en conformité avec l'édition en vigueur du National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) ou au Canada, du Code canadien de l'électricité (CAN/CSA C22.1, première partie).
- Pour votre sécurité, **NE PAS tenter de désassembler ce chauffe-eau, peu importe la raison. Un réglage, une modification, une réparation ou un entretien inadéquat peut causer des dommages matériels, des blessures ou la mort.**

CONSIGNE DE SÉCURITÉ

Veillez lire ce manuel en entier avant d'installer ou d'utiliser le chauffe-eau.

Utilisez uniquement ce chauffe-eau pour l'usage auquel il est destiné et qui est décrit dans ce Manuel d'utilisation et d'entretien.

Demandez à l'installateur de vous montrer l'emplacement du robinet d'arrêt manuel du gaz, ainsi que la façon de le refermer en cas de besoin. Fermez le robinet d'arrêt manuel du gaz du chauffe-eau si celui-ci a surchauffé, s'il a été exposé à un incendie ou à une inondation, s'il est endommagé ou si la commande du gaz ne coupe pas l'alimentation en gaz.

Assurez-vous que votre chauffe-eau est installé en conformité avec les codes locaux et les présentes instructions d'installation.

NE PAS tenter de réparer ou de remplacer toute pièce de votre chauffe-eau, sauf celles qu'il est recommandé de remplacer dans ce manuel. Tout autre type d'entretien devrait être confié à un technicien qualifié.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INFORMATION PRODUIT

Pour vos dossiers

Prenez note des renseignements ci-dessous et conservez-les avec le reçu de caisse ou toute preuve de paiement. Les numéros de modèle et de série se trouvent sur l'étiquette supérieure, à la droite du chauffe-eau.

MODÈLE:

N° DE SÉRIE:

DATE D'INSTALLATION:

ENTREPRISE D'INSTALLATION/N° TÉL.:

PLOMBIER INSTALLATEUR/N° TÉL.:

Voir p. 31 pour infos supplémentaires d'entretien.

Lisez ce manuel.

Il contient plusieurs renseignements utiles concernant le bon usage et l'entretien de votre chauffe-eau. L'exécution, par vous-même, d'un minimum d'entretien périodique vous permettra d'économiser temps et argent sur toute la durée de vie de votre chauffe-eau.

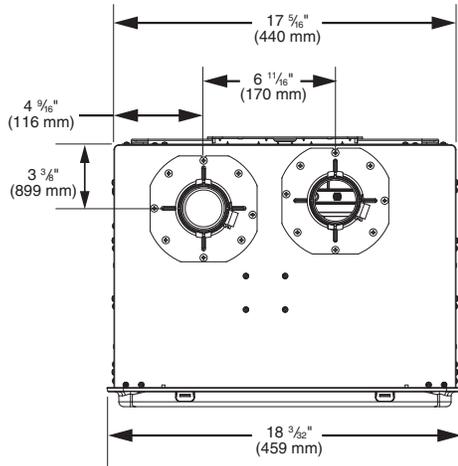
Vous trouverez plusieurs réponses à des problèmes courants dans le Tableau de dépannage du présent manuel d'utilisation et d'entretien. Veuillez le consulter avant d'effectuer une demande de service. La consultation de ce tableau pourrait vous permettre de résoudre votre problème et d'éviter un appel de service.

Vérification pré-mise en marche

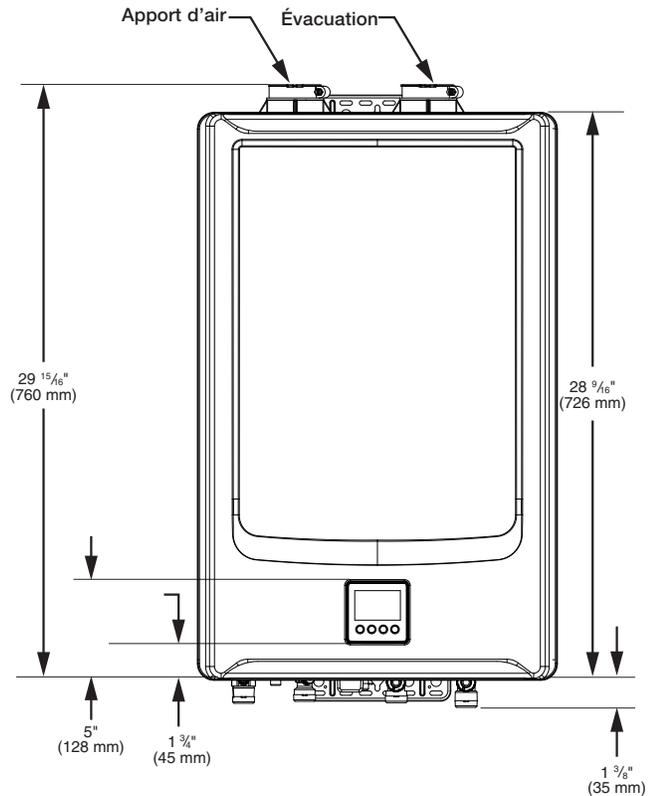
- Le robinet d'arrêt manuel du chauffe-eau est-il ouvert?
- Le fusible du circuit est-il bon/le disjoncteur est-il fermé?
- L'allumeur électronique se met-il en marche?
- La température de consigne est-elle réglée à une valeur sécuritaire?
- Le chauffe-eau est-il raccordé à un drain de plancher?
- Le chauffe-eau est-il raccordé à un conduit d'évacuation approprié?
- Le chauffe-eau est-il installé dans un lieu sécuritaire, à l'écart de toute matière inflammable et à l'abri du gel?

Dimensions – Modèles à ventilation directe

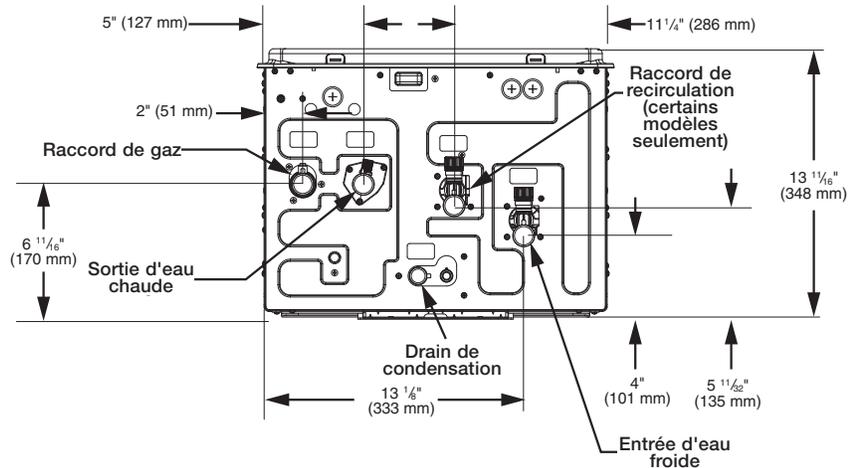
VUE DU DESSUS



VUE AVANT

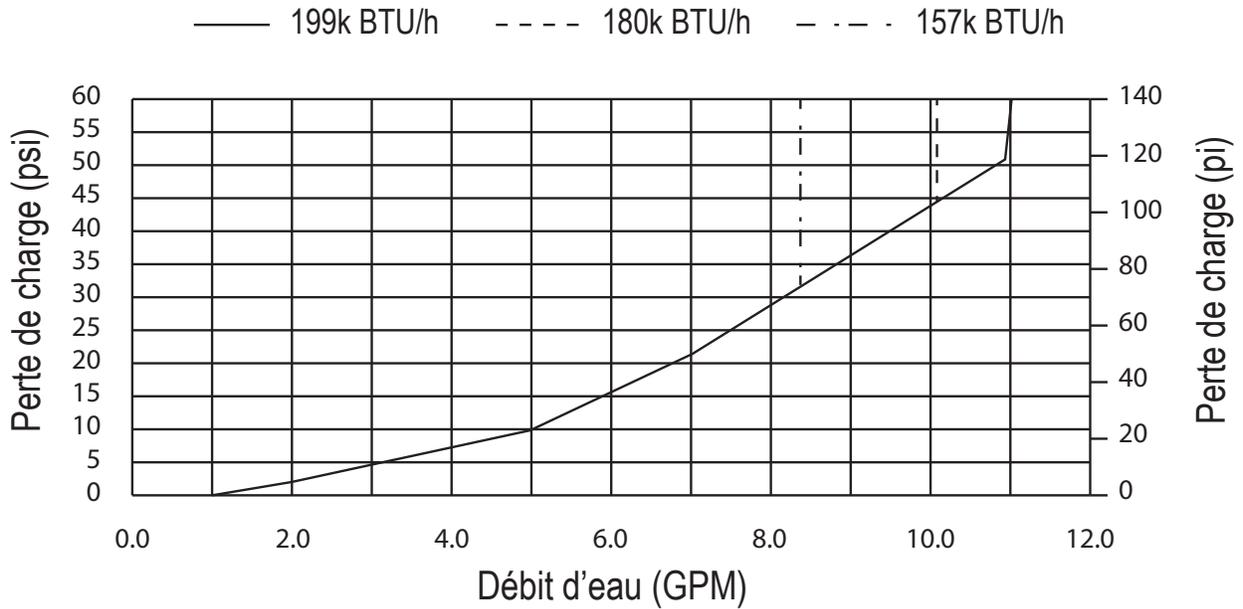


VUE DU BAS



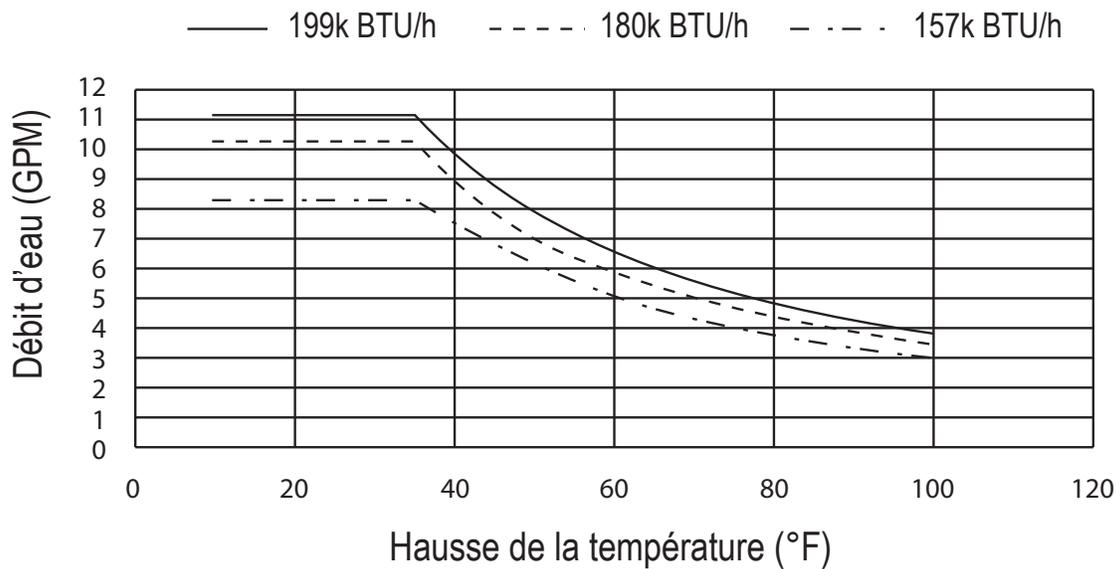
INFORMATION PRODUIT

Perte de charge en fonction du débit



Graphique ci-dessus généré à $\Delta T^\circ = 35^\circ\text{F}$; graphique ci-dessous généré $T^\circ\text{entrée} = 70^\circ\text{F}$ (21°C)

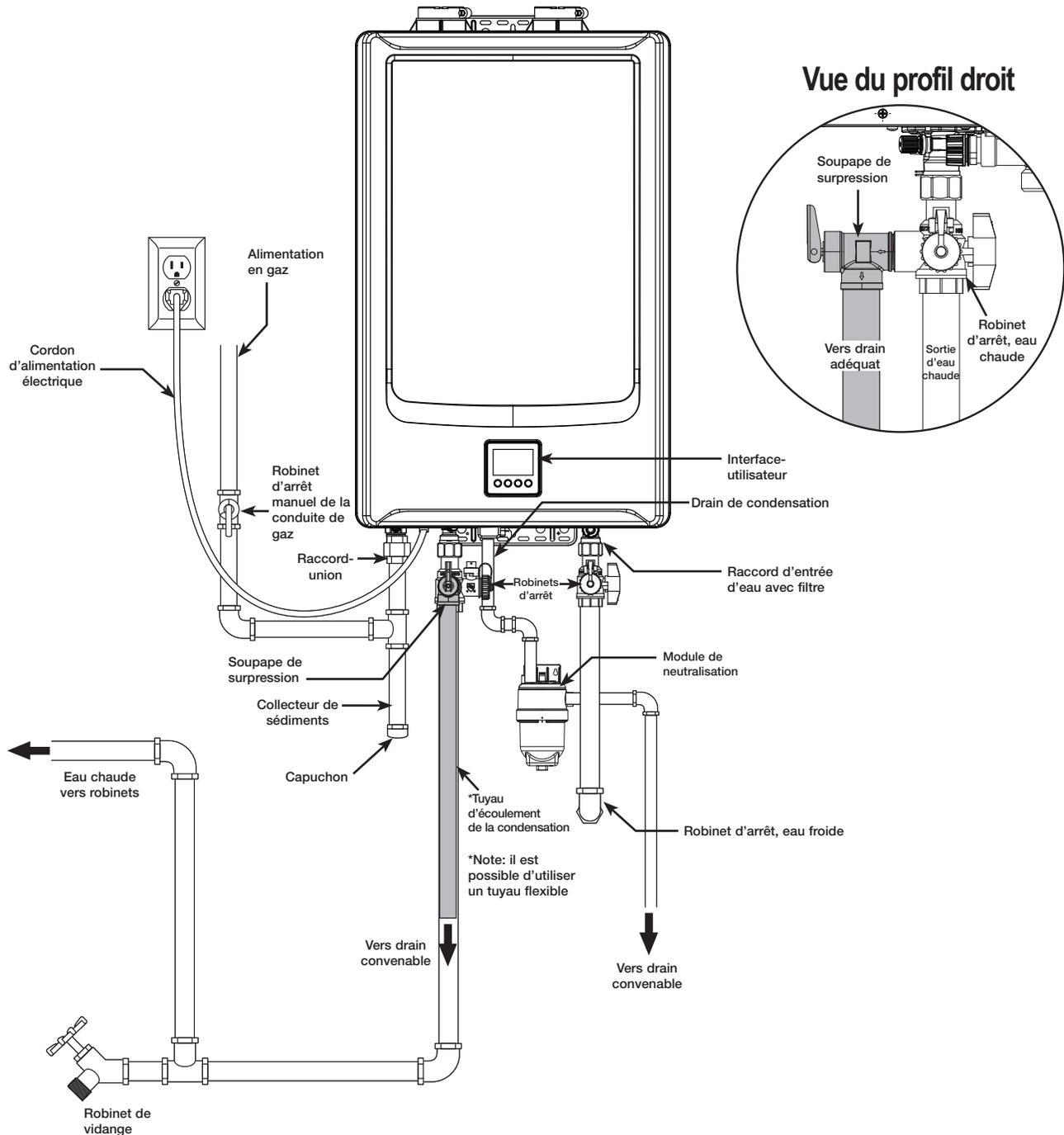
Débit utile en fonction de ΔT°



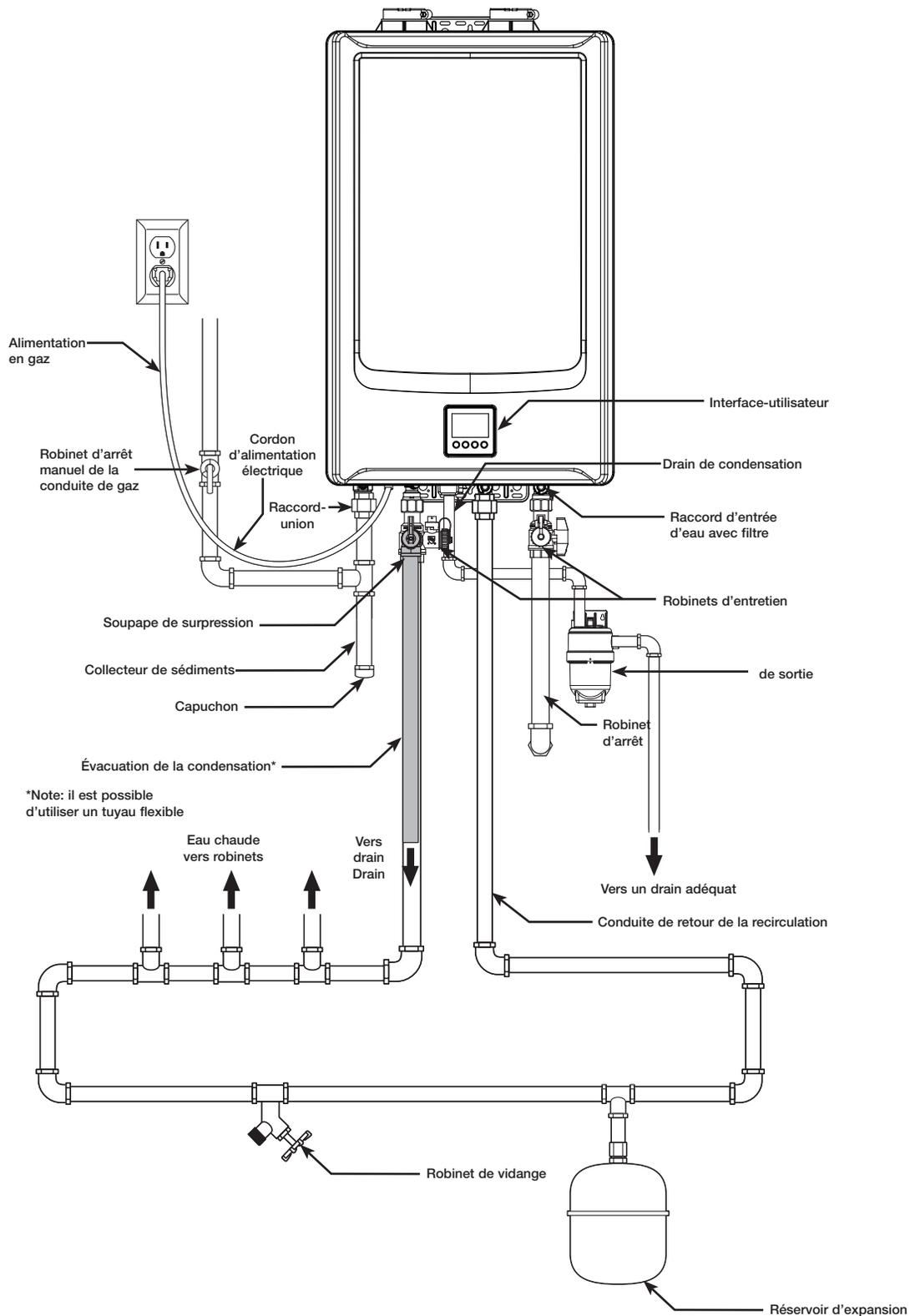
INFORMATION PRODUIT

Diagrammes-types de plomberie

Installation-type, chauffe-eau à ventilation directe
(DV, sans recirculation, conduits non illustrés)



Installation-type, chauffe-eau à ventilation directe (DV, avec recirculation et distributeur, ventilation non illustrée)



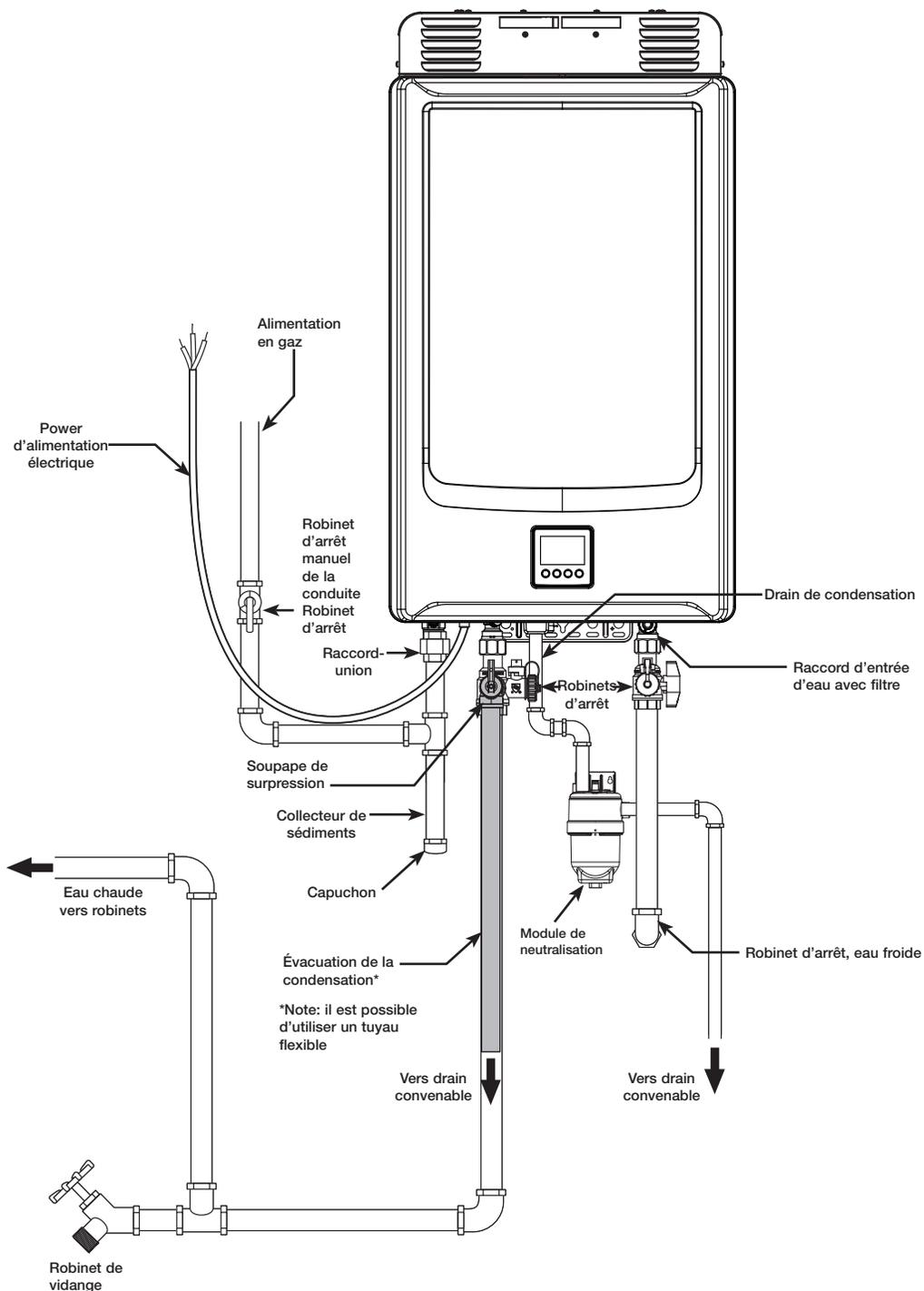
INFORMATION PRODUIT

Installation extérieure-type (kit de conversion extérieur requis - vendu séparément)

Un chauffe-eau converti pour l'extérieur doit uniquement être utilisé à l'EXTÉRIEUR.

⚠ DANGER

NE PAS installer ce chauffe-eau à l'intérieur ou dans un lieu confiné. Il est uniquement conçu pour une installation EXTÉRIÈRE. Tout autre type d'installation entraînera de graves blessures ou la mort.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION POUR L'ENTREPRENEUR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Conformité réglementaire

Ce chauffe-eau doit être installé en conformité aux présentes instructions, à celles des codes locaux et selon les exigences des fournisseurs de services publics.

Aux États-Unis, en l'absence de codes locaux, utilisez l'édition en vigueur du American National Standard/ National Fuel Gas Code. Le Fuel Gas Code (ANSI Z223.1) est en vente chez la American Gas Association, 400 North Capitol Street Northwest, Washington, DC

2001 ou à la National Fire Protection Association (NFPA 54), 1 Batterymarch Park, MA 02269.

Au Canada, utilisez l'édition en vigueur du Code d'installation du gaz naturel et du propane (CAN/CSA-B149.1) ou du Code canadien de l'électricité (CAN/CSA C22.1, première partie).

Le code est offert par le Groupe CSA, 5060 Spectrum Way, Mississauga (Ontario) L4W 5N6



Choix de l'emplacement

⚠️ AVERTISSEMENT:

L'expression "structure combustible" se réfère au plafond et aux murs adjacents et non pas à des produits et matériaux inflammables se trouvant à proximité. N'entrez jamais de matières combustibles, p. ex.: vêtements, produits nettoyants ou liquides inflammables à proximité ou contre le chauffe-eau, cela pourrait causer un incendie ou une explosion pouvant endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.

Il ne faut jamais installer un chauffe-eau au gaz dans un lieu ou une pièce où sont utilisés ou entreposés des liquides dégageant des vapeurs inflammables, p.ex.: essence, gaz propane (butane ou propane), peinture, adhésif, diluants, solvants ou décapants. Les vapeurs inflammables peuvent se déplacer sur une longue distance depuis leur lieu d'entreposage. Les flammes nues produites au brûleur principal du chauffe-eau peuvent provoquer l'inflammation de ces vapeurs, ce qui peut causer une explosion ou un incendie.

AVIS:

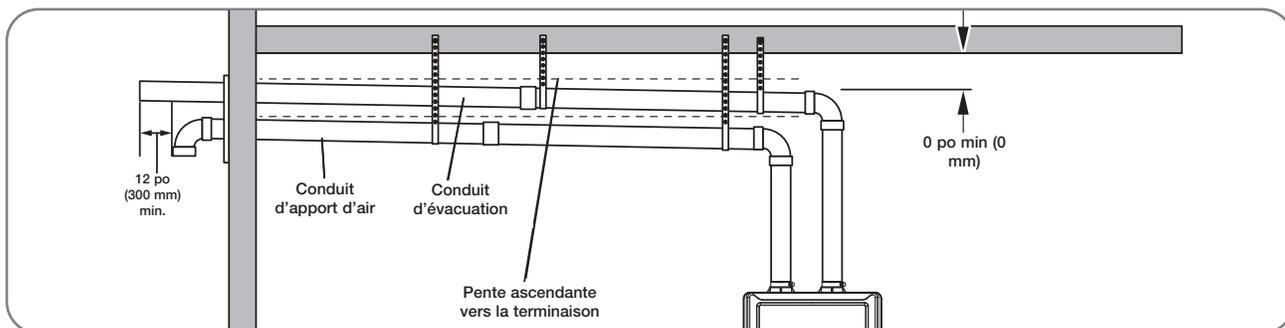
L'installation surélevée d'un chauffe-eau au gaz peut minimiser les risques, mais SANS les éliminer, d'inflammation des vapeurs inflammables dégagées par des liquides incorrectement entreposés à proximité ou à la suite d'un déversement accidentel.

AVIS:

Ce chauffe-eau ne doit pas être installé dans un lieu où une éventuelle fuite d'eau de l'échangeur de chaleur ou de ses raccords causera des dommages aux lieux adjacents ou à un étage inférieur du bâtiment. Lorsqu'il n'est pas possible de choisir un tel lieu, il est recommandé d'installer sous l'appareil un bac d'égouttement approprié doté d'une capacité de drainage suffisante.

Exigences d'installation sécuritaire:

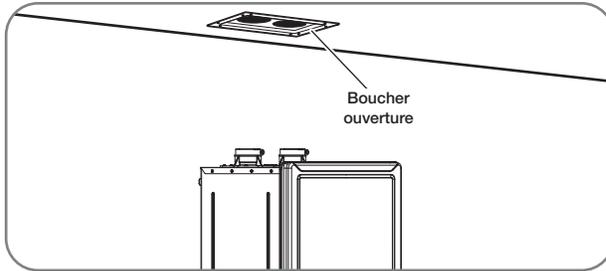
- Le chauffe-eau doit être installé dans un lieu où il ne risque pas d'être endommagé par un véhicule en mouvement ou inondé. Si le chauffe-eau est installé dans un lieu d'entreposage, il faut l'installer de façon à ce que son système à allumage direct ou son brûleur principal soient surélevés d'au moins 18 po (450 mm) au-dessus du plancher.
- Si le chauffe-eau est installé dans un atelier ou un garage privé, il faut l'installer de façon à ce que son système à allumage direct ou son brûleur principal soient surélevés d'au moins 54 po (1400 mm) au-dessus du plancher.
- Le chauffe-eau doit être installé aussi près que possible des terminaisons de prise d'air et d'évacuation, afin de minimiser la longueur et le nombre de coudes du système de ventilation.
- Le chauffe-eau doit être muni d'un conduit d'évacuation construit d'un matériau approuvé. Voir la section "Ventilation" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.



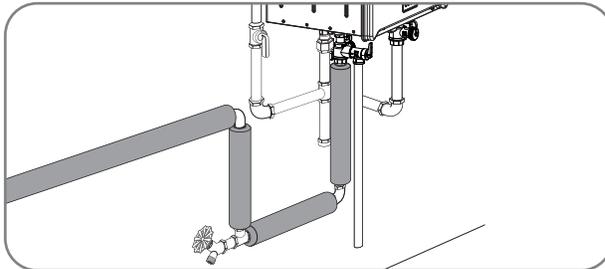
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Choix de l'emplacement (suite)



- Toute ouverture pratiquée dans un plancher ou un plafond pour acheminer le conduit d'apport d'air ou d'évacuation doit être colmatée.
- Le non-respect des instructions d'installation extérieure de la section "Ventilation" peut causer un fonctionnement non sécuritaire du chauffe-eau.



- Isolez les longues conduites d'eau chaude afin d'économiser l'eau et l'énergie.
- Le chauffe-eau et ses conduites ne doivent pas être exposés au gel.
- Approuvé pour la maison préfabriquée.



- **NE PAS** installer le chauffe-eau dans un lieu interdit par le National Fuel Gas Code (aux États-Unis) ou le Code d'installation du gaz naturel et du propane CSA-B149.1 (au Canada).



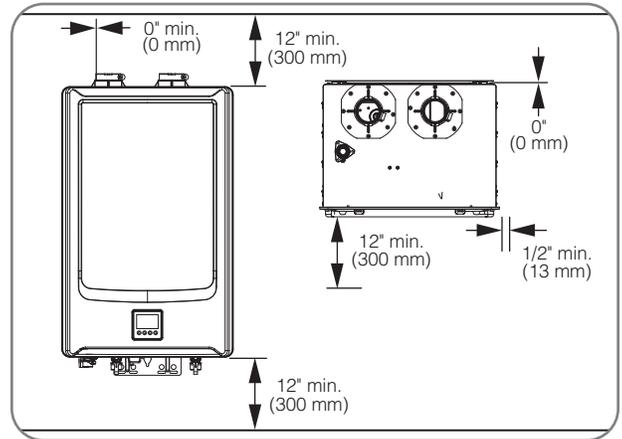
- **NE PAS** installer le chauffe-eau dans un lieu soumis à des vibrations.



- **NE PAS** installer le chauffe-eau dans un véhicule récréatif, une maison mobile, un bateau ou toute autre embarcation.



- **NE PAS** installer le chauffe-eau à proximité à une distance inférieure à 4 pi (1,2 m) de tous autres conduits d'apport d'air ou d'évacuation.



- Dégagements minimaux des structures combustibles et incombustibles:
 - Latéral: 1/2 po (13 mm)
 - Arrière: 0 po (0 mm) avec support
 - Dessous, dessus, avant: 12 po (305 mm)
 - 0 po (0 mm) pour les conduits d'apport d'air et d'évacuation

AVIS:

Il est suggéré de prévoir un dégagement pour l'entretien d'au moins 24 po (610 mm) au-dessous, au-dessus et devant l'appareil.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



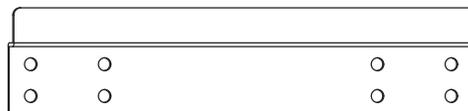
Inspection du produit

Inspectez le chauffe-eau, afin de vous assurer de l'absence d'éventuels dommages.

Assurez-vous de la présence de toutes les pièces illustrées.

Vérifiez la plaque signalétique du chauffe-eau pour vous assurer qu'il est conçu pour le type de carburant avec lequel vous comptez l'alimenter.

Pièces incluses



Plaque de montage

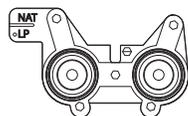


Vis

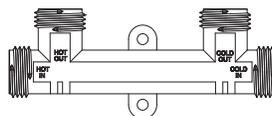


Rondelles

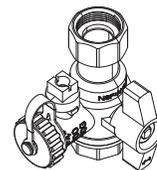
Certains modèles seulement



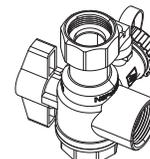
Kit de conversion au propane



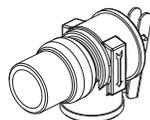
Vanne de croisement



Robinet d'entretien, eau froide



Robinet d'entretien, eau chaude



Soupage de surpression



Installation du chauffe-eau

Atmosphère corrosive

AVIS:

Ce chauffe-eau ne doit pas être installé à proximité d'une source d'air comburant chargée d'hydrocarbures halogénés.

Évitez d'installer un chauffe-eau dans un des lieux suivants: salon de beauté, commerce de nettoyage à sec, laboratoire de développement de photos, lieux où sont entreposés des produits chlorés en poudre ou liquides ou des produits pour la piscine. Ce sont des lieux où sont souvent utilisés des hydrocarbures halogénés.

De l'air contenant des hydrocarbures halogénés est salubre à respirer, mais son passage à travers une flamme génère des produits corrosifs qui raccourcissent la durée de vie de tout appareil au gaz.

Le gaz propulseur des produits en canette ou le gaz libéré par une fuite de climatiseur ou d'équipement de réfrigération génère des produits hautement corrosifs à la suite de son passage dans une flamme.

AVIS:

Toute défaillance liée à l'utilisation du chauffe-eau dans une atmosphère corrosive n'est pas couverte par la garantie.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Réglage d'usine de chaque paramètre

Voici les paramètres par défaut du chauffe-eau:

PARAMÈTRES	
Temp. de consigne	49°C (120°F)
Mode pompe récirc.	Aucun
Nb. d'appareils	1
Mode Économie	Off
Altitude	Sea Level
Affichage temp.	Fahrenheit
Alerte d'entretien	Off
Bip d'alarme	Off
Écran d'affichage	HANDICAPÉ

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

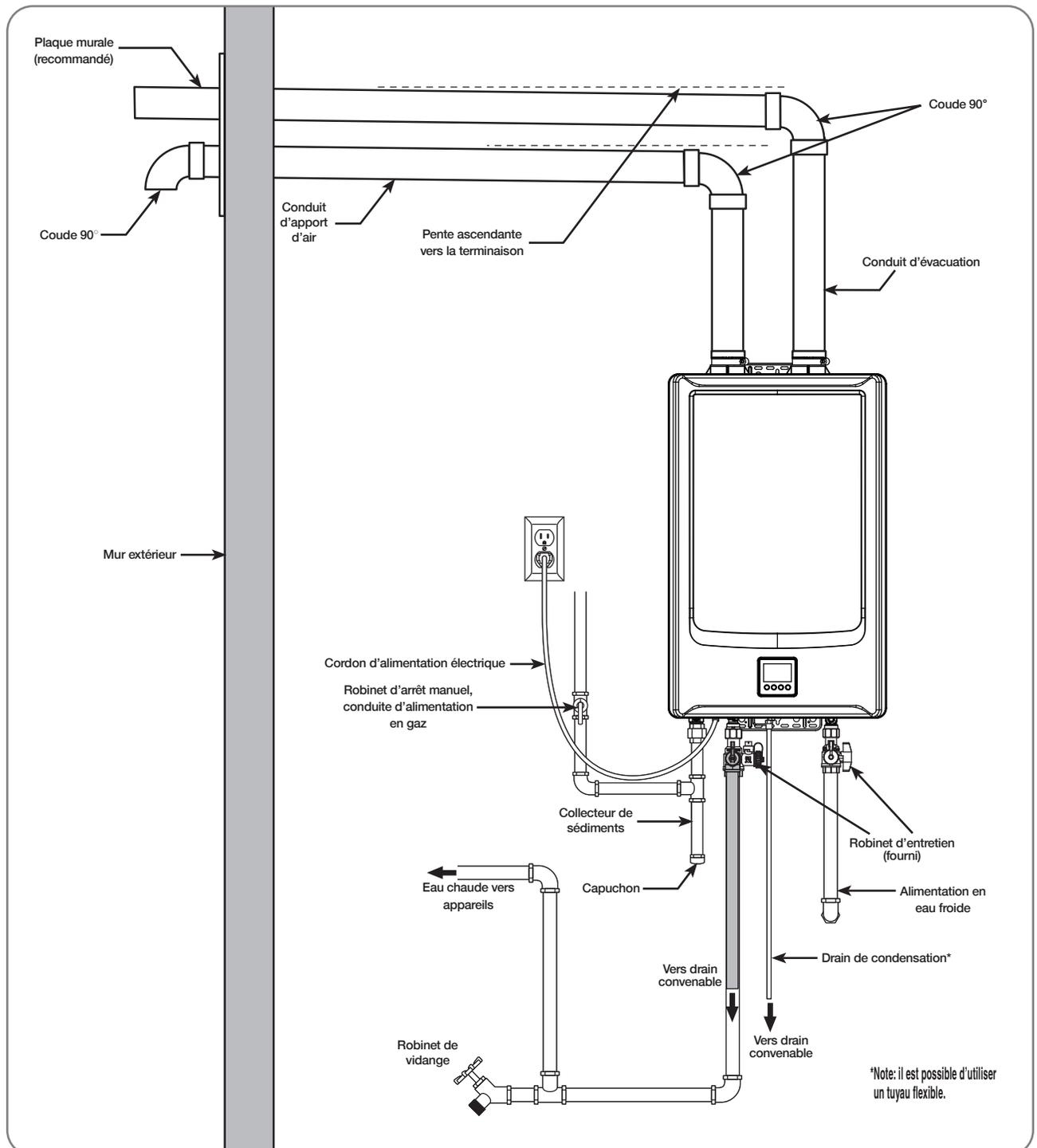


Installation du chauffe-eau (suite)

AVIS:

Les codes National Fuel Gas Code (NFGC) et CAN/CSA B149.1 exigent l'installation d'un robinet d'arrêt manuel du gaz. Consultez les codes NFGC/B149.1 pour des instructions complètes. Les exigences des codes locaux ou de l'autorité compétente en matière de plomberie peuvent différer des instructions ou illustrations du manuel; ces exigences ont priorité.

Installation-type d'un chauffe-eau à évacuation directe



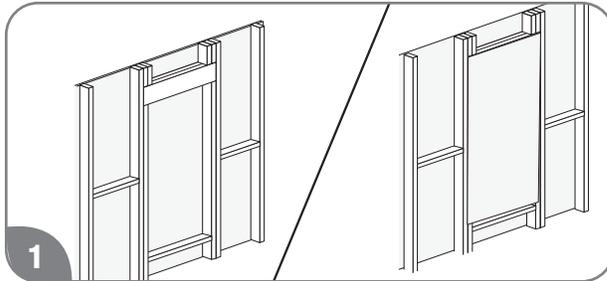
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Montage du chauffe-eau

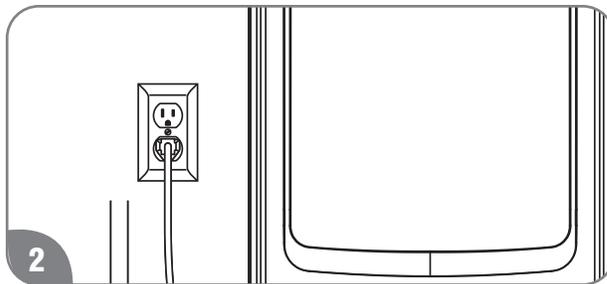
⚠ ATTENTION:

Il peut être requis de renforcer la structure du mur s'il n'est pas en mesure de supporter le poids du chauffe-eau. Le non-respect de cette directive peut entraîner des dommages matériels ou des blessures.

Choisissez un emplacement d'installation facilitant l'accès et le bon fonctionnement du chauffe-eau.



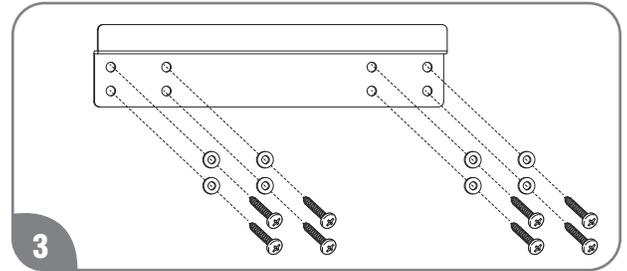
Ce chauffe-eau est conçu pour être installé dans la cavité murale formée par deux montants muraux ou au-dessus de ces montants. Ces deux types d'installation nécessitent la pose d'un renfort en bois, soit entre les montants du mur dans le premier cas ou; la pose d'un renfort de dimensions équivalentes à celles du chauffe-eau, fixé aux montants, dans le deuxième cas (ce renfort peut aussi être installé entre les montants). Utilisez des vis à bois pour fixer les supports au mur. Utilisez des ancrages pour le béton dans le cas d'une installation à une paroi de béton.



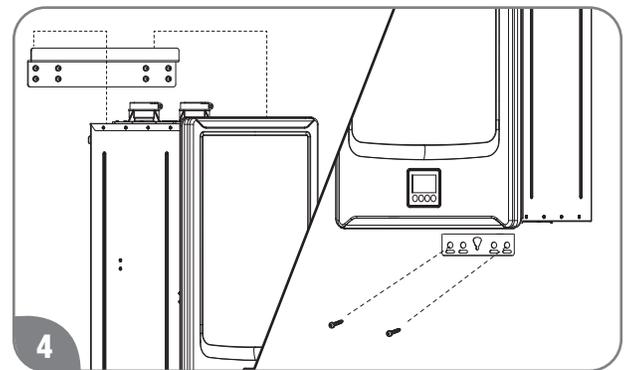
Assurez-vous de la présence à proximité et de la disponibilité d'une prise électrique ou d'un circuit de dérivation de 120 VCA /60 Hz). Les modèles à ventilation directe sont équipés d'un cordon d'alimentation électrique de 1,8 m (6 pi).

NOTE:

Une installation extérieure nécessite un raccordement électrique fixe. Consultez les instructions du kit de conversion extérieur (vendu séparément), avant d'entreprendre l'installation.



Fixez le support de montage au mur à l'aide de 4 vis et rondelles. Assurez-vous qu'il est de niveau.



Alignez les encoches situées à l'arrière du chauffe-eau avec les languettes du support mural pour accrocher le chauffe-eau au support. Lorsqu'accroché au support mural, il y a un espace libre de 5/8 po (16 mm) entre l'arrière du chauffe-eau et le mur. À l'aide de deux vis et de rondelles, fixez les deux supports de montage inférieurs au mur.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe

⚠ DANGER:

Le défaut d'installer de façon appropriée un système de ventilation raccordé à l'extérieur du bâtiment comme indiqué dans la section Ventilation peut entraîner de graves blessures ou la mort. Afin d'éviter les risques d'incendie, d'explosion ou d'asphyxie des occupants au monoxyde de carbone, ne faites JAMAIS fonctionner le chauffe-eau s'il n'est pas correctement ventilé et s'il ne dispose pas d'un apport d'air adéquat, tel que décrit dans la section Ventilation. La terminaison du conduit d'apport d'air d'un chauffe-eau à ventilation directe doit se trouver à l'extérieur. Pour une installation dans laquelle l'air comburant est tiré de l'intérieur du bâtiment, reportez-vous à la section "Air comburant intérieur" du présent manuel.

⚠ AVERTISSEMENT:

Reportez-vous à la page 17 pour connaître les dégagements aux matières combustibles. Un dégagement insuffisant pourrait causer un incendie ou une explosion pouvant endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous que les gaz de combustion NE SERONT PAS réaspirés par la terminaison d'apport d'air. Le rendement du chauffe-eau peut être notablement affecté par la recirculation des gaz de combustion.
- Même si toutes les distances de dégagement entre les terminaisons sont respectées, il peut y avoir recirculation des gaz de combustion, en fonction notamment du positionnement sur le bâtiment, la proximité d'autres bâtiments ou d'un coin, les conditions météo, le vent ou la neige.
- Assurez-vous régulièrement de l'absence de recirculation des gaz de combustion. Certains indices signalent l'existence d'une recirculation: terminaisons givrées ou gelées, condensation dans la terminaison et le conduit d'apport d'air.
- Pour corriger un problème de recirculation, il faut parfois réorienter la terminaison d'apport d'air dans un axe différent de celui de l'évacuation, éloigner les terminaisons l'une de l'autre. Assurez-vous que les terminaisons d'apport d'air et d'évacuation ne sont pas obstruées, particulièrement lorsque la température descend sous le point de congélation.

Exigences de ventilation

L'installation du système de ventilation doit être conforme aux exigences des codes nationaux et locaux, ainsi qu'à celles du fabricant des conduits.

Les terminaisons des conduits d'apport d'air et d'évacuation doivent se trouver à l'extérieur du bâtiment, comme décrit dans les instructions relatives à la ventilation directe. Pour une

installation dans laquelle l'air comburant est tiré de l'intérieur du bâtiment, reportez-vous à la section "Air comburant intérieur" du présent manuel. **NE PAS** ventiler ce chauffe-eau dans une cheminée. L'appareil doit être ventilé par des conduits distincts, séparés de ceux des autres appareils.

AVIS:

Cet appareil peut uniquement être ventilé avec des conduits fabriqués des matériaux approuvés ci-dessous.

Utilisez uniquement des conduits de 2 ou 3 po de diamètre. Reportez-vous à vos codes locaux pour connaître les exigences d'utilisation des conduits et raccords en polypropylène InnoFlue®, PVC, CPVC ou ABS. Au Canada, tous les composants entrant dans la fabrication du système de ventilation doivent être homologués ULC-S636.

Il est interdit d'utiliser un conduit de ventilation en PVC à âme alvéolaire (ASTM F891), en CPVC à âme alvéolaire ou en RadeIMD (polyphénolsulfone) pour construire un système de ventilation non métallique. Il est aussi interdit de recouvrir d'isolant les conduits et raccords d'un système de ventilation non métallique.

Ce chauffe-eau nécessite un système d'évacuation spécial. Reportez-vous aux instructions du fournisseur du système de ventilation pour tous les détails sur ses composantes et leur installation. Les produits des fabricants décrits dans les tableaux ci-dessous ont été testés et approuvés comme étant sécuritaires avec les chauffe-eau sans réservoir Rheem.

Matériaux, raccords et terminaisons approuvés:

	PVC	CPVC	ABS
Matériaux admissibles, évacuation	Schedule 40, ASTM D-1785	Schedule 40, ASTM F-441	Schedule 40, ASTM D-2661
Matériaux admissibles, admission	Schedule 40, ASTM D-1785 et DWV, ASTM-D2665	Schedule 40, ASTM F-441 et CPVC 4120, ASTM-D2846	Schedule 40, ASTM D-2661
	Schedule 40, ASTM D-2665	Schedule 40, ASTM F-438	Schedule 40, ASTM D-2661
Raccords	RXGY-G01		
	RXGY-G02		
Terminaisons (fabriquées par Polytech)	RXGY-G02C, RH140, RH17*		
	RXGY-E03A		
	RXGY-G01C		

* Peut être de 1 à 9.

L'ABS n'est pas permis pour l'évacuation au Canada

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe

Fabricant approuvé, conduits en polypropylène:

Manufacturier	Centrotherm
Nom du produit	InnoFlue®
Tuyau à paroi simple	ISVL**** ou ISVL****UV
Coude	ISELL**** ou ISELL****UV
Adaptateur	ISAAL0202
Clapet de non-retour	ISNRV****
Siphon	IASJBVS
Terminaison	ISLPT**** ou ISTT****

Les * correspondent aux diamètres nominaux.

NE PAS UTILISER de conduits Schedule 20, à noyau cellulaire, une conduite de drainage ou un conduit en acier galvanisé, en aluminium ou de type B.

Il est permis d'utiliser un conduit d'évacuation InnoFlue® d'une longueur maximale de 12,2 m (40 pi), mais uniquement à la verticale ou à 45 degrés. **NE PAS** utiliser un conduit InnoFlue® Flex dans tout autre type d'installation, ni aucun autre type de conduit flexible. Reportez-vous aux instructions du fabricant pour plus de détails.

Réglages en fonction de la longueur de ventilation

Avant même d'entreprendre l'installation, planifiez l'acheminement du système de ventilation avec une grande attention. Minimisez la longueur des conduits de ventilation (apport d'air et évacuation). Consultez les pages 25-26 et 30 pour plus de détails sur le positionnement des terminaisons. Reportez-vous aux tableaux sur les longueurs minimales et maximales admissibles pour le dimensionnement des conduits de ventilation (diamètre, longueur équivalente). **NE PAS** dépasser les longueurs équivalentes admissibles du tableau.

Diamètre évacuation	Longueur équivalente min.		Longueur équivalente max.		Terminaison	
	po	pi	m	pi		m
2		1	0,3	70	21,3	Coude 90°
3		1	0,3	150	45,7	Coude 90°

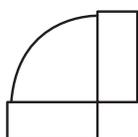
La terminaison d'évacuation n'est pas incluse dans le calcul de la longueur équivalente.

AVIS: un coude à 90° à rayon de courbure standard ou à long rayon de courbure possède une longueur équivalente de 6 pi (1,83 m). **AVIS:** un coude à 45° à rayon de courbure standard ou à long rayon de courbure possède une longueur équivalente de 2,5 pi (0,76 m). Un coude à 90° à faible rayon de courbure possède une longueur équivalente de 12 pi (1,83 m).

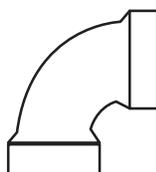
NE PAS utiliser des tuyaux et raccords de diamètres dissemblables pour fabriquer le conduit d'évacuation.

Voir exemples ci-dessous.

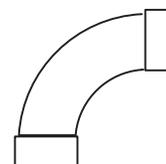
Exemples de coudes



Coude à 90° à rayon court
OK



Coude à 90° à rayon standard
OK



Coude à 90° à rayon long
OK

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe

AVIS:

Pour installer des conduits de ventilation de 3 po, il faut utiliser des raccords adaptateurs de diamètre.

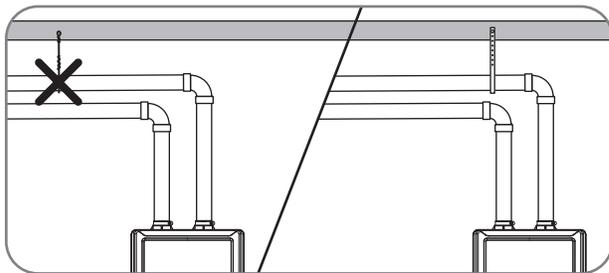
⚠️ AVERTISSEMENT:

Lors de l'installation d'un conduit en acier inoxydable de catégorie III, il faut utiliser une transition appropriée pour éviter toute fuite des gaz de combustion.

En fonction du diamètre sélectionné pour le système de ventilation, il peut être nécessaire d'installer un raccord adaptateur de réduction de diamètre au raccord du chauffe-eau.

Toutes les composantes des conduits d'apport d'air et d'évacuation doivent être du même diamètre. **NE PAS** utiliser des conduits d'apport d'air et d'évacuation de diamètres dissemblables.

La ventilation peut être à configuration horizontale (terminaison à travers un mur) ou verticale (terminaison à travers le toit). Les sections des conduits verticaux et horizontaux doivent être adéquatement supportées. L'intervalle maximal recommandé entre les sangles est de 4 pi (1,2 m). Installez la première sangle au début de la première section horizontale, immédiatement à la suite du premier coude à 90° qui réoriente le conduit de la verticale à l'horizontale. Utilisez uniquement des sangles conçues à cette fin. **NE PAS** utiliser du fil métallique pour supporter les conduits.



Une installation inadéquate des conduits et raccords de ventilation peut engendrer un stress mécanique important dans ceux-ci. Le recours à des brides de fixation rigides ou à des supports qui empêchent le libre déplacement des conduits de ventilation risque d'engendrer des contraintes mécaniques élevées lors de la traversée d'un mur ou lors des cycles d'expansion / contraction du conduit. Installez le conduit de façon à minimiser ces contraintes mécaniques.

AVIS:

- Il est recommandé que les conduits d'apport d'air et d'évacuation maintiennent une pente ascendante de 1/4 po par pied vers la terminaison extérieure.
- Assurez-vous de maintenir les dégagements requis entre le conduit de ventilation et les structures combustibles et incombustibles, comme décrit à la page 17.
- Un dégagement nul de 0 po (0 cm) est permis entre le conduit d'apport d'air et une structure combustible.
- Assurez-vous de supporter les conduits d'apport d'air et d'évacuation de façon appropriée.
- Il est recommandé d'installer des coussinets isolants entre les sangles de support et les conduits; cela permet de réduire la transmission de vibrations aux solives du plancher ou à toute autre structure de soutien.
- **NE PAS** supporter le système de ventilation de façon à restreindre les mouvements normaux d'expansion et de contraction thermique du matériau choisi (les appuis doivent être libres).

Système de ventilation préexistant

Si le chauffe-eau est installé comme appareil de remplacement d'un autre chauffe-eau, il faut procéder à une inspection minutieuse du conduit de ventilation existant avant d'entreprendre l'installation. Assurez-vous qu'il est fabriqué d'un matériau autorisé, que sa longueur est adéquate et que l'emplacement de sa terminaison respecte les exigences du présent manuel. Inspectez attentivement tout le conduit de ventilation, portez une attention particulière à l'éventuelle présence de fissures et de fractures, particulièrement dans les joints des coudes, des divers raccords et des sections linéaires. Assurez-vous de l'absence d'affaissement ou de tout autre signe de contrainte dans les joints, notamment en raison d'un mauvais alignement des composants du système. Toute anomalie doit être corrigée conformément aux instructions de ventilation du présent manuel, avant de terminer les travaux d'installation et de mettre en service le chauffe-eau.

Voir la page suivante pour les exigences additionnelles du Commonwealth of Massachusetts.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe

Commonwealth of Massachusetts

Le Commonwealth of Massachusetts exige que l'installation d'appareils à évacuation directe dont le conduit traverse un mur soit conforme au 248 CMR 4.00 et 5.00, comme ci-après:

5.08: Modifications à NFPA-54, Chapter 10

(1) Réviser NFPA-54 section 10.5.4.2 par l'ajout d'une seconde exception, comme décrit ci-après:

Il est permis de continuer à utiliser un conduit existant lors de l'installation d'un brûleur permettant une conversion au gaz; il doit être muni d'un dispositif à réarmement manuel qui coupe automatiquement l'alimentation en gaz du brûleur en cas de refoulement continu des gaz de combustion.

(2) Réviser 10.8.3 par l'ajout de l'exigence additionnelle suivante:

(a) Tout appareil au gaz à évacuation murale, dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale et qui est installé dans tout logement, bâtiment ou structure utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles, y compris ceux qui sont la propriété de l'État du Massachusetts, et où la terminaison du conduit d'évacuation se trouve à moins de 7 pi au-dessus du niveau du sol, y compris notamment une terrasse ou un porche, les conditions qui suivent doivent être respectées

1. INSTALLATION DE DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE Au moment de l'installation d'équipement au gaz dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale, le plombier ou le technicien de gaz chargé de l'installation doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone à raccordement électrique fixe et muni d'une alarme ainsi que d'une pile de secours est installé à l'étage où se trouve l'équipement au gaz. De plus, le plombier ou le technicien de gaz chargé de l'installation doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone à pile ou à raccordement électrique fixe et muni d'une alarme, est installé sur tous les autres étages d'un logement, d'un bâtiment ou d'une structure où se trouve l'équipement au gaz dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale et se termine sur un mur extérieur. Il incombe au propriétaire de s'assurer les services de professionnels licenciés et qualifiés pour l'installation des détecteurs de monoxyde de carbone à raccordement électrique fixe.

a. Si l'équipement au gaz dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale est installé dans un vide sanitaire ou un grenier, le détecteur de monoxyde de carbone à raccordement électrique fixe et muni d'une alarme ainsi que d'une pile de secours peut être installé à l'étage adjacent.

b. Si les conditions de ce règlement ne sont pas remplies au moment de la fin des travaux d'installation, le propriétaire bénéficie d'une période de grâce de 30 jours pour se conformer aux conditions énumérées ci-dessus, à la condition qu'un détecteur de monoxyde de carbone à pile muni d'une alarme soit installé pendant toute ladite période.

2. DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE APPROUVÉS Les détecteurs de monoxyde de carbone requis par les dispositions précédentes doivent être conformes à la norme NFPA 720, être homologuée selon la norme ANSI/UL 2034 et certifiés par IAS.

3. AFFICHAGE Une affiche de métal ou de plastique doit être montée de façon permanente à l'extérieur du bâtiment, à une hauteur minimale de 8 pieds du sol et directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation installé à l'horizontale d'un appareil ou équipement au gaz. L'affiche doit comporter le texte suivant : « CONDUIT D'ÉVACUATION DIRECTEMENT CI-DESSOUS. NE PAS OBSTRUER. », en lettre d'au moins 1/2 po de haut.

4. INSPECTION. L'inspecteur local chargé de l'inspection d'équipement au gaz dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale doit approuver l'installation uniquement s'il constate la présence de détecteurs de monoxyde de carbone et d'affiches, en conformité avec les dispositions 248 CMR 5.08(2) (a), alinéas 1 à 4.

(b) **EXONÉRATION:** L'équipement suivant est exonéré de l'application des dispositions 248 CMR 5.08(2)(a), alinéas 1 à 4:

L'équipement cité dans le chapitre 10 (« Equipment Not Required To Be Vented »), de la plus récente édition du code NFPA 54 adoptée par le Conseil; et

2. L'équipement au gaz dont le conduit d'évacuation spécial est installé à l'horizontale et qui est installé dans une pièce ou une structure séparée du logement, du bâtiment ou d'une structure utilisée en tout ou en partie à des fins résidentielles.

(c) **EXIGENCES DU FABRICANT - SYSTÈME D'ÉVACUATION SPÉCIAL FOURNI** Lorsque le fabricant de l'équipement au gaz dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale fournit un système d'évacuation spécial, les directives d'installation de l'équipement et du système d'évacuation spécial doivent comporter:

1. Des instructions d'installation détaillées du système d'évacuation spécial ou de ses composantes;

2. Une liste de pièces complète du système d'évacuation spécial ou de ses composantes.

(d) **EXIGENCES DU FABRICANT - SYSTÈME D'ÉVACUATION SPÉCIAL NON FOURNI** Lorsque le fabricant de l'équipement au gaz approuvé dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale ne fournit pas les composantes d'évacuation des gaz de combustion, mais qu'il fait référence à un « système d'évacuation spécial », les exigences suivantes doivent être respectées:

1. Le manuel du système d'évacuation spécial doit être inclus avec l'appareil ou les instructions d'installation de l'appareil; et

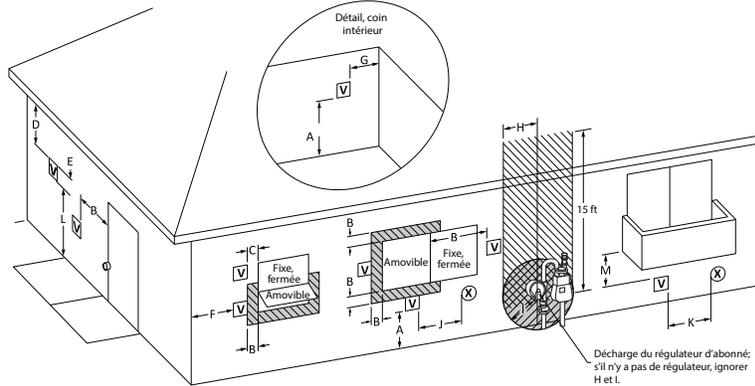
2. Le système d'évacuation spécial en question doit être approuvé par le Conseil. De plus, le manuel de ce système doit inclure une liste de pièces détaillée ainsi que des directives d'installation détaillées.

(e) Dans le cas de tout équipement au gaz approuvé dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale: les directives d'installation de l'appareil, les directives d'installation du conduit d'évacuation, les listes de pièces et toutes autres directives liées à l'évacuation des gaz de combustion doivent être conservées à proximité de l'appareil à la fin de l'installation.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe



☑ TERMINAISON D'ÉVACUATION

☒ TERMINAISON D'APPORT D'AIR

▨ SURFACES OÙ LA TERMINAISON N'EST PAS PERMISE

Emplacement d'une terminaison murale, ventilation directe

Respectez les exigences qui suivent pour sélectionner un positionnement approprié des terminaisons de ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe (DV).

Installation au Canada ¹

Installation aux États-Unis ²

A= Dégagement au-dessus du niveau du sol, d'une véranda, d'un porche, d'une terrasse ou d'un balcon.	12 po (300 mm)	12 po (300 mm)
B= Dégagement autour des fenêtres ou des portes qui peuvent être ouvertes.	<ul style="list-style-type: none"> 6 po (150 mm) pour appareils < 10 000 BTU/h (3 kW) 12 po (300 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et < 100 000 BTU/h (30 kW) 36 po (910 mm) pour appareils > 100 000 BTU/h (30 kW) 	<ul style="list-style-type: none"> 6 po (150 mm) pour appareils < 10 000 BTU/h (3 kW) 12 po (300 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et < 100 000 BTU/h (30 kW) 36 po (910 mm) pour appareils > 100 000 BTU/h (30 kW)
C= Dégagement d'une fenêtre qui ne s'ouvre pas.	0 po (0 mm)	0 po (0 mm)
D= Dégagement vertical sous un soffite ventilé, si le centre de la terminaison est situé à une distance horizontale inférieure à 2 pi (610 mm).	12 po (300 mm)	12 po (300 mm)
E= Dégagement de tout soffite non ventilé.	12 po (300 mm)	12 po (300 mm)
F= Dégagement de tout coin extérieur.	24 po (610 mm)	24 po (610 mm)
G= Dégagement de tout coin intérieur.	18 po (460 mm)	18 po (460 mm)
H= Dégagement de chaque côté d'une ligne passant par le centre d'un compteur ou du régulateur d'abonné au-dessus de ceux-ci.	3 feet (91 cm) within a height 15 feet (4.6 m)	3 ft (91 cm) within a height of 15 ft (4.6 m)
I= Dégagement de la soupape de décharge du régulateur d'abonné.	3 pi (910 mm)	3 pi (910 mm)
J = Dégagement d'une terminaison d'apport d'air non mécanique du bâtiment ou d'une terminaison d'apport d'air comburant de tout autre appareil.	<ul style="list-style-type: none"> 6 po (150 mm) pour appareils < 10 000 BTU/h (3 kW) 12 po (300 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et < 100 000 BTU/h (30 kW) 36 po (910 mm) pour appareils > 100 000 BTU/h (30 kW) 	4 pi (1,2 m) au-dessous ou à côté de l'ouverture; 1 pi (300 mm) au-dessus de l'ouverture.
K = Dégagement de toute prise d'air frais mécanique.	6 pi (1,83 m)	<ul style="list-style-type: none"> 36 po (910 mm) au-dessus, si à moins de 10 pi (3 m) horizontalement.
L = Dégagement au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une entrée pavée sur une propriété publique.	7 pi (2,13 m)	7 pi (2,13 m) pour les systèmes à tirage mécanique (appareils de Catégorie I); la terminaison d'évacuation d'un appareil de Catégorie II et IV ne peut se trouver au-dessus d'un passage public ou de tout autre endroit où un écoulement de condensation ou un échappement de vapeur pourrait constituer une nuisance ou représenter un danger.
M= Dégagement sous une véranda, un porche, une terrasse ou un balcon.	12 po (30 cm) ‡	12 po (30 cm) ‡

¹ En conformité avec l'édition en vigueur de CAN/CSA B149.1, Code d'installation du gaz naturel et du propane.

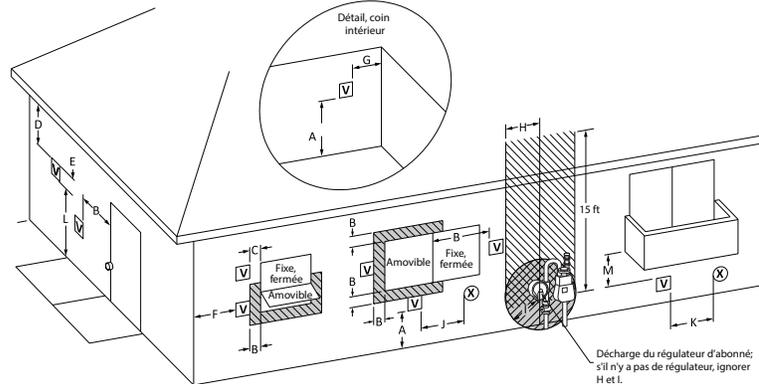
² En conformité avec l'édition en vigueur de ANSI Z223.1/NFPA 54, National Fuel Gas Code.

‡ Permis seulement si le dessous du plancher de la véranda, du porche, de la terrasse ou du balcon est entièrement ouvert sur au moins deux côtés.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau autre qu'à ventilation directe



▣ TERMINAISON D'ÉVACUATION

⊗ TERMINAISON D'APPORT D'AIR

▨ SURFACES OÙ LA TERMINAISON N'EST PAS PERMISE

Emplacement d'une terminaison murale, autre que ventilation directe

Respectez les exigences qui suivent pour sélectionner un positionnement approprié des terminaisons de ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe (DV).

Installation au Canada ¹

Installation aux États-Unis ²

	Installation au Canada ¹	Installation aux États-Unis ²
A= Dégagement au-dessus du niveau du sol, d'une véranda, d'un porche, d'une terrasse ou d'un balcon.	12 po (300 mm)	12 po (300 mm)
B= Dégagement autour des fenêtres ou des portes qui peuvent être ouvertes.	<ul style="list-style-type: none"> 6 po (150 mm) pour appareils < 10 000 BTU/h (3 kW) 12 po (300 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et < 100 000 BTU/h (30 kW) 36 po (910 mm) pour appareils > 100 000 BTU/h (30 kW) 	4 pi (1,2 m) au-dessous ou à côté de l'ouverture; 1 pi (300 mm) au-dessus de l'ouverture.
C= Dégagement d'une fenêtre qui ne s'ouvre pas.	0 po (0 mm)	0 po (0 mm)
D= Dégagement vertical sous un soffite ventilé, si le centre de la terminaison est situé à une distance horizontale inférieure à 2 pi (610 mm).	12 po (300 mm)	12 po (300 mm)
E= Dégagement de tout soffite non ventilé.	12 po (300 mm)	12 po (300 mm)
F= Dégagement de tout coin extérieur.	24 po (610 mm)	24 po (610 mm)
G= Dégagement de tout coin intérieur.	18 po (460 mm)	18 po (460 mm)
H= Dégagement de chaque côté d'une ligne passant par le centre d'un compteur ou du régulateur d'abonné au-dessus de ceux-ci.	3 feet (91 cm) within a height 15 feet (4.6 m)	3 ft (91 cm) within a height of 15 ft (4.6 m)
I= Dégagement de la soupape de décharge du régulateur d'abonné.	3 pi (910 mm)	3 pi (910 mm)
J= Dégagement d'une terminaison d'apport d'air non mécanique du bâtiment ou d'une terminaison d'apport d'air comburant de tout autre appareil.	<ul style="list-style-type: none"> 6 po (150 mm) pour appareils < 10 000 BTU/h (3 kW) 12 po (300 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et < 100 000 BTU/h (30 kW) 36 po (910 mm) pour appareils > 100 000 BTU/h (30 kW) 	<ul style="list-style-type: none"> 6 po (150 mm) pour appareils < 10 000 BTU/h (3 kW) 12 po (300 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et < 100 000 BTU/h (30 kW) 36 po (910 mm) pour appareils > 100 000 BTU/h (30 kW)
K = Dégagement de toute prise d'air frais mécanique.	6 pi (1,83 m)	<ul style="list-style-type: none"> 36 po (910 mm) au-dessus, si à moins de 10 pi (3 m) horizontalement.
L = Dégagement au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une entrée pavée sur une propriété publique.	7 pi (2,13 m)	7 pi (2,13 m) pour les systèmes à tirage mécanique (appareils de Catégorie I); la terminaison d'évacuation d'un appareil de Catégorie II et IV ne peut se trouver au-dessus d'un passage public ou de tout autre endroit où un écoulement de condensation ou un échappement de vapeur pourrait constituer une nuisance ou représenter un danger.
M= Dégagement sous une véranda, un porche, une terrasse ou un balcon.	12 po (30 cm) ‡	12 po (30 cm) ‡

¹ En conformité avec l'édition en vigueur de CAN/CSA B149.1, Code d'installation du gaz naturel et du propane.

² En conformité avec l'édition en vigueur de ANSI Z223.1/NFPA 54, National Fuel Gas Code.

‡ Permis seulement si le dessous du plancher de la véranda, du porche, de la terrasse ou du balcon est entièrement ouvert sur au moins deux côtés.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe (suite)

Considérations, installation murale

⚠️ AVERTISSEMENT:

L'humidité contenue dans les gaz de combustion peut se condenser lorsqu'elle s'échappe de la terminaison de ventilation. Par temps froid, cette condensation peut givrer et s'accumuler sur un mur extérieur, sous la corniche du toit ou sur toute surface adjacente. Il faut s'attendre à ce que ces surfaces subissent une certaine décoloration au fil du temps. Toutefois, un positionnement inapproprié de la terminaison ou sa mauvaise installation risque de sérieusement endommager la finition extérieure ou même la structure du bâtiment.

- NE PAS positionner la terminaison de ventilation sur un mur du bâtiment exposé aux vents dominants. Cela aidera à prévenir le gel des conduites d'eau et le givrage des gaz de combustion sur les murs et sous la corniche.
- NE PAS positionner la terminaison trop près d'arbustes; les gaz de combustion peuvent les endommager. Il est recommandé de maintenir une distance minimale de 4 pi (1,22 m).
- Il est suggéré d'appliquer un apprêt à toutes les surfaces peintes, afin de minimiser les risques de dommages. Les surfaces peintes doivent être régulièrement entretenues.
- Protégez la terminaison des contacts accidentels par des personnes ou animaux.

Chauffe-eau instantanés intérieurs

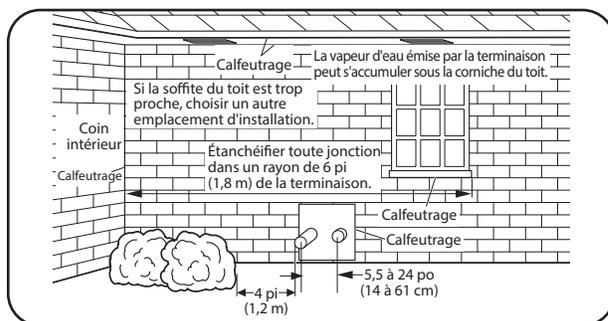
⚠️ AVERTISSEMENT:

Dans une installation multi-appareils, il faut maintenir un dégagement minimal entre les terminaisons afin de prévenir le recyclage des gaz de combustion. Maintenez les dégagements suivants entre les conduits d'évacuation, dans une installation multi-appareils:

24 po (610 mm) au-dessus du toit. (61 cm) for a two-unit installation;

24 po (610 mm) au-dessus du toit. 24 po (610 mm) et 36 po (914 mm), pour 3 appareils;

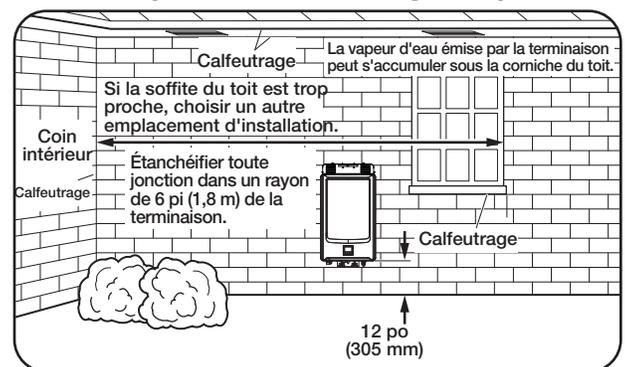
24 po (610 mm) au-dessus du toit. 24 po (610 mm), 36 po (914 mm), et 24 po (610 mm), pour 4 appareils.



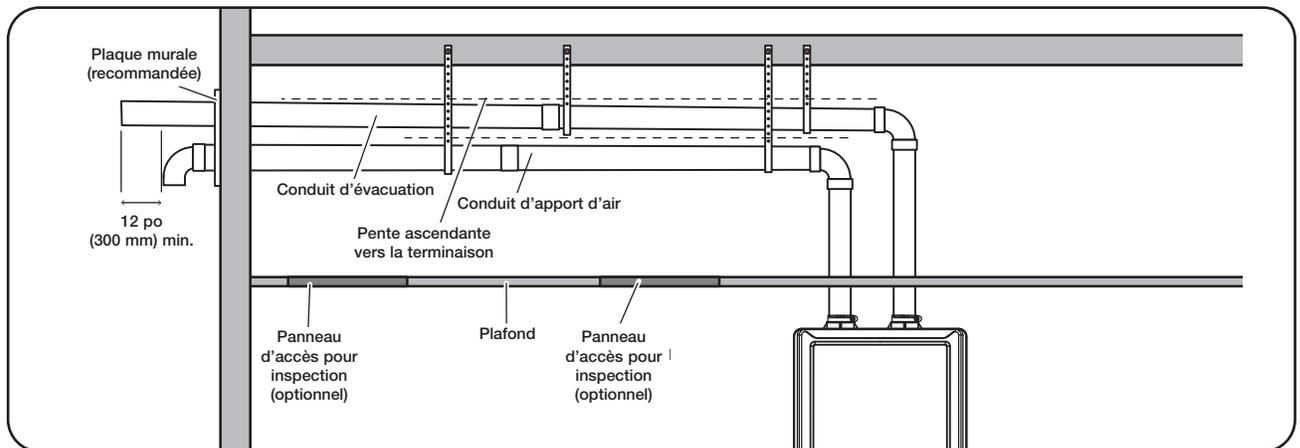
- NE PAS positionner une terminaison de ventilation directement sur un mur de briques ou de maçonnerie; le cas échéant, il est recommandé d'installer un solin métallique résistant à la corrosion à l'arrière de la terminaison.
- La terminaison du conduit d'évacuation ne doit pas se trouver:
 - Au-dessus d'un passage public; ou
 - À proximité de soffites ventilés, d'évents de vides sanitaires ou de tout endroit où la condensation ou la vapeur pourrait constituer une nuisance, représenter un danger ou causer des dommages matériels; ou
 - Là où de la condensation ou de la vapeur pourrait causer des dommages matériels ou nuire au bon fonctionnement d'un régulateur de pression, d'une soupape de sûreté ou de tout autre équipement.
- Étanchéifiez toutes les fentes, joints et jonctions dans un rayon de 6 pi (1,83 m) de la terminaison.
- Étanchéifiez le pourtour du solin.
- NE PAS acheminer à l'extérieur du bâtiment le conduit de ventilation d'un chauffe-eau intérieur.
- Ce chauffe-eau nécessite son propre système de ventilation distinct. NE PAS raccorder le conduit d'évacuation à un autre système existant ou à une cheminée.
- Respectez les distances minimales de dégagement. Les terminaisons de ventilation doivent être positionnées à au moins 6 po (150 mm) et à au plus 24 po (610 mm) l'une de l'autre (mesuré horizontalement).

Chauffe-eau instantanés extérieurs

- Installez un chauffe-eau extérieur de façon à ce que les orifices d'apport d'air et d'évacuation soient à une hauteur supérieure au niveau de neige anticipé.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation à l'horizontale, installation

⚠️ AVERTISSEMENT:

Les apprêts et adhésifs à base de solvants sont très inflammables. Travaillez dans un lieu bien ventilé et **NE PAS assembler à proximité de toute source de chaleur ou flamme nue. NE PAS fumer. Évitez tout contact avec la peau ou les yeux. Respectez tous les avertissements imprimés sur les contenants.**

⚠️ ATTENTION:

Utilisez des conduits approuvés par le fabricant: **Schedule 40 en PVC (paroi creuse interdite en toutes circonstances), Schedule 80 en PVC, CPVC, ABS, acier inoxydable de catégorie III homologué UL 1738, ou PP. Aucun autre matériau n'est permis pour les conduits de ventilation. Au Canada, le conduit d'évacuation doit être fabriqué de tuyaux homologués ULC S636.**

Raccordement des conduits et raccords

Tous les tuyaux, raccords, apprêts, adhésifs et procédures doivent se conformer aux normes de l'«American National Standards Institute» et de l'«American Society for Testing and Materials» (ANSI/ASTM). Au Canada, les tuyaux, raccords, adhésifs, apprêts et procédures de raccordement doivent être conformes à la norme ULC-S636 et aux exigences du fabricant du système de ventilation.

⚠️ ATTENTION:

- **NE PAS utiliser de colle caillée, grumeleuse ou épaisse.**
- **NE PAS délayer l'adhésif. Respectez la date d'expiration indiquée sur le pot.**
- **Pour un assemblage à une température inférieure à 0°C (32°F), utilisez uniquement un adhésif basse température.**
- **Utilisez toujours l'apprêt-nettoyant et l'adhésif conçus précisément pour le type de tuyau utilisé (PVC, CPVC ou ABS).**

Apprêt-nettoyant et adhésif de consistance moyenne

Tous les joints du système de ventilation doivent être étanches; nous recommandons les produits suivants:
Composantes en PVC: adhésif de type ASTM D-2564;
Composantes en CPVC: adhésif de type ASTM F-493;
Composantes en ABS: adhésif de type ASTM D-2235 (ABS non permis pour l'évacuation au Canada).

Collage des joints

1. Coupez les tuyaux à angle droit et ébarbez les imperfections laissées par la coupe. Réalisez un chanfrein d'introduction à l'extrémité du tuyau; nettoyez l'extrémité du tuyau et l'emboîture du raccord.
2. Après avoir vérifié le bon ajustement du tuyau et du raccord, appliquez une couche généreuse d'apprêt-nettoyant sur la surface extérieure du tuyau et à l'intérieur du raccord.
3. Appliquez une couche généreuse d'adhésif dans le raccord. Appliquez rapidement une généreuse couche d'adhésif sur le tuyau et insérez-le avec une légère rotation, jusqu'à ce qu'il bute au fond du raccord.
4. Maintenez en place le joint pendant environ 30 secondes; il arrive parfois que le tuyau soit expulsé du raccord lors du durcissement.
5. Nettoyez tout excès d'adhésif à l'aide d'un chiffon. Laissez le joint durcir pendant 15 minutes avant de la manipuler. La durée de durcissement varie en fonction de l'ajustement du joint, de la température et de l'humidité.

AVIS:

- **L'adhésif doit rester fluide; au besoin, appliquer de l'adhésif frais.**
- **Agitez fréquemment l'adhésif lorsque le pot est en utilisation. Utilisez une brosse à soies naturelles ou l'applicateur fourni avec le pot de colle. Utilisez une brosse d'un pouce (25 mm), le cas échéant.**
- **NE PAS utiliser d'adhésif avec les conduits PP. Afin d'assurer l'installation adéquate d'un système de ventilation en PP, suivez les directives du fabricant des tuyaux.**

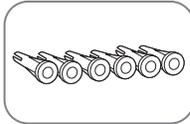
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



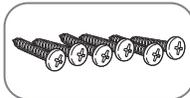
Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe (suite)

Ventilation à l'horizontale, installation (suite)

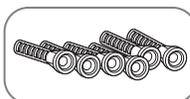
Le type de fixation à utiliser varie en fonction du matériau du mur.



Pour un mur en panneaux d'aggloméré, utilisez 6 ancrages pour murs creux. Utilisez des ancrages d'au moins 1/8 po (3 mm) de diamètre et d'une longueur suffisante, en fonction du revêtement.



Pour un mur en contreplaqué ou composé d'un recouvrement en bois franc, utilisez quatre vis à bois #10 x 1-1/4 po.



Pour un mur en maçonnerie, utilisez des ancrages d'une longueur suffisante, qui permettent de traverser le mur.

AVIS:

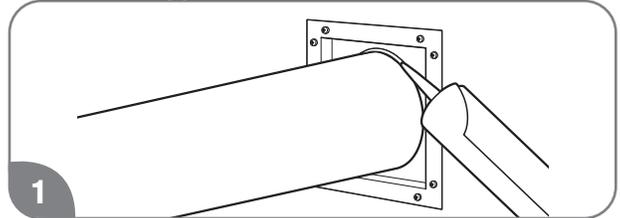
- La longueur de la terminaison du conduit d'évacuation doit être supérieure de 12 po (305 mm) que celle de la terminaison du conduit d'apport d'air, lorsque mesurée depuis la surface du mur extérieur. De plus, il faut maintenir une distance libre d'au moins 12 po (305 mm) entre le conduit d'apport d'air et celui d'évacuation, afin de prévenir la recirculation des gaz de combustion.
- Afin de prévenir toute possibilité de gel de la condensation, **NE PAS** installer les terminaisons l'une au-dessus de l'autre ou au-dessus de la terminaison d'apport d'air.

Déterminez l'emplacement des terminaisons puis percez des ouvertures permettant le passage des conduits à travers le mur. Dans une installation murale, les conduits de ventilation peuvent uniquement être orientés à l'horizontale.

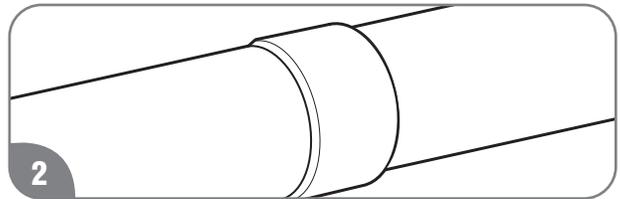
Dans une installation murale, la terminaison d'apport d'air doit comporter un coude à 90° de 2 po ou de 3 po de diamètre. L'installation du coude prévient la chute de pluie ou de neige dans le conduit d'apport d'air, ce qui pourrait endommager l'appareil. Dans une installation-type, le conduit d'évacuation horizontal a un diamètre de 2 ou 3 po et sa terminaison est positionnée à 12 po de celle du conduit d'apport d'air. Insérez une faible longueur de conduit de ventilation à travers le mur et connectez-le au raccord. Connectez le chapeau de cheminée ou la terminaison du conduit de ventilation à l'extérieur du bâtiment.

1. Respectez les distances minimales de dégagement. Les terminaisons de ventilation doivent être positionnées à **au moins** 6-11/16 po (170 mm) et à **au plus** 24 po (610 mm) l'une de l'autre (mesuré horizontalement).
2. Coupez deux trous d'un diamètre de 2-1/2 po (64 mm) pour un conduit de 2 po (51 mm) de diamètre, ou

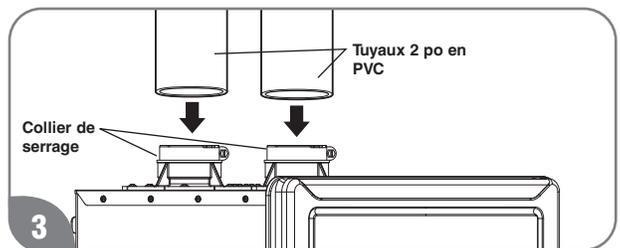
d'un diamètre de 3-1/2 po (89 mm) pour un conduit de 3 po (76 mm) de diamètre, pour le passage des conduits d'apport d'air et d'évacuation.



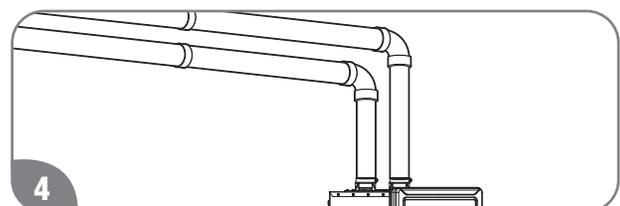
Appliquez un scellant à la silicone ou au latex/silicone pour étanchéifier les raccords entre les conduits de ventilation et les accouplements, ce qui permet leur désassemblage lors de l'inspection et du nettoyage annuel. Étanchéifiez complètement le joint formé avec la plaque murale et tout élément de la structure du bâtiment.



Joignez l'extrémité femelle de la prochaine section du conduit de ventilation à l'extrémité mâle de la section précédente du conduit de ventilation de 2 po/3 po (51 mm/76 mm). Voir la section "Collage des joints" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.



Insérez délicatement les tuyaux de 2 po en PVC dans leur raccord respectif (apport d'air et évacuation), jusqu'à ce qu'ils atteignent le fond du raccord. **NE PAS** appliquer d'adhésif à ces raccords. Fixez plutôt ces tuyaux de 2 po en PVC en place à l'aide de collets de serrage.



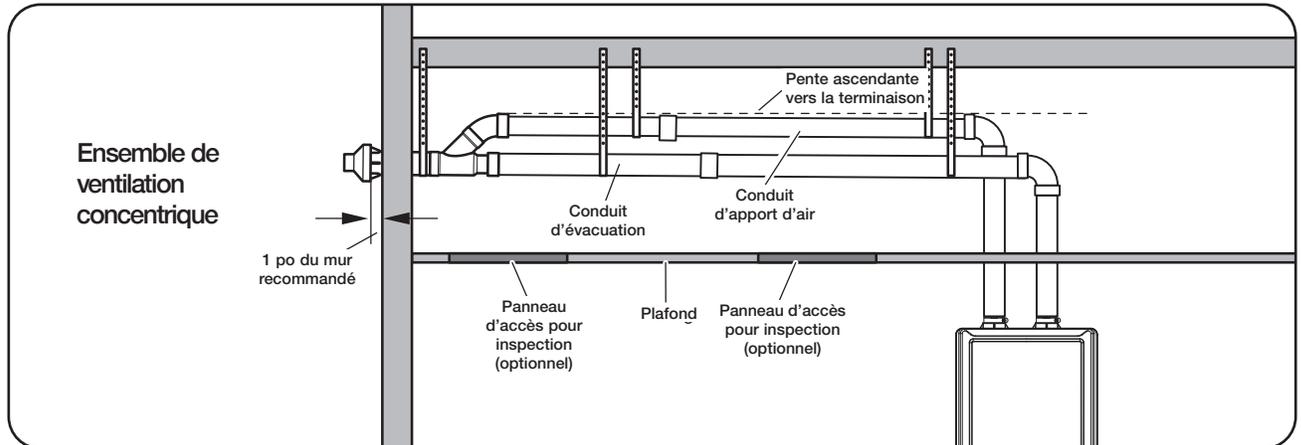
Complétez l'assemblage des conduits de ventilation jusqu'aux raccords d'apport d'air et d'évacuation du chauffe-eau.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Pour plus d'information sur les kits de terminaison, reportez-vous à "Besoins d'un réparateur?" à la page 93, ou "Obtenir de l'aide" pour savoir comment joindre l'un de nos représentants au service à la clientèle.

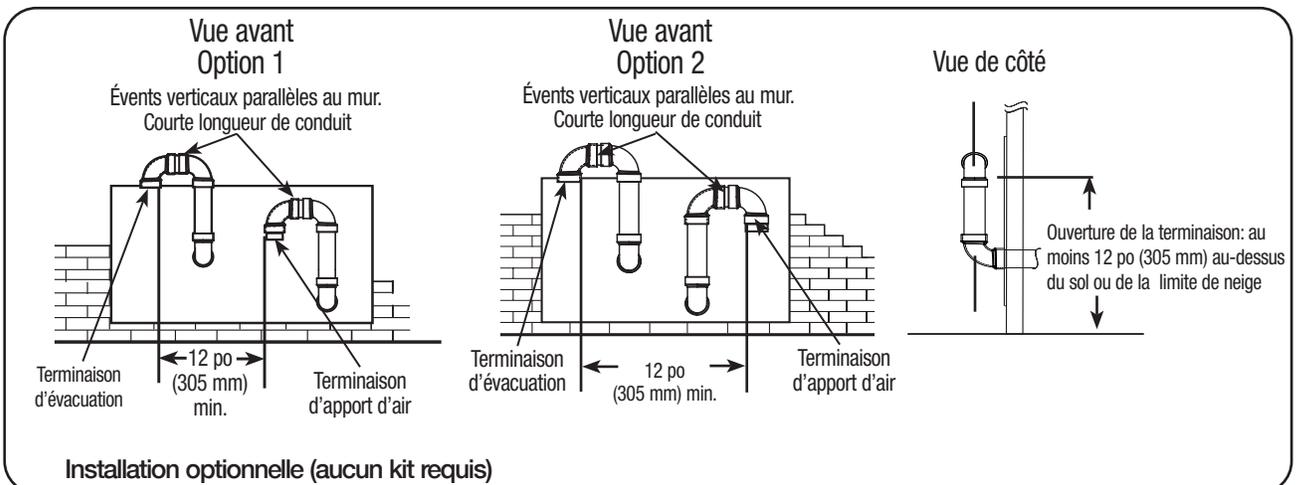
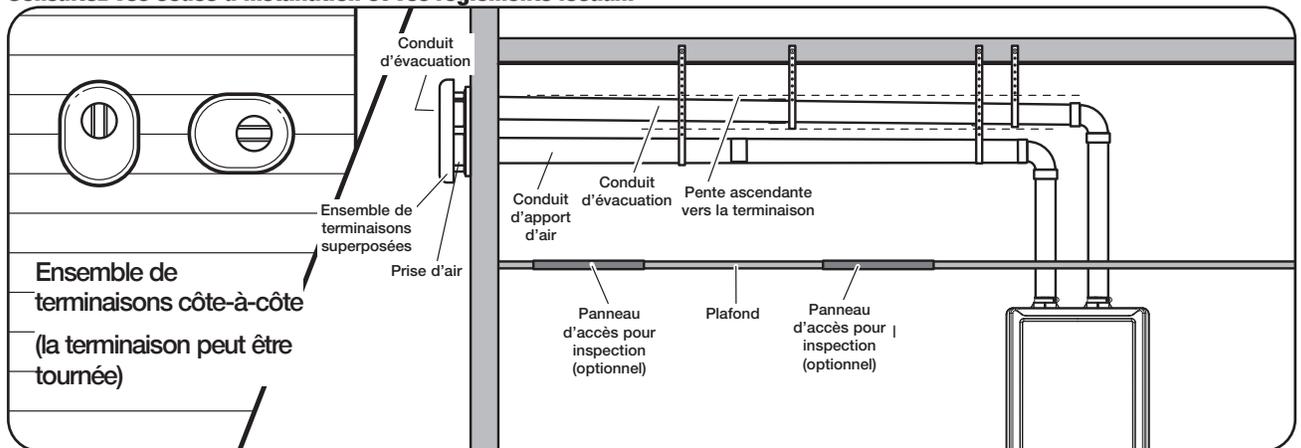
Autres installations à l'horizontale

D'autres ensembles de ventilation horizontaux sont offerts sur le marché. Veuillez suivre les instructions d'installation fournies avec ces ensembles pour réaliser leur installation.



NOTE:

Les détails finaux d'une installation concentrique peuvent varier selon les exigences de drainage de la condensation. Consultez vos codes d'installation et vos règlements locaux.



NOTE:

Il est recommandé de positionner la terminaison d'évacuation au-dessus de celle d'apport d'air afin de réduire les risques de réaspiration des gaz de combustion.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe (suite)

Installation verticale (toit)

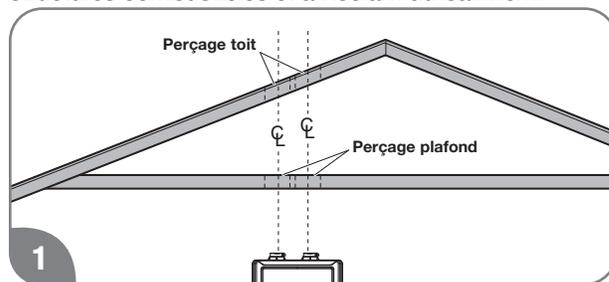
⚠ AVERTISSEMENT:

Une installation inadéquate peut endommager le produit ou causer son mauvais fonctionnement ou entraîner de graves blessures ou la mort.

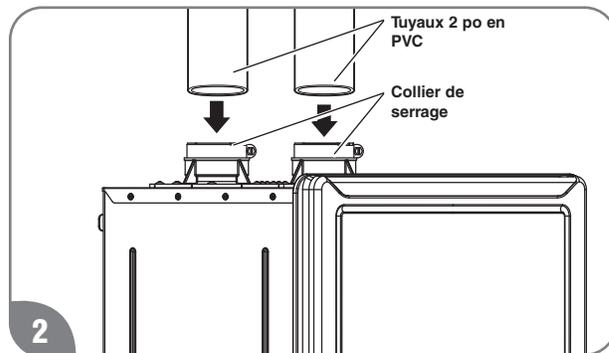
AVIS:

Utilisez uniquement la terminaison approuvée par Rheem et des composants homologués ULC S636 au Canada.

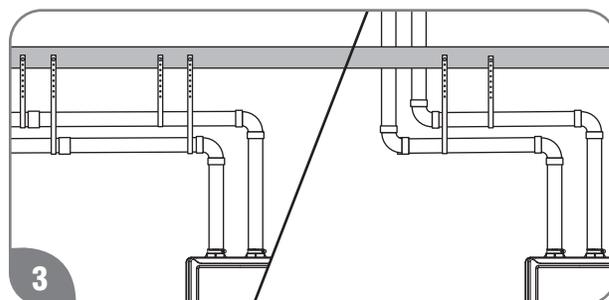
Maintenez les dégagements recommandés aux structures combustibles et à l'isolant du bâtiment.



Découpez une ouverture dans le plafond intérieur et le toit afin de permettre le passage des conduits de ventilation.



Insérez délicatement les tuyaux de 2 po en PVC dans leur raccord respectif (apport d'air et évacuation), jusqu'à ce qu'ils atteignent le fond du raccord. Fixez plutôt ces tuyaux de 2 po en PVC en place à l'aide de collets de serrage.

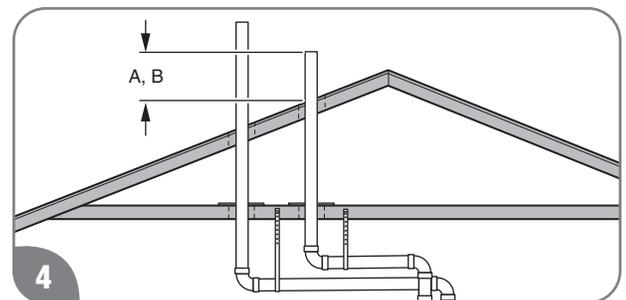


Supportez les sections horizontales et verticales des conduits de ventilation, comme décrit à la page 22.

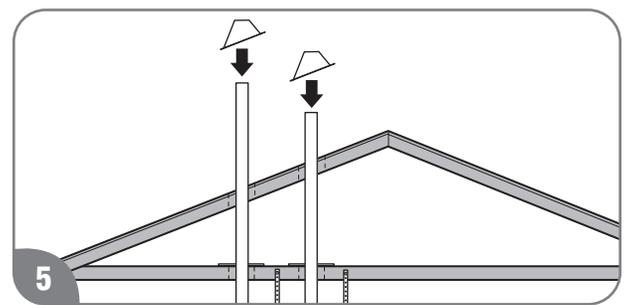
Des supports verticaux sont requis à tous les 4 pi (1,2 m) pour une section à la verticale, à la suite de chaque transition vers l'horizontale et à la suite de chaque raccord décentré.

AVIS:

Chaque fois qu'un conduit de ventilation traverse un plafond ou un plancher, il faut lui apporter un point de support.



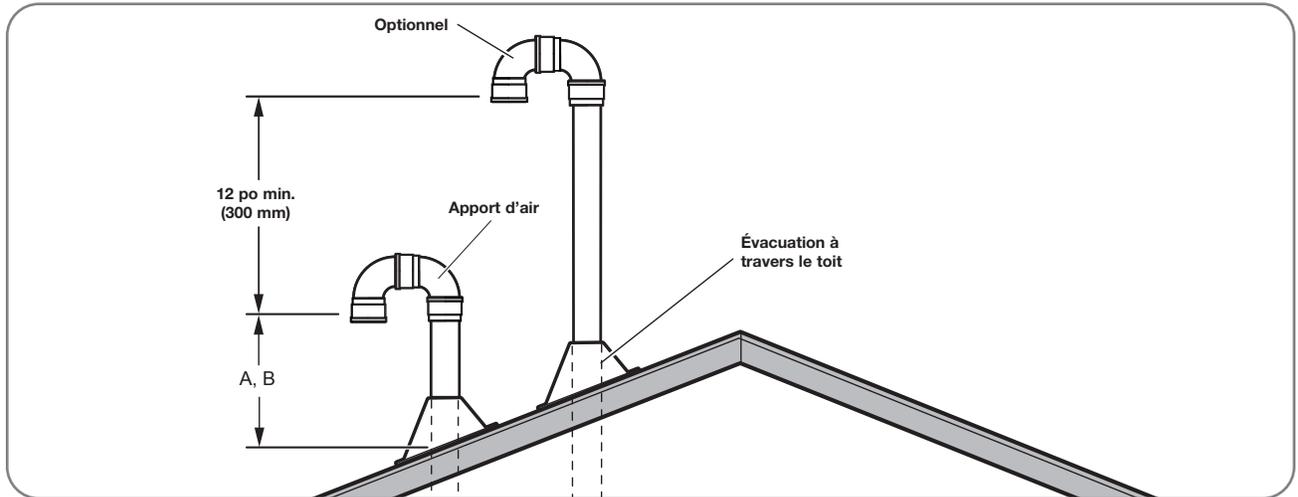
Établissez toutes les longueurs de conduits requis et les couper. Reportez-vous à "Emplacement d'une terminaison verticale" à la page 32 pour connaître les dégagements admissibles.



Installez un solin adéquat autour de l'ouverture du toit traversée par le conduit d'évacuation.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Emplacement d'une terminaison verticale



Le tableau qui suit présente les dégagements minimaux qui permettent de positionner la terminaison à un emplacement approprié, pour un chauffe-eau à évacuation directe installé à l'intérieur.

Emplacement	Exigences d'installation, États-Unis ¹	Exigences d'installation, Canada ²
A = Dégagement minimum au-dessus du toit.	12 po (305 mm) au-dessus du toit.	18 po (457 mm) au-dessus du toit.
B = Dégagement maximum au-dessus du toit (sans support additionnel).	24 po (610 mm) au-dessus du toit.	24 po (610 mm) au-dessus du toit.
C = Dégagement requis de tout pignon, toute lucarne ou toute structure donnant accès au bâtiment (ex.: solin, fenêtre).	4 pi (1,2 m)	4 pi (1,2 m)
D = Dégagement requis de toute prise d'air forcée, notamment une prise d'air de sécheuse ou de fournaise.	10 pi (3,05 m)	6 pi (1,83 m)
E = Distance horizontale min./max. entre les terminaisons	6-11/16 po (170 mm) / 24 po (610 mm)	6-11/16 po (170 mm) / 24 po (610 mm)

1. En conformité avec l'édition en vigueur de ANSI Z223.1/NFPA 54, National Fuel Gas Code.

2. En conformité avec l'édition en vigueur de CAN/CSA B149.1, Code d'installation du gaz naturel et du propane.

The vertical intake air termination requires a return bend or two short or long sweep radius 90° elbows to keep the inlet downward and prevent entry of rain. Reportez-vous aux figures ci-dessus pour connaître le bon positionnement de la terminaison d'apport d'air par rapport à celle d'évacuation.

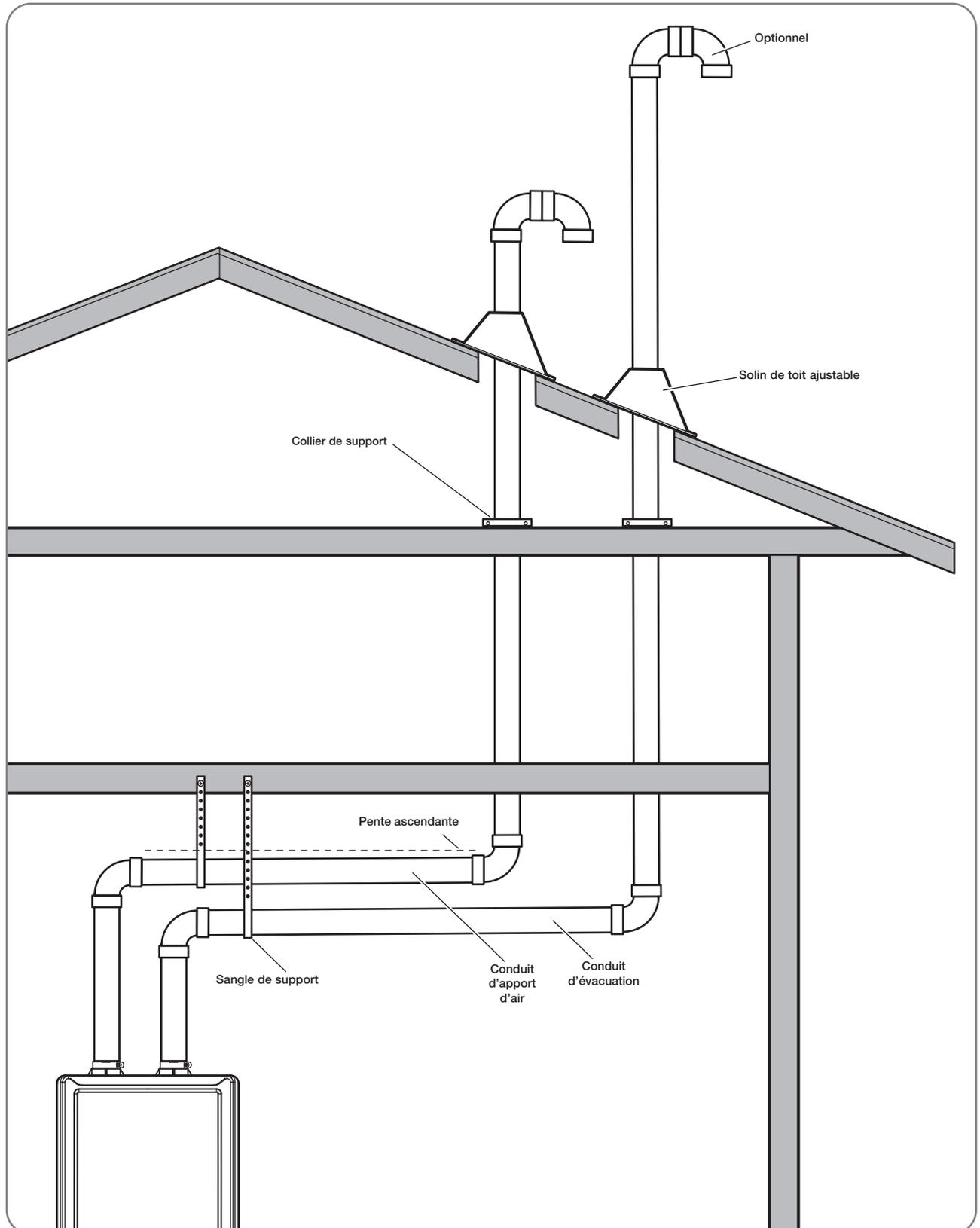
Le conduit d'évacuation vertical a un diamètre de 2 ou 3 po et sa terminaison est positionnée à au moins 12 po (305 mm) au-dessus de celle du conduit d'apport d'air. La terminaison du conduit d'évacuation doit se trouver à au moins 12 po (305 mm) [États-Unis] ou à au moins 18 po (460 mm) [Canada] au-dessus du toit ou de la limite de neige anticipée.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe (suite)

Terminaison de ventilation verticale standard



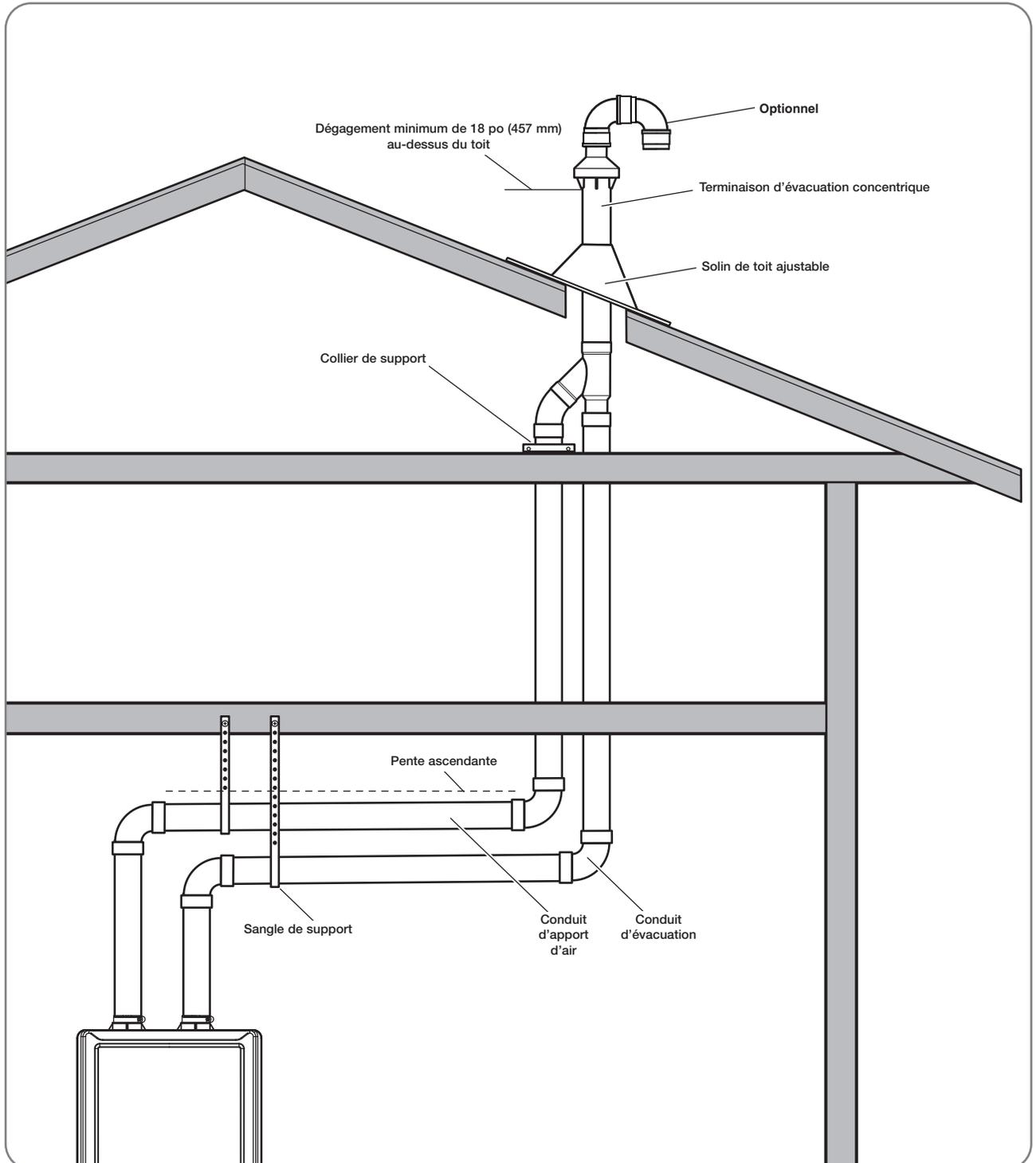
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Autre terminaison verticale

D'autres ensembles de ventilation verticaux sont offerts sur le marché. Veuillez suivre les instructions d'installation fournies avec ces ensembles pour réaliser leur installation.

⚠️ AVERTISSEMENT:

Il ne faut jamais raccorder entre eux les conduits d'apport d'air et d'évacuation.



NOTE:

dans une installation à ventilation verticale, veuillez installer un dispositif d'évacuation de la condensation approprié.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Installation pour évacuation forcée (air intérieur)

POUR VOTRE SÉCURITÉ

NE PAS ranger ni utiliser de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil. Le non-respect de cette directive peut causer un incendie ou une explosion.

Ce chauffe-eau peut tirer son air comburant et de ventilation de la pièce où il est installé, si son installation est conforme aux exigences du National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54, de toute autre norme locale ou de tout autre code local applicable. Le défaut de se conformer à ces normes ou aux instructions du manuel d'utilisation et d'entretien du chauffe-eau sans réservoir peut causer des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

Exigences d'apport d'air comburant

Pour assurer le bon fonctionnement du chauffe-eau, il faut prévoir un apport suffisant d'air comburant et de ventilation. Respectez les exigences des codes et normes applicables relativement à l'apport d'air comburant et de ventilation.

Air comburant et de ventilation

L'air comburant, de ventilation et de dilution des gaz d'un chauffe-eau installé dans un bâtiment peut provenir de l'intérieur du bâtiment ou de sources combinées intérieures et extérieures.

Air comburant intérieur

Le volume minimum d'air requis ne peut être inférieur à 50 pi³ par 1000 BTU/h (4,8 m³ par kW) de puissance absorbée par tous les appareils installés dans l'espace.

Voici les conditions à respecter pour combiner le volume d'air de pièces (d'espaces) intérieures:

- (1) Combinaison d'espaces sur un même étage.
Chaque ouverture doit comporter une section libre de passage d'air d'au moins 1 po² par 1 000 BTU/h (2 200 mm² par kW), pour la puissance totale absorbée par tous les appareils installés dans l'espace, sans toutefois avoir une section libre inférieure à 100 po² (0,06 m²). Une partie de l'ouverture supérieure doit se trouver à moins de 305 mm (12 po) du plafond, alors qu'une partie de l'ouverture inférieure doit se trouver à moins de 305 mm (12 po) du plancher de l'espace. Aucune des dimensions de l'ouverture ne peut être inférieure à 3 po (76 mm).
- (2) Combinaison d'espaces sur des étages différents.
Les volumes d'espaces se trouvant sur des étages différents peuvent être considérés comme étant communicants à la condition que ces

espaces comportent une ou plusieurs ouvertures, dans les portes ou planchers, dont la section libre de passage d'air est d'au moins 2 po² par 1000 BTU/h (4 400 mm² par kW) pour la puissance totale absorbée par tous les appareils installés dans l'espace.

Air comburant extérieur

L'air comburant extérieur doit être fourni par l'entremise d'ouvertures permanentes donnant sur l'extérieur, conformément aux exigences relatives au cas à une seule ou à deux ouvertures. Aucune des dimensions de l'ouverture ne peut être inférieure à 3 po (76 mm).

Cas à deux ouvertures permanentes

Une partie de l'ouverture supérieure doit être située à moins de 305 mm (12 po) du plafond, alors qu'une partie de l'ouverture inférieure doit se trouver à moins de 305 mm (12 po) du plancher de l'espace. Ces ouvertures doivent communiquer directement avec l'extérieur du bâtiment, ou y être reliées par des conduits, ou communiquer avec un espace alimenté directement par de l'air extérieur, comme décrit ci-après:

- (1) Communication directe avec l'extérieur ou communication avec l'extérieur par l'entremise de conduits verticaux: chaque ouverture doit comporter une section libre de passage d'air d'au moins 1 po² par 4 000 BTU/h (550 mm² par kW), pour la puissance totale absorbée par tous les appareils installés dans l'espace.
- (2) Communication avec l'extérieur par l'entremise de conduits horizontaux: chaque ouverture doit comporter une section libre de passage d'air d'au moins 1 po² par 2 000 BTU/h (1 100 mm² par kW), pour la puissance totale absorbée par tous les appareils installés dans l'espace.

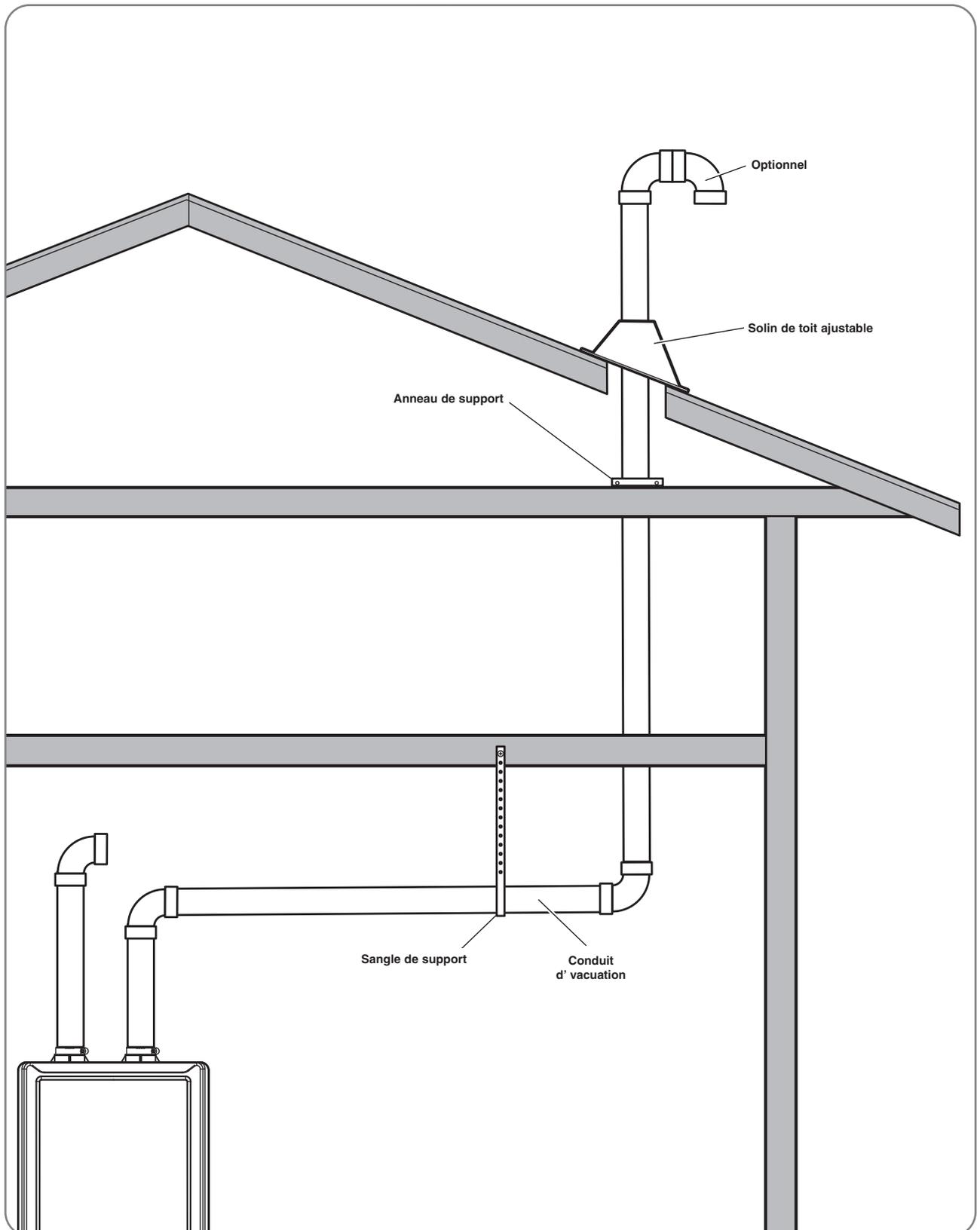
Cas à une seule ouverture permanente

Une partie de l'ouverture doit être située à moins de 305 mm (12 po) du plafond de l'espace. Le chauffe-eau doit comporter les dégagements suivants: 1 po (2,5 cm) sur les côtés et à l'arrière et 6 po (15 cm) à l'avant. L'ouverture doit directement communiquer avec l'extérieur ou communiquer par l'entremise d'un conduit vertical ou horizontal avec l'extérieur ou des espaces qui eux-mêmes communiquent directement avec l'extérieur; sa section libre de passage d'air doit respecter les exigences suivantes:

- (1) 1 po² par 3000 BTU/h (700 mm² par kW) pour la puissance totale absorbée par tous les appareils installés dans l'espace.
- (2) Ne doit pas être inférieure à la surface de tous les conduits d'évacuation dans l'espace.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Installation à évacuation forcée (PV)



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

POUR VOTRE SÉCURITÉ

NE PAS ranger ni utiliser de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil. Le non-respect de cette directive peut causer un incendie ou une explosion.

Ce chauffe-eau peut tirer son air comburant et de ventilation de la pièce où il est installé, si son installation est conforme aux exigences du National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54, de toute autre norme locale ou de tout autre code local applicable. Le défaut de se conformer à ces normes ou aux instructions du manuel d'utilisation et d'entretien du chauffe-eau sans réservoir peut causer des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

Combinaison d'air comburant intérieur et extérieur

Le recours à une source combinée d'air comburant intérieur et extérieur doit respecter les exigences suivantes:

- (1) Ouvertures intérieures. Les ouvertures de communication entre les espaces intérieurs doivent respecter les exigences de la section "Air comburant intérieur".
- (2) Emplacement des ouvertures extérieures. Les ouvertures extérieures doivent être positionnées conformément aux exigences de la section "Air comburant extérieur".
- (3) Taille des ouvertures extérieures. Les ouvertures extérieures doivent être dimensionnées comme suit:
 - (a) Calculer le ratio des espaces intérieurs: volume d'air disponible de tous les espaces communicants divisé par le volume d'air requis.
 - (b) Calculer le facteur de réduction pour les ouvertures extérieures: 1 moins le ratio des espaces intérieurs.
 - (c) La taille minimale des ouvertures extérieures doit correspondre à la surface calculée à la section "Air comburant extérieur", multiplié par le facteur de réduction. Aucune des dimensions de l'ouverture ne peut être inférieure à 3 po (76 mm).

Grilles à lattes (louvres), grilles et grillages

Le dimensionnement des ouvertures d'alimentation en air comburant, de ventilation et de dilution doit uniquement tenir compte de la section libre de passage d'air. Si la section libre de la louvre ou de la grille utilisée est connue, c'est cette valeur qui doit être utilisée dans le calcul de la section libre de l'ouverture à fournir. Lorsque la section libre est inconnue, il faut appliquer un facteur de réduction de 75% aux louveres en bois et un facteur de réduction de 25% aux louveres et grilles en métal. Les louveres et grilles doivent comporter des ouvertures permanentes (aucun mécanisme de fermeture).

AVIS:

Le quadrillé de la grille NE DOIT PAS être inférieur à 1/4 po, afin de prévenir tout blocage par de la charpie ou d'autres débris.

Reportez-vous à l'édition en vigueur du National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54 pour plus de détails sur les exigences relatives à l'alimentation en air comburant.

Atmosphère corrosive

Ce chauffe-eau ne doit pas être installé à proximité d'une source d'air comburant chargée d'hydrocarbures halogénés.

Évitez d'installer un chauffe-eau dans un des lieux suivants: salon de beauté, commerce de nettoyage à sec, laboratoire de développement de photos, lieux où sont entreposés des produits chlorés en poudre ou liquides ou des produits pour la piscine. Ce sont des lieux où sont souvent utilisés des hydrocarbures halogénés.

De l'air contenant des hydrocarbures halogénés est salubre à respirer, mais son passage à travers une flamme génère des produits corrosifs qui raccourcissent la durée de vie de tout appareil au gaz.

Le gaz propulseur des produits en canette ou le gaz libéré par une fuite de climatiseur ou d'équipement de réfrigération génère des produits hautement corrosifs à la suite de son passage dans une flamme.

AVIS:

Toute défaillance liée à l'utilisation du chauffe-eau dans une atmosphère corrosive n'est pas couverte par la garantie.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Installation en ventilation commune

Il est uniquement possible d'installer 2 appareils identiques en ventilation commune. Si 3 appareils ou plus sont requis, il faut prévoir 2 systèmes de ventilation ou plus. Toutes les instructions, exigences,

avertissements, mises en garde et avis de la section « Ventilation » du présent manuel s'appliquent à un système de ventilation commune, à moins d'indication contraire dans la présente section.

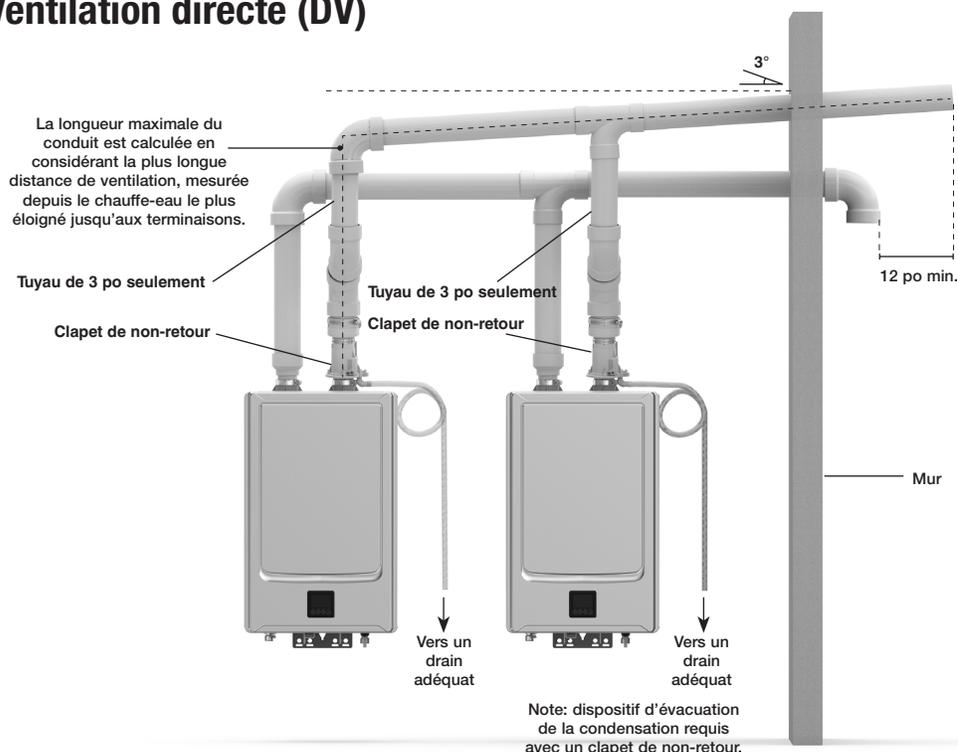
Dimensionnement multi-appareils

Nombre de chauffe-eau à 199 900 BTU/h	Puissance totale (BTU/h)	Eau froide - diamètre minimal du réseau (po)	Eau chaude - diamètre minimal du réseau (po)	Gaz naturel - diamètre minimal du réseau (po)
2	399 800	1	1	1
3	599 700	1	1	1-1/4
4	799 600	1-1/4	1-1/4	1-1/4
5	999 500	1-1/2	1-1/2	1-1/4
6	1 199 400	1-1/2	1-1/2	1-1/2
7	1 399 300	2	2	1-1/2
8	1 599 200	2	2	2
9	1 799 100	2	2	2
10	1 999 000	2	2	2

La puissance absorbée s'ajuste automatiquement en fonction de la longueur des conduits de ventilation (pertes de charge). Les diamètres indiqués des raccords d'eau froide, d'eau chaude et de gaz naturel sont à titre indicatif seulement. Ces dimensions peuvent devoir être ajustées en fonction de la pression d'eau ou de gaz, des pertes de charge d'eau ou de gaz et d'autres facteurs liés à l'installation. Assurez-vous de sélectionner les diamètres appropriés en fonction des particularités de chaque installation.

Installation-type de la ventilation commune, en série

Ventilation directe (DV)



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Installation en ventilation commune

Matériaux des conduits

Utilisez uniquement des tuyaux de 3 po Schedule 40 en PVC ou en CPVC. NE PAS utiliser de conduit flexible.

Il est interdit d'utiliser un conduit de ventilation en PVC à âme alvéolaire (ASTM F891), en CPVC à âme alvéolaire ou en Radel® (polyphénolsulfone) pour construire un système de ventilation non métallique. Il est aussi interdit de recouvrir d'isolant les conduits et raccords d'un système de ventilation non métallique.

La ventilation commune est permise conformément à l'édition en vigueur du National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54 ou du Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1, ainsi qu'aux exigences des codes locaux et des instructions du fabricant.

Longueurs de ventilation recommandées

Avant même d'entreprendre l'installation, planifiez l'acheminement du système de ventilation avec une grande attention. Minimisez la longueur des conduits de ventilation (apport d'air et évacuation). Reportez-vous au présent manuel d'utilisation et d'entretien pour plus de détails sur le positionnement des terminaisons. Reportez-vous aux tableaux sur les longueurs minimales et maximales admissibles pour le dimensionnement des conduits de ventilation (diamètre, longueur équivalente). NE PAS dépasser les longueurs équivalentes admissibles du tableau. La longueur maximale du conduit est calculée en considérant la plus longue distance de ventilation, mesurée depuis le chauffe-eau le plus éloigné jusqu'aux terminaisons (voir diagramme sur la page suivante).

Longueur conduits (apport/évac.), chacun:

Z	Diamètre d'évacuation (po)	pi	m	Terminaison
MINIMUM	3	1	0,3	Coude 90°
MAXIMUM	3	60	18,28	Coude 90°

Un coude de 3 po à 90° a une longueur équivalente de 5 pi (1,5 m); un coude de 3 po à 45° a une longueur équivalente de et 2,5 pi (0,8 m).

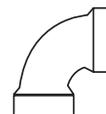
Le système ne fonctionnera pas en cas de restriction excessive du système de ventilation (perte de pression trop élevée). Reportez-vous au tableau ci-dessus pour calculer la longueur

maximale admissible du conduit de ventilation en fonction du nombre de coudes.

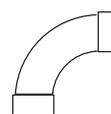
Exemples de coudes



Coude à 90° à rayon court
OK



Coude à 90° à rayon standard
OK



Coude à 90° à rayon long
OK

Toutes les composantes des conduits communs d'apport d'air et d'évacuation doivent être du même diamètre. NE PAS utiliser des conduits d'apport d'air et d'évacuation communs de diamètres dissemblables.

Clapet de non-retour

AVERTISSEMENT:

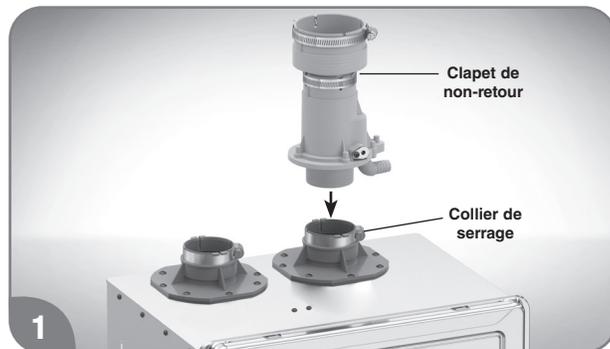
L'installation inappropriée d'un clapet de non-retour ou d'un collecteur de condensation peut causer un échappement de monoxyde de carbone ou d'autres conditions dangereuses pouvant endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.

Une fois les chauffe-eau solidement montés sur un mur, entreprenez l'assemblage du système de ventilation commune.

Il est requis d'installer un clapet anti-retour approuvé par Rheem au raccord d'évacuation de chaque chauffe-eau ventilé en commun.

N° de pièce, clapet anti-retour approuvé: SP21088.

Évacuation

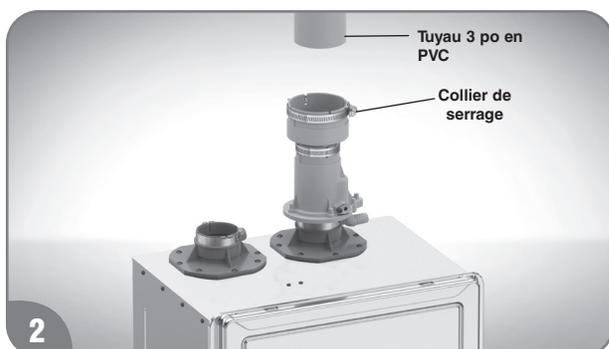


Installez un clapet anti-retour au raccord d'évacuation de l'un des chauffe-eau sans réservoir. Pour acheter le clapet anti-retour approuvé, joignez le détaillant ou le distributeur qui a vendu le chauffe-eau instantané. Resserrez le collier de serrage pour fixer en place le clapet anti-retour.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

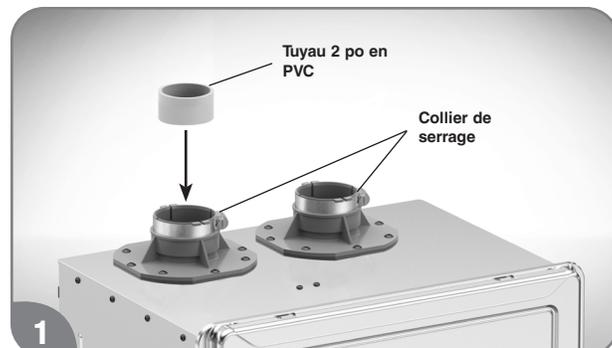


Installation en ventilation commune (suite)

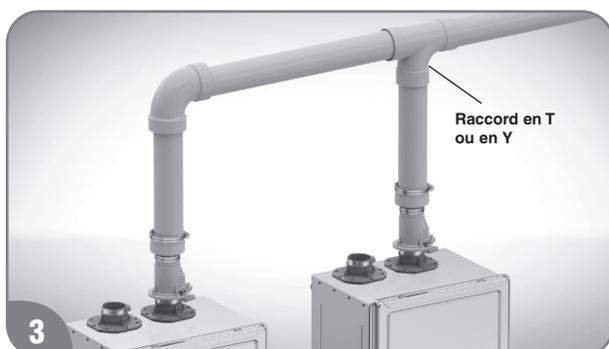


Installez une longueur de tuyau Schedule 40 en PVC (ou en CPVC) de 3 po dans le raccord d'apport d'air d'un des chauffe-eau sans réservoir. Installez et connectez un clapet anti-retour et un tuyau en PVC (ou CPVC) de 3 po dans l'autre chauffe-eau.

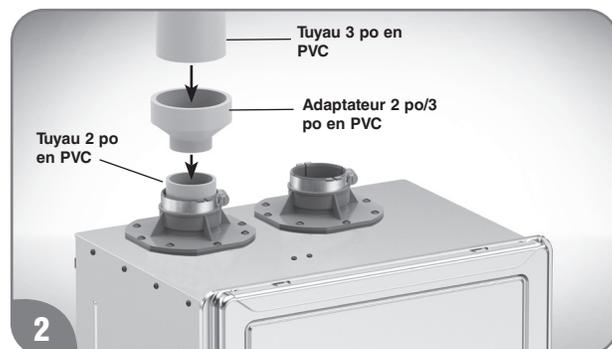
Apport d'air



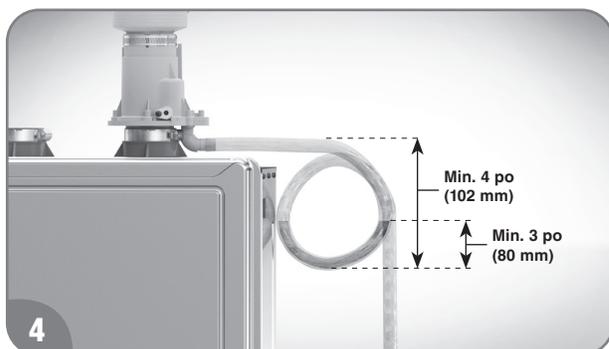
Installez une courte longueur de tuyau Schedule 40 en PVC (ou en CPVC) de 2 po dans le raccord d'admission d'air d'un des chauffe-eau sans réservoir. Reserrez le collier de serrage pour fixer en place ce tuyau.



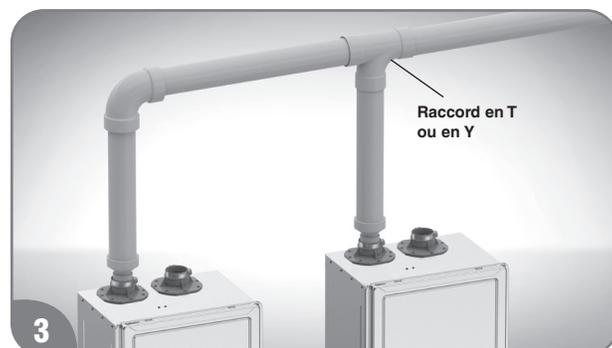
Joignez ces deux tuyaux par l'entremise d'un raccord en T ou en Y, et complétez l'assemblage du conduit d'évacuation et de la terminaison, comme précisé au présent manuel.



Connectez-y l'adaptateur 2 po-3 po en PVC, puis raccordez-y un tuyau de 3 po. Reprenez cette opération pour l'autre chauffe-eau.



Fixez un tube flexible en silicone ou un autre tube flexible approprié dans le raccord de drainage de la condensation du clapet de non-retour. Formez une boucle d'un diamètre d'au moins 4 po (102 mm), versez une quantité d'eau remplissant la boucle sur une hauteur d'au moins 3 po (80 mm) et dirigez l'autre extrémité du tube dans un drain approprié. La condensation doit être drainée selon les exigences et codes locaux.



Joignez ces deux tuyaux par l'entremise d'un raccord en T ou en Y, et complétez l'assemblage du conduit d'évacuation et de la terminaison, comme précisé au présent manuel.

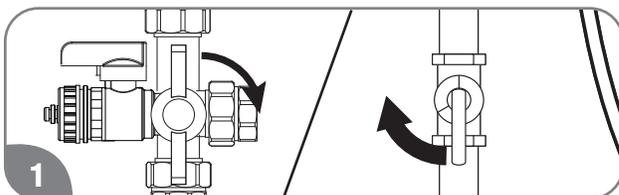
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Contrôleurs multi-appareils

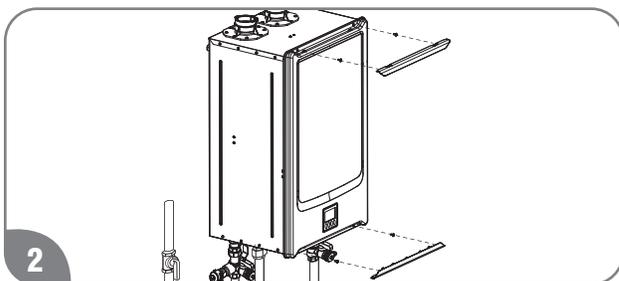
Dans une installation multi-appareils, assurez-vous de raccorder leurs modules de commande et leurs conduits de ventilation commune comme décrit ci-dessous. Bien qu'il soit possible de raccorder jusqu'à 20 chauffe-eau (alimentation en gaz, alimentation en eau et modules de commande), il est uniquement possible de relier 2 chauffe-eau en ventilation commune. Si 3 appareils ou plus sont requis, il faut prévoir 2 systèmes de ventilation ou plus. Dans un système multi-appareils avec pompe de recirculation intégrée, le premier chauffe-eau de la série doit être un modèle à pompe de recirculation intégrée, afin d'assurer un bon fonctionnement du système. Les chauffe-eau supplémentaires de la série peuvent être avec ou sans recirculation, selon les besoins de votre application.

Le module de commande ce modèle de chauffe-eau peut commander jusqu'à 20 appareils. Toutefois, les chauffe-eau doivent être reliés avec un câble de communication RJ25. Joignez le détaillant ou le distributeur qui vous a vendu le chauffe-eau pour vous procurer un câble RJ25.

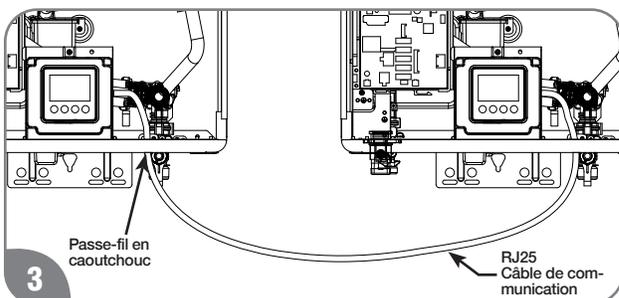
Câbles de communication RJ25	
N° pièce	Longueur
RCPN-AMP03-0013111101-003	48 po
RCPN-AMP03-0013111101-002	72 po
RCPN-AMP03-0013111101-004	240 po



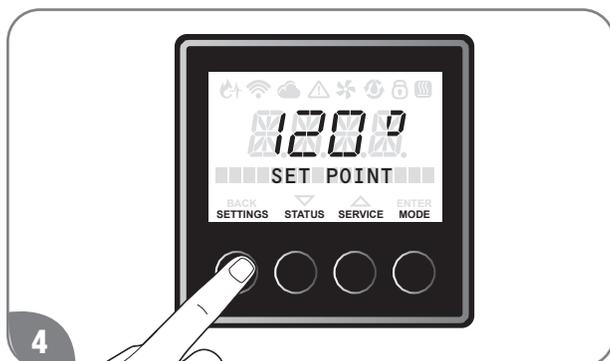
1 Coupez l'alimentation en eau et en gaz.



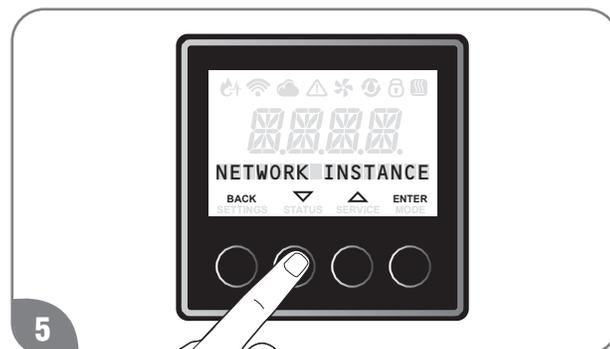
2 Retirez les 4 vis du couvercle avant de tous les chauffe-eau.



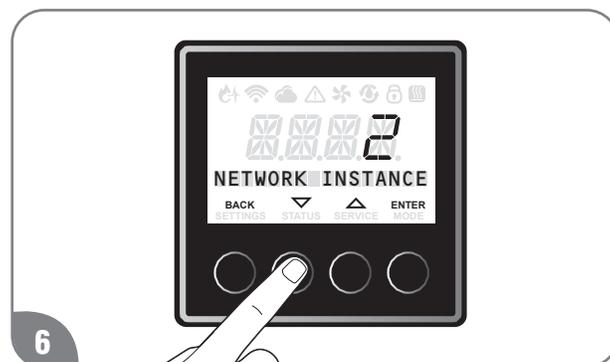
3 Connectez un câble de communication RJ25 entre tous les chauffe-eau. Faites passer les câbles par le passe-fil en caoutchouc situé au bas de chaque chauffe-eau et insérez-les dans le connecteur situé à la droite de l'afficheur de chaque chauffe-eau.



4 Appuyez sur le bouton "SETTINGS" de l'un des chauffe-eau.



5 Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "NETWORK INSTANCE" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



6 Appuyez à quelques reprises sur le bouton "▼" ou "▲" pour attribuer un numéro séquentiel unique au chauffe-eau et appuyez sur le bouton "ENTER" pour confirmer. Répétez les étapes 4 à 6 sur chacun des chauffe-eau pour leur attribuer un numéro séquentiel unique.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



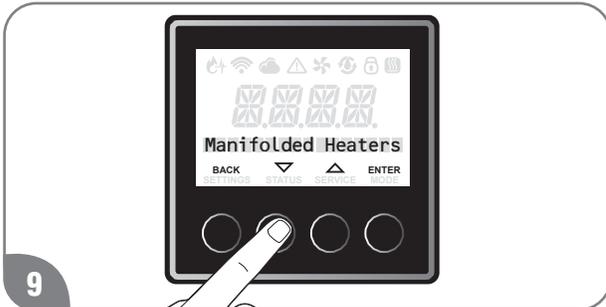
Contrôleurs multi-appareils (suite)



7 Sur le chauffe-eau dont le numéro d'INSTANCE est 1, appuyez sur "SETTINGS".



8 Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Tankless Config" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER" pour confirmer.



9 Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Manifolded Heaters" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER" pour confirmer.



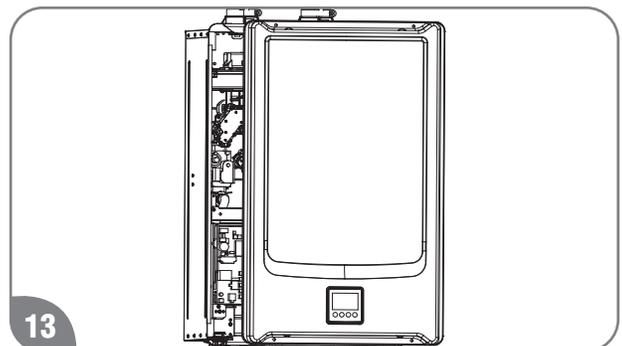
10 Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" pour sélectionner le nombre de chauffe-eau raccordés et appuyez sur le bouton "ENTER" pour confirmer.



11 Assurez-vous que "MASTER" s'affiche sur l'appareil dont le numéro d'instance = 1, et "MANIFOLD #*" sur les autres appareils (* représente le numéro d'instance). Si la configuration n'a pas été effectuée correctement, reprenez les étapes 3 à 10.



12 Sur l'appareil Instance = 1, la valeur "SET POINT" s'affiche sur l'écran principal. L'appareil Instance = 1, contrôle la valeur de consigne de tous appareils auquel il est relié.



13 Réinstallez le couvercle et fixez-le en place avec les 4 vis; répétez pour tous les chauffe-eau.

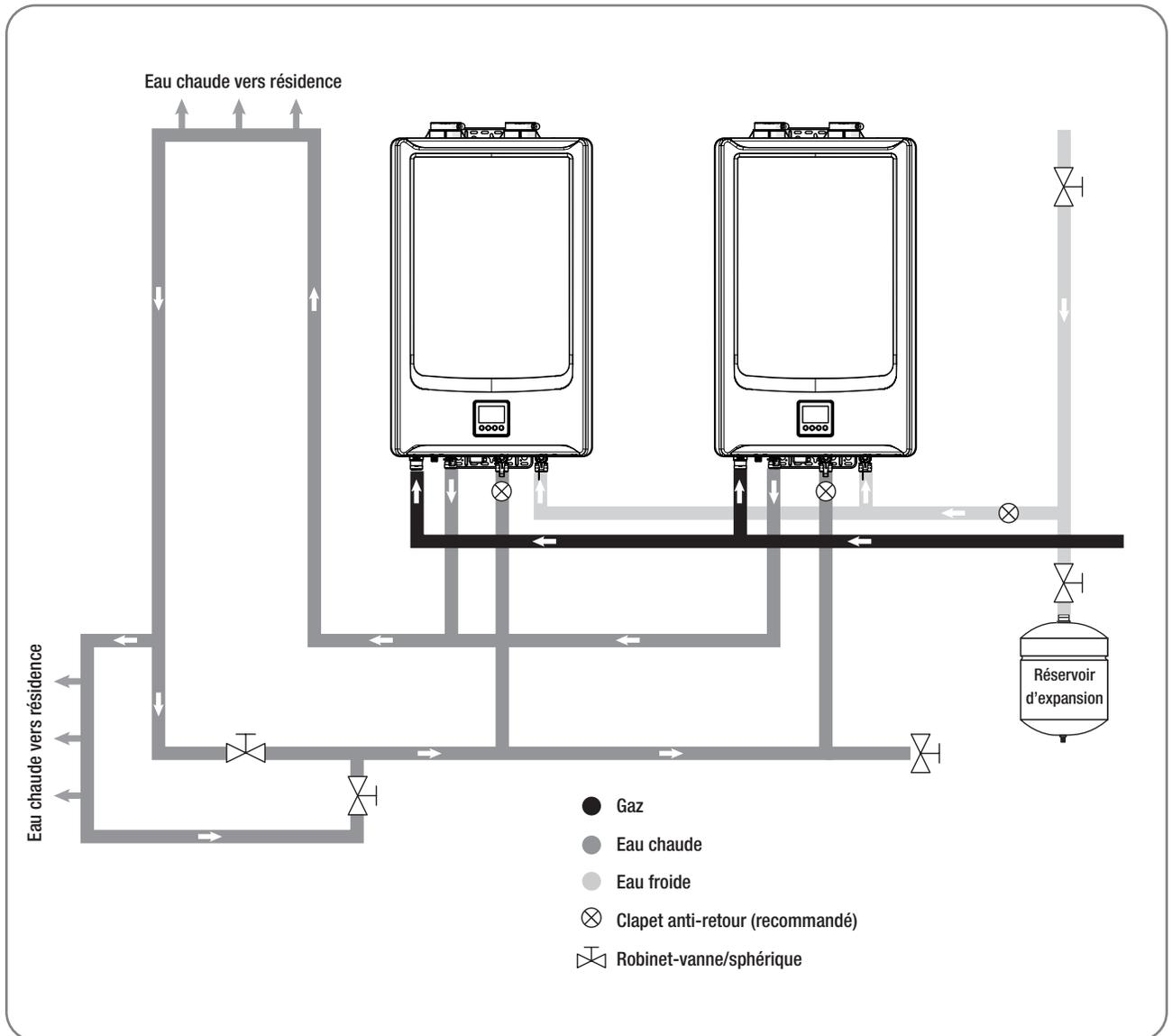


14 Rétablissez l'alimentation en eau et en gaz.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Chauffe-eau avec distributeur et recirculation par zone



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Qualité de l'eau

Il faut porter une attention particulière à la qualité de la source d'eau alimentant le chauffe-eau, au moment de son installation ou lors de son entretien. Une source d'eau dont les paramètres de qualité ne respectent pas les limites indiquées ci-dessous risque d'endommager le chauffe-eau. Veuillez noter que la garantie limitée consentie avec ce chauffe-eau ne couvre pas les défauts, défectuosités ou défaillances causés par de l'eau dont les paramètres de qualité ne respectent pas les limites indiquées dans le tableau ci-dessous

Si vous alimentez néanmoins ce chauffe-eau avec de l'eau dont les paramètres de qualité ne respectent pas

les limites indiquées dans le tableau ci-dessous, Rheem vous recommande de prendre les mesures suivantes:

Installez un dispositif de traitement de l'eau ou un adoucisseur d'eau au moment de l'installation initiale du chauffe-eau. Rheem offre des accessoires de traitement de l'eau pouvant être installés en conjonction avec le chauffe-eau (voir ci-dessous).

Veuillez régulièrement rincer l'échangeur de chaleur du chauffe-eau. Rheem offre des ensembles de rinçage et d'isolation qui aident à éliminer les accumulations de calcaire (voir ci-dessous).

Tableau des valeurs recommandées de qualité de l'eau									
pH	Matières totales dissoutes (TDS)	Dioxyde de carbone libre (CO ₂)	Dureté totale	Aluminium	Chlorures	Cuivre	Fer	Manganèse	Zinc
6,5-8,5	Jusqu'à 500 mg/L	Jusqu'à 15 mg/L	Jusqu'à 200 mg/L	0,05 à 0,2 mg/L	Jusqu'à 250 mg/L	Jusqu'à 1,0 mg/L	Jusqu'à 0,3 mg / L	Jusqu'à 0,05 mg/L	Jusqu'à 5 mg/L

Référence: National Secondary Drinking Water Regulations de l'EPA.

Le numéro de pièce des accessoires est indiqué ci-dessous. Consulter le catalogue des pièces et accessoires pour plus de détails.

	Kit accessoire	Filtre de remplacement		Kit de rinçage	Vanne d'isolation
Traitement AllClear	RTG20251	RTG20252		RTG20124	RTG20220AB



Alimentation en eau

Alimentation en eau

ATTENTION:

Afin de prévenir tout dommage au produit ou problème de fonctionnement, ce chauffe-eau DOIT UNIQUEMENT être utilisé avec une source d'eau dont les paramètres correspondent aux valeurs suivantes.

- Eau potable propre (ne doit pas contenir de produits chimiques corrosifs, de sable, de terre ni aucun autre contaminant).
- Température de l'eau au raccord d'entrée: entre 0°C (32°F) et 49°C (120°F).

- NE PAS inverser les raccordements d'eau chaude et d'eau froide.
- NE PAS raccorder ce chauffe-eau à des conduites d'eau ayant déjà été utilisées pour le chauffage des locaux. Toutes les conduites et les composantes raccordées au chauffe-eau doivent être approuvées pour l'acheminement d'eau potable.
- Avoir la qualité d'eau appropriée (voir tableau ci-dessus).

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Expansion thermique [chauffage ou recirculation]

Déterminez si la conduite d'alimentation en eau froide comporte un clapet antiretour. Vérifiez avec votre fournisseur du service d'eau. Il pourrait s'agir d'un clapet installé séparément sur la conduite d'eau froide ou intégré à un dispositif antirefoulement, à un réducteur de pression, à un compteur d'eau ou à un adoucisseur d'eau. Lorsqu'un clapet anti-retour est installé dans la conduite d'alimentation en eau froide, on est en présence d'un "système fermé". Inversement, sans dispositif antirefoulement, on est en présence d'un système "ouvert". Lorsque l'on chauffe de l'eau, celle-ci gagne en volume, ce qui engendre une hausse de pression dans le système d'alimentation en eau. Ce phénomène se nomme "expansion thermique". Dans un système "ouvert", le volume supplémentaire d'eau engendré par le chauffage de l'eau dans le chauffe-eau est refoulé vers la conduite maîtresse de la municipalité, ce qui évite toute hausse de pression.

Toutefois, dans un système "fermé", le volume supplémentaire d'eau chaude ne peut se diriger vers la canalisation maîtresse, ce qui peut entraîner une hausse rapide et dangereuse de pression dans le chauffe-eau et dans le réseau d'eau de la résidence. La pression peut ainsi rapidement atteindre la valeur de déclenchement de la soupape de sûreté, ce qui entraîne un écoulement d'eau lors de chaque cycle de chauffage de l'eau. Ce phénomène

d'expansion thermique de l'eau, qui entraîne des cycles d'expansion et de contraction rapides des composantes du chauffe-eau et du réseau d'eau, peut entraîner une défaillance prématurée de la soupape de sûreté ou même du chauffe-eau.

NOTE:

Les boucles de recirculation constituent des systèmes « fermés », elles nécessitent donc un réservoir d'expansion.

AVIS:

Le remplacement de la soupape de sûreté ne permet pas de corriger ce problème!

Il est plutôt suggéré d'installer un réservoir d'expansion thermique sur la conduite d'alimentation en eau froide, entre le clapet antiretour et le chauffe-eau.

Le réservoir d'expansion contient une vessie d'air qui agit comme coussin d'air pour absorber une éventuelle hausse de pression du système. Cela permet d'éliminer les surpressions et le déclenchement répété de la soupape de sûreté. Pour connaître d'autres méthodes approuvées de gestion de l'expansion thermique, veuillez joindre un installateur, le fournisseur de service d'eau ou un inspecteur en plomberie.

Alimentation en eau

⚠ ATTENTION:

IMPORTANT: NE PAS chauffer directement les raccords d'eau CHAUDE ni d'eau FROIDE du chauffe-eau. Si vous comptez utiliser des raccords soudés, soudez d'abord des adaptateurs filetés aux conduites, lesquels vous visserez ensuite aux raccords du chauffe-eau. Toute chaleur appliquée aux raccords du chauffe-eau endommagera de manière irréversible les composantes internes du chauffe-eau.

AVIS:

Dans les climats froids, de la glace peut se former sur les raccords du chauffe-eau, avant même qu'il ne soit installé. Branchez alors le cordon d'alimentation du chauffe-eau pendant environ 10 minutes, le système de dégivrage du chauffe-eau fera fondre la glace.

Les raccordements de plomberie doivent être effectués par un plombier qualifié, en conformité avec les codes locaux.

Utilisez uniquement des matériaux approuvés.

Pour permettre au chauffe-eau de fonctionner à sa pleine capacité, il est recommandé de le raccorder à des conduites d'eau d'au moins 3/4 po (19 mm) de diamètre.

Afin de préserver l'énergie et de réduire les risques de gel, isolez les conduites d'eau CHAUDE et d'eau FROIDE.

NE PAS isoler la conduite de drainage ou la soupape de surpression.

Recirculation

Il est permis d'utiliser ce chauffe-eau dans un système à recirculation directe, à condition que la boucle comporte un thermostat de contrôle, ainsi qu'une minuterie pour mettre la pompe à l'arrêt en période hors pointe. La pompe doit avoir une capacité d'au moins 5 GPM à une hauteur de charge de 25 pi (7,6 m), plus la charge de la boucle. Il faut maintenir un écart de température d'au moins 10°F entre le point de consigne du thermostat de la boucle et celui du chauffe-eau.

Pour utiliser une boucle de recirculation sans avoir à installer une conduite de retour d'eau, il est possible d'installer une

vanne de croisement entre les conduites d'eau chaude et d'eau froide du robinet le plus éloigné du chauffe-eau. Voici la seule vanne de croisement approuvée: vanne Comfort Grundfos, n° de pièce RTG20285. Reportez-vous aux instructions d'installation fournies avec la vanne de croisement.

Afin d'assurer le bon fonctionnement du chauffe-eau, suivez les directives qui suivent à propos de la pression d'alimentation en eau.

Le chauffe-eau nécessite une pression minimale d'alimentation en eau de 14 psi (97 kPa) et un débit minimal de mise en route de 0,4 GPM (1,5 LPM).

Une pression minimale d'alimentation de 65 psi (448 kPa) est requise pour atteindre le débit maximal du chauffe-eau.

Pour maximiser le rendement de l'appareil, la pression d'alimentation en eau doit être suffisante. Pression d'eau requise =

Pression min. de fonctionnement (14 psi [97 kPa])

+ Perte de charge (conduites)

+ Perte de charge au robinet

+ Marge de sécurité (plus de 5 psi [34 kPa]).

Pour alimenter des étages supérieurs, la pression d'alimentation en eau doit augmenter de (0,44 psi [3 kPa] par pied (0,305 m) de hauteur). Calculez la hauteur entre le raccord d'entrée d'eau FROIDE du chauffe-eau et le robinet d'eau CHAUDE le plus éloigné (en hauteur) du chauffe-eau (sur un étage supérieur).

Les systèmes alimentés par un puits nécessitent eux aussi une pression minimale d'alimentation de 65 psi (448 kPa). Cette pression doit demeurer constante et stable pendant que le chauffe-eau fonctionne.

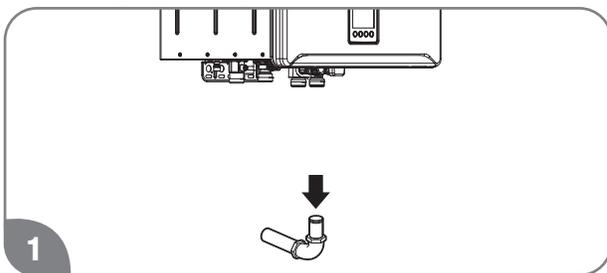
Il n'est pas recommandé de pressuriser le système de façon gravitaire. En effet, un système alimenté par un réservoir en hauteur doit être dimensionné en considérant la hauteur du réservoir et le diamètre des conduites.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Installation des conduites d'eau

AVIS:

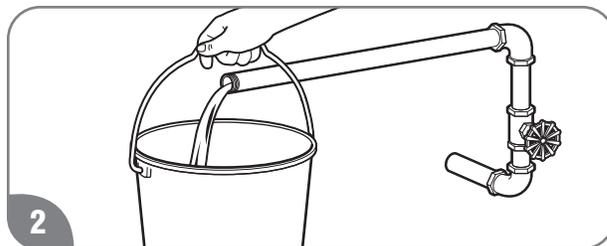
- Utilisez uniquement du ruban Teflon pour étanchéifier les raccords des conduites d'eau FROIDE et CHAUDE.
- Si la perte de charge d'une tête de douche est trop élevée, le brûleur du chauffe-eau ne se mettra pas en marche. Assurez-vous que les têtes de douche ne sont pas entartrées, cela pourrait ajouter aux pertes de charge.
- Si vous prévoyez installer une vanne de régulation thermostatique à la sortie du chauffe-eau, choisissez un modèle qui prévient la pression d'eau froide de dépasser la pression d'eau chaude.
- Lorsque plusieurs chauffe-eau sont raccordés en un système commun, ils DOIVENT être installés en "parallèle" et chacun de chauffe-eau doit ressentir une pression d'au moins 65 psi (448 kPa).



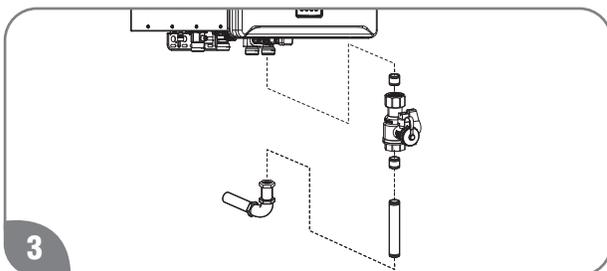
Installez un robinet d'entretien sur la conduite d'alimentation en eau FROIDE, à proximité du chauffe-eau. Ce robinet servira lors de l'entretien ou du drainage du chauffe-eau.

AVIS:

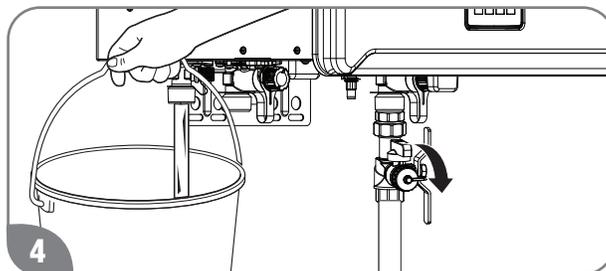
Il n'est pas recommandé d'utiliser des conduites dont le diamètre est inférieur à celui des raccords du chauffe-eau.



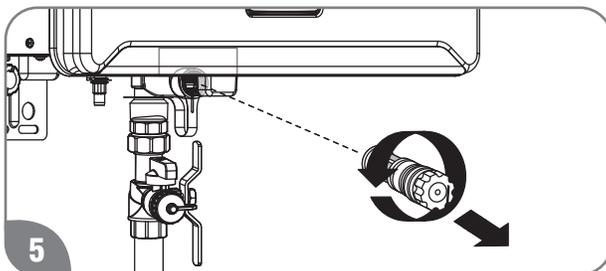
Avant même de raccorder le chauffe-eau à une conduite d'eau, ouvrez le robinet d'arrêt manuel. Faites couler l'eau de la conduite afin de la purger de tout éventuel contaminant (sable, débris, air, produit d'étanchéité).



Installez un robinet d'entretien sur la conduite d'alimentation en eau FROIDE, à proximité du chauffe-eau.



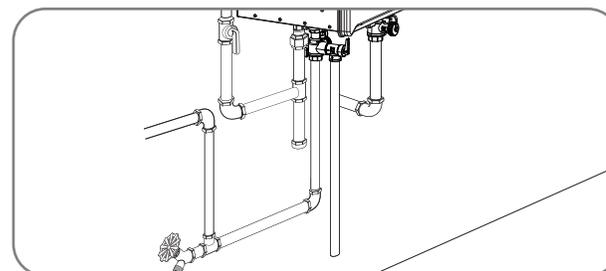
Ouvrez le robinet d'arrêt manuel afin de vérifier le débit d'eau qui traverse le chauffe-eau.



Refermez le robinet d'arrêt manuel, puis retirez, nettoyez et remplacez le filtre d'eau, au besoin.

AVIS:

- Assurez-vous que les conduites d'eau FROIDE et d'eau CHAUDE sont installées comme illustré. L'inversion des conduites empêchera le chauffe-eau de fonctionner.
- Le débit d'eau CHAUDE peut varier lorsque deux appels de chaleur (robinet, appareils ménagers, etc.) surviennent simultanément.
- Les conduites doivent être installées de façon ce qu'il soit possible de les purger complètement. Si les robinets d'eau chaude sont situés à une hauteur supérieure à celle du chauffe-eau, installez un robinet de vidange au point le plus bas du système.



Il est recommandé d'utiliser des raccords-union et des conduites en cuivre flexible sur la dernière section des conduites d'eau FROIDE et d'eau CHAUDE; cela facilite le débranchement du chauffe-eau du système lors d'un entretien.

Reportez-vous aux directives suivantes à propos de la conduite d'eau CHAUDE:

Les conduites entre le chauffe-eau et les points d'utilisation doivent être aussi courtes que possible.

L'installation des conduites d'eau doit être effectuée en conformité avec les codes locaux.

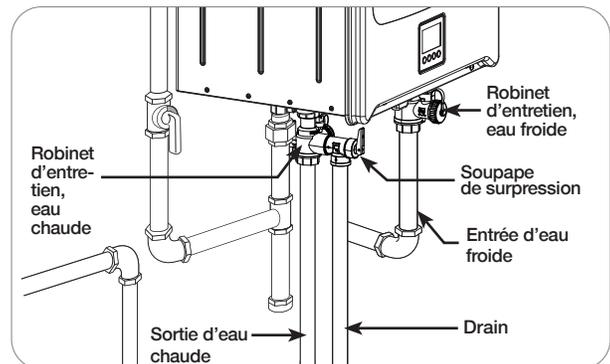
Afin de préserver l'énergie et de réduire les risques de gel, isolez les conduites d'eau CHAUDE et d'eau FROIDE.

NE PAS isoler la conduite de drainage ou la soupape de surpression.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Agencement des conduites d'eau avec kit de robinetterie

Le kit de robinetterie suggéré est compatible avec tous les modèles de chauffe-eau. Cet ensemble inclut deux robinets d'isolation, soit pour la conduite d'entrée d'eau FROIDE et de sortie d'eau CHAUDE. L'installation de cette robinetterie permet à une seule personne d'aisément exécuter divers tests diagnostiques et de rincer le système. Veuillez joindre votre distributeur ou détaillant pour vous procurer cet ensemble de robinetterie.



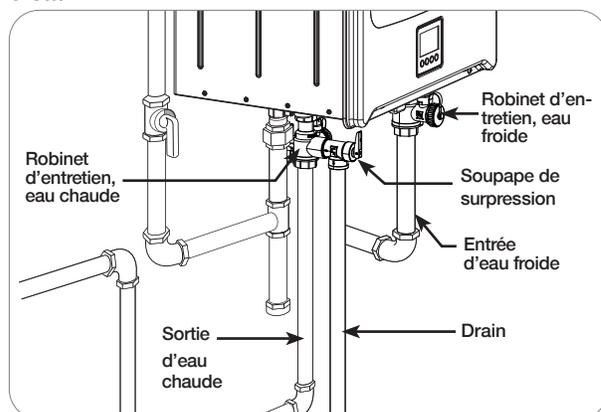
Soupape de sûreté

Installez une soupape de sûreté contre les surpressions neuve et conforme à la norme Relief Valves and Automatic Gas Shut-Off Devices for Hot Water Supply Systems, ANSI Z21.22/CSA 4.4 sur le raccord d'eau CHAUDE, au moment de l'installation. La soupape doit être installée en conformité avec les codes locaux.

AVIS:

- La figure qui suit illustre une soupape de surpression uniquement. Si les codes locaux exigent la pose d'une soupape de sûreté combinée température et pression (T&P), il peut s'avérer nécessaire d'installer un raccord d'extension pour s'assurer que la sonde de cette soupape ne perturbe pas le flot d'eau chaude.
- La soupape de surpression doit être installée comme indiqué ci-dessous.
- Faites manuellement fonctionner la soupape de sûreté au moins une fois par année.
- Une décharge occasionnelle par la soupape de sûreté peut indiquer un problème avec le système d'alimentation en eau. Mettez le chauffe-eau à l'arrêt, déconnectez l'appareil et appelez un réparateur.

L'extrémité "sonde" de la soupape de sûreté est raccordée au raccord d'eau chaude, comme illustré ci-avant. Son extrémité de décharge doit être raccordée à un drain adéquat, afin d'éliminer les risques de dégâts d'eau.



Exigences d'installation pour assurer le fonctionnement sécuritaire du chauffe-eau:

La pression nominale de déclenchement de la soupape de sûreté ne doit pas dépasser 150 psi ou la pression de service maximale du chauffe-eau (voir la plaque signalétique, sur une paroi du chauffe-eau.

La puissance nominale de déclenchement de la soupape de sûreté, en BTU/h, ne doit pas dépasser la puissance nominale du chauffe-eau (voir la plaque signalétique, sur une paroi du chauffe-eau.

N'installez jamais aucune robinetterie entre la soupape de sûreté et le chauffe-eau.

Toute décharge de la soupape de sûreté doit être canalisée vers un drain adéquat. Utilisez une conduite approuvée pour l'acheminement d'eau chaude.

Les conduites d'eau CHAUDE et d'eau FROIDE doivent être isolées jusqu'aux raccords du chauffe-eau. Voir la section "Installation des conduites d'eau" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

Le diamètre de la conduite de décharge ne peut être INFÉRIEUR à celui de la soupape de sûreté. La conduite de décharge doit être orientée vers le bas, afin de permettre sa vidange complète et celle de la soupape.

L'extrémité du tuyau de décharge ne doit pas être fileté ni dissimulée et doit être protégée du gel. Enfin, le tuyau de décharge ne doit comporter aucune robinetterie ou restriction, ni aucun raccord réducteur.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Isolation des conduites d'eau chaude et d'eau froide

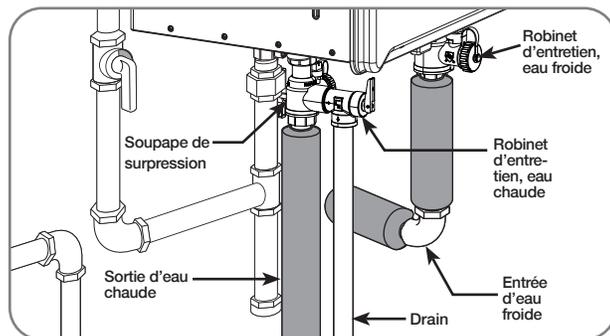
⚠ AVERTISSEMENTS:

- Si l'isolant n'est pas approuvé pour une exposition aux éléments extérieurs, installez un conducteur chauffant ou l'équivalent, afin d'éviter le gel des conduites.
- NE PAS isoler ou bloquer l'orifice d'une soupape de sûreté installée au raccord de sortie d'eau chaude.
- Le gel des conduites risque d'endommager les conduites ou le chauffe-eau, ce qui peut causer des fuites ou un mauvais fonctionnement.

AVIS:

Les conduites d'alimentation en eau chaude et en eau froide doivent être isolées afin de leur procurer une protection supplémentaire contre le gel.

Pour maximiser l'efficacité énergétique du système, isolez les conduites comme indiqué dans l'illustration, isolez les conduites jusqu'aux raccords du chauffe-eau. NE PAS recouvrir la robinetterie ou la soupape de surpression.



Condensation

Drainage de la condensation

Ce chauffe-eau contient un neutralisateur de condensation intégré. L'installation d'un neutralisateur de condensation n'est pas requis pour assurer le bon fonctionnement du chauffe-eau. À noter: pour certains types de systèmes de ventilation, l'installation d'un dispositif d'évacuation de la condensation est requis.

Assurez-vous que toute condensation puisse s'évacuer vers un drain de capacité suffisante, afin d'éviter toute accumulation d'eau dans le chauffe-eau. Dans les climats froids, prenez les précautions nécessaires pour éviter le gel du tuyau d'évacuation de la condensation.

La condensation doit être drainée selon les exigences et codes locaux.

En cas de blocage du système d'évacuation de la condensation, un code d'erreur s'affiche sur le module de commande. Le cas échéant, le système de

condensation doit être débloqué.

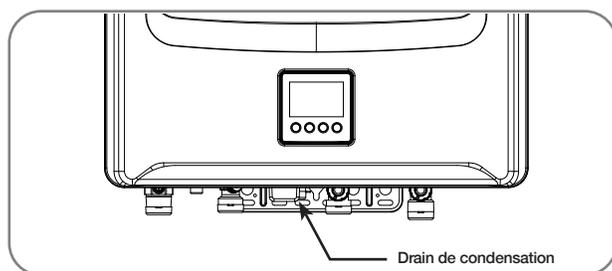
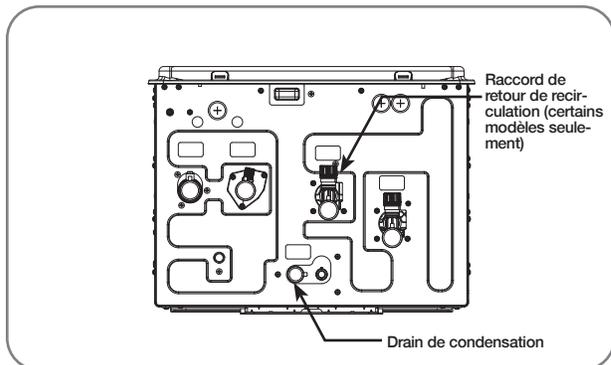
Utilisez uniquement des conduits en PVC, CPVC ou en boyau flexible pour l'évacuation de la condensation.

Le conduit d'évacuation de la condensation doit être d'un diamètre égal ou supérieur au raccord de collecte de la condensation.

Le conduit de drainage doit être aussi court que possible et maintenir une pente descendante jusqu'à son extrémité.

L'extrémité du conduit de drainage doit être à l'air libre. Son extrémité ne doit pas être immergée dans l'eau ou toute autre substance.

NE PAS directement raccorder le conduit d'évacuation à un égout.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Alimentation en gaz

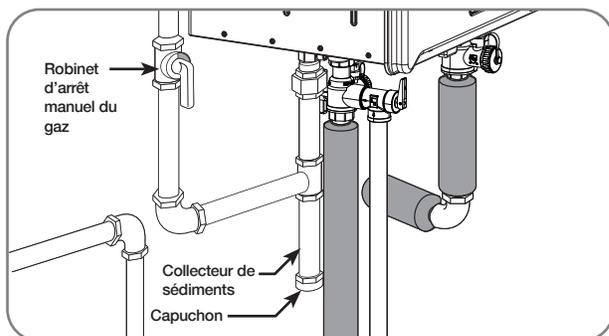
Système d'alimentation en gaz

⚠️ AVERTISSEMENT:

NE PAS tenter de convertir le chauffe-eau du gaz naturel au propane autrement qu'en suivant les "Instructions de conversion du gaz carburant" fournies avec le chauffe-eau. Cela pourrait endommager le produit, provoquer un mauvais fonctionnement, réduire son rendement, causer un incendie ou une explosion pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.

AVIS:

- L'installation des conduites de gaz doit être conforme aux exigences du fournisseur de gaz et des codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, en conformité avec l'édition en vigueur du « National Fuel Gas Code » (ANSI Z223.1/NFPA 54) ou du « Code d'installation du gaz naturel et du propane » (CAN/CSA-B149.1).
- Appliquez un composé d'étanchéité pour filets homologué à toutes les extrémités mâles filetées. Ce composé doit être certifié pour une utilisation avec le gaz propane.
- Afin d'assurer le bon fonctionnement du chauffe-eau, les conduites de gaz doivent être correctement dimensionnées.
- Si le raccordement est effectué à l'aide d'un tuyau de raccordement souple, son diamètre interne doit être d'au moins 3/4 po et sa capacité en BTU/h doit être au moins égale à la puissance absorbée maximale (en BTU/h) du chauffe-eau. Voir les instructions du fabricant pour plus d'information. Il n'est pas recommandé d'utiliser un tuyau de raccordement souple d'une longueur supérieure à 36 po (914 mm).
- NE PAS utiliser de force excessive lors du serrage des raccords de tuyauterie. L'application d'une force excessive risque d'endommager le chauffe-eau, notamment lorsque du ruban Teflon est utilisé.



Canalisation de gaz

Dimensionnement de la tuyauterie – Le système d'approvisionnement en gaz doit être correctement dimensionné afin d'assurer le bon fonctionnement de ce chauffe-eau instantané et celui de tous les autres appareils au gaz. Un dimensionnement insuffisant de certaines composantes du système d'approvisionnement en gaz (compteur, régulateur, conduites) peut entraîner le mauvais fonctionnement des appareils au gaz. Une pression d'alimentation insuffisante peut causer l'extinction de la veilleuse, un arrêt d'urgence ou un mauvais fonctionnement, ce qui peut entraîner la défaillance de l'appareil, une mauvaise combustion, l'émission de monoxyde de carbone, la formation de suie ou un incendie. Le dimensionnement du réseau est effectué en fonction du type de gaz, de la perte de pression du réseau, de la pression à l'entrée du réseau et du type de tuyau utilisé. Pour dimensionner la tuyauterie aux États-Unis, reportez-vous au National Fuel Gas Code, (NFPA 54, ANSI Z223.1). Pour dimensionner la tuyauterie au Canada, reportez-vous au Code d'installation du gaz naturel et du propane CAN/CSA B149.1.

Ces instructions simplifiées concernent uniquement les systèmes à basse pression fabriqués en tuyaux d'acier Schedule 40. Pour les systèmes hybrides au gaz, les conduites maîtresses à haute pression avec régulateur aux appareils, le système à tuyaux TAIO (tubes en acier inoxydable ondulé) ou les systèmes au propane, veuillez consulter le manuel de leur fabricant respectif.

Établissez la capacité du régulateur et du compteur d'abonné.

Trouvez la capacité en BTU/h de chaque appareil raccordé au système. Cette information se trouve sur la plaque signalétique de chaque appareil. Prenez la puissance totale de tous les appareils (en BTU/h) et divisez-la par la densité énergétique du carburant (1024 pour le gaz naturel; 2,546 pour le propane). Ce calcul vous donne le nombre de pieds cubes consommé par heure par le système.

Le régulateur/compteur d'abonné comporte une plaque signalétique indiquant sa capacité en pieds cubes par heure. Si le volume de gaz requis par le système est supérieur à la capacité indiquée sur le régulateur/compteur d'abonné, veuillez joindre le fournisseur de service du gaz pour qu'il mette à niveau votre réseau.

$$\text{Puissance absorbée par le chauffe-eau (BTU/h)} \\ \text{Pieds cubes par heure (CFH)} = \frac{\text{Pouvoir calorifique du gaz (BTU/pi}^3\text{)}}{\text{Pieds cubes par heure (CFH)}}$$

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Alimentation en gaz

Dimensionnement du diamètre des conduites.

Le système de gaz est conçu pour fonctionner jusqu'à une certaine perte de pression maximale. Si la perte de pression est supérieure à la perte de pression admissible, cela peut entraîner un dysfonctionnement des appareils au gaz. Le National Fuel Gas Code (NFPA 54, ANSI Z223.1 2012) prévoit trois niveaux de perte de pression pour le gaz naturel, soit 0,3 po c.e., (voir Tableau 2); 0,5 po c.e., (voir Tableau 3) et 3,0 po c.e., (voir Tableau 4). Dans le cas du propane, une seule perte de pression de 0,5 po c.e. est admissible (voir Tableau 5). Pour une installation canadienne, la perte de pression maximale admissible est de 0,5 po c.e., (voir Tableau 3).

À l'aide d'un manomètre, mesurez la pression d'alimentation en gaz à l'entrée du système. Pour un système au gaz naturel, si la pression d'alimentation est inférieure à 8,0 po c.e., utilisez le Tableau 2 ou 3 pour dimensionner la tuyauterie. **Utilisez uniquement le Tableau 4 si la pression d'alimentation en gaz est supérieure à 8,0 po c.e.** NE PAS utiliser le Tableau 4 pour les installations canadiennes.

Le système de tuyauterie du gaz se compose d'une conduite principale raccordée au régulateur/compteur d'abonné et de conduites secondaires (embranchements) qui desservent les appareils. Un embranchement peut alimenter plus d'un appareil.

La conduite principale doit pouvoir fournir la capacité totale de tous les appareils au gaz qui y sont raccordés. De la même façon que vous avez vérifié le dimensionnement du régulateur/compteur d'abonné, prenez la puissance totale de tous les appareils (en BTU/h) desservis par la conduite principale et divisez-la par la densité énergétique du carburant (1024 pour le gaz naturel; 2,546 pour le propane). Ce calcul vous donne le nombre de pieds cubes consommé par heure par la conduite principale. Mesurez la longueur totale de la conduite, puis reportez-vous aux Tableaux 2, 3 ou 4 et trouvez le nombre le plus près, mais supérieur à votre calcul de capacité requise (pieds cubes par heure). Cela vous donnera le diamètre minimal de la conduite principale.

Chacun des embranchements doit lui aussi être correctement dimensionné, en fonction des appareils qui y sont raccordés. Si un embranchement alimente plus d'un appareil, calculez la puissance totale consommée par celui-ci et divisez ce résultat par la densité énergétique du carburant. Reportez-vous ensuite aux Tableaux 2, 3 ou 4 et trouvez le nombre le plus près, mais supérieur à votre calcul de capacité requise (pieds cubes par heure) pour cet embranchement. Cela vous permettra d'établir le diamètre minimal de la conduite de l'embranchement.

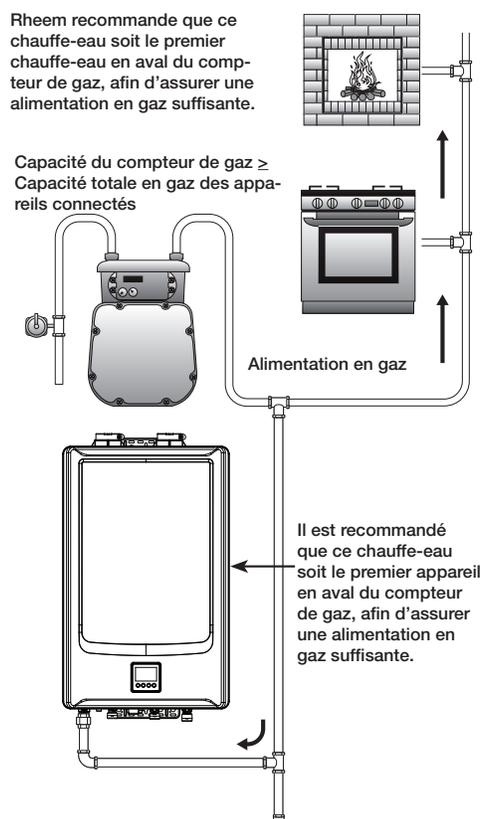
Considérations finales

Si ce nouveau chauffe-eau en remplace un ancien, il est important de vérifier la capacité du système d'alimentation en gaz. Vérifiez la capacité du régulateur/compteur d'abonné, les longueurs et diamètres de conduites.

Un système d'alimentation en gaz incorrectement dimensionné entraînera des difficultés de fonctionnement du chauffe-eau et des autres appareils raccordés au système.

Il est possible d'utiliser un tuyau de raccordement flexible dont la capacité en BTU/h est égale ou supérieure à la capacité du chauffe-eau (vérifiez sur son étiquette d'identification). Un tuyau de raccordement sous-dimensionné entraînera des difficultés de fonctionnement du chauffe-eau.

Il est possible de se raccorder à un système d'alimentation en gaz composé de conduites d'un demi-pouce. **D'abord, la pression du système doit être de 8,0 po c.e. ou plus.** Ensuite, la capacité de la conduite doit être suffisante, tel qu'indiqué dans le Tableau 4. Si les conduites existantes sont sous-dimensionnées, cela pourrait causer une perte de pression supérieure à 3,0 po c.e., ce qui pourrait entraîner des difficultés de fonctionnement du chauffe-eau et des autres appareils raccordés au système.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Alimentation en gaz (suite)

Pour obtenir les séries complètes des Tableaux de capacité, reportez-vous à: États-Unis, l'édition en vigueur du National Fuel Gas Code, NFPA 54; au Canada, l'édition en vigueur du Code d'installation du gaz naturel et du propane CAN/CSA B149.1.

Tableau 2 - Dimensionnement des tubes - Gaz naturel					
Tube en acier Schedule 40 Pression d'alimentation: moins de 2 psi (55 po c.e.) Chute de pression admissible: 0,3 po c.e. Densité relative: 0,60 (Capacité en pieds cubes par heure)					
Lon- gueur	Diamètre du tube (po)				
	½	¾	1	1¼	1½
10	131	273	514	1 060	1 580
20	90	188	355	726	1 090
30	72	151	284	583	873
40	62	129	243	499	747
50	55	114	215	442	662
60	50	104	195	400	600
70	46	95	179	368	552
80	42	89	167	343	514
90	40	83	157	322	482
100	38	79	148	304	455
Données de ce tableau tirées de NFPA 54, ANSI Z223.1 - 2012 Table 6.2(c)					

Tableau 3 - Dimensionnement des tubes - Gaz naturel					
Tube en acier Schedule 40 Pression d'alimentation: moins de 2 psi (55 po c.e.) Chute de pression admissible: 0,5 po c.e. Densité relative: 0,60 (Capacité en pieds cubes par heure)					
Lon- gueur	Diamètre du tube (po)				
	½	¾	1	1¼	1½
10	172	360	678	1 390	2 090
20	118	247	466	957	1 430
30	95	199	374	768	1 150
40	81	170	320	657	985
50	72	151	284	583	873
60	65	137	257	528	791
70	60	126	237	486	728
80	56	117	220	452	677
90	52	110	207	424	635
100	50	104	195	400	600
Données de ce tableau tirées de NFPA 54, ANSI Z223.1 - 2012 Table 6.2(c)					

Tableau 4 - Dimensionnement des tubes - Gaz naturel					
Tube en acier Schedule 40 Pression d'alimentation: 8,0 po c.e. ou plus, mais moins de 2 psi (55 po c.e.) Chute de pression admissible: 3,0 po c.e. Densité relative: 0,60 (Capacité en pieds cubes par heure)					
Lon- gueur	Diamètre du tube (po)				
	½	¾	1	1¼	1½
10	454	949	1 787	3 669	5 497
20	312	652	1 228	2 522	3 778
30	250	524	986	2 025	3 778
40	214	448	844	1 733	2 597
50	190	387	748	1 536	2 302
60	172	360	678	1 392	2 085
70	158	331	624	1 280	1 919
80	147	308	580	1 191	1 785
90	138	289	544	1 118	1 675
100	131	273	514	1 056	1 582
Données de ce tableau tirées de NFPA 54, ANSI Z223.1 - 2012 Table 6.2(c)					

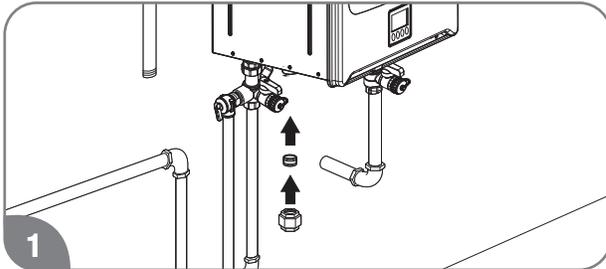
Tableau 5 - Dimensionnement des tubes - Propane non dilué					
Tube en acier Schedule 40 Pression d'alimentation: 11 po c.e. Chute de pression admissible: 0,5 po c.e. Densité relative: 1,5 (Capacité en pieds cubes par heure)					
Lon- gueur	Diamètre du tube (po)				
	½	¾	1	1¼	1½
10	291	608	1 150	2 350	3 520
20	200	418	787	1 620	2 420
30	160	336	632	1 300	1 940
40	137	287	541	1 110	1 660
50	122	255	480	985	1 480
60	110	231	434	892	1 340
80	101	212	400	821	1 230
100	94	197	372	763	1 140
125	89	185	349	716	1 070
150	84	175	330	677	1 010
Données de ce tableau tirées de NFPA 54, ANSI Z223.1 - 2012 Table 6.3(d)					

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

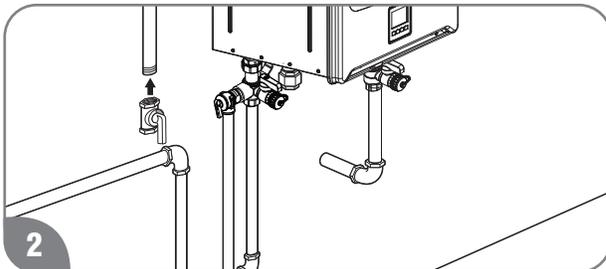


Alimentation en gaz

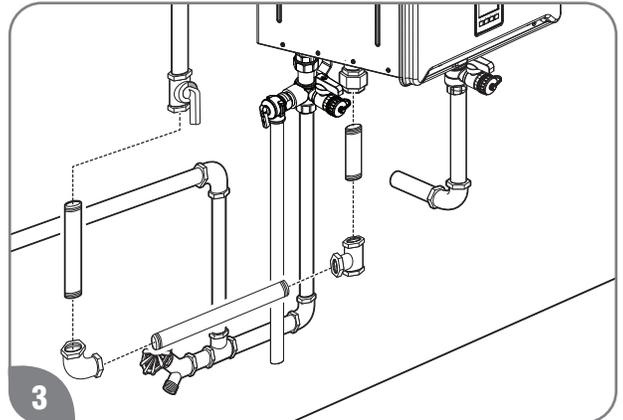
Raccordements de gaz



1
Branchez un raccord-union ou un tuyau de raccordement semi-rigide ou flexible pour appareils au gaz certifié ANSI au raccord libre du robinet d'arrêt manuel du chauffe-eau. Les codes National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1 et CAN/CSA B149.1 exigent la pose d'un robinet d'arrêt manuel du gaz.



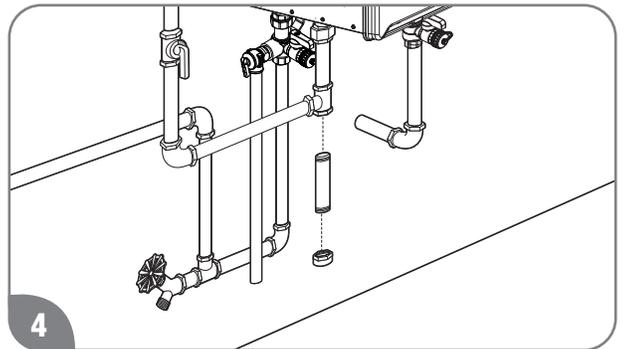
2
Installez un robinet d'arrêt manuel à l'extrémité de la conduite d'alimentation en gaz.



3
Utilisez des raccords et tubes correctement dimensionnés pour construire le dernier segment jusqu'au chauffe-eau.

AVIS:

La conduite d'alimentation en gaz doit avoir un diamètre d'au moins 3/4 po (19 mm) et être fabriquée en acier ou tout autre matériau autorisé.



4
Installez un collecteur de sédiments sur la plus basse partie de la conduite d'alimentation.

La pression d'alimentation en gaz du chauffe-eau ne doit PAS excéder 10,5 po c.e. (2,6 kPa) pour le gaz naturel et 13 po c.e. (3,2 kPa) pour le propane. La plaque signalétique du chauffe-eau indique la pression minimale d'alimentation requise lorsque le brûleur est allumé. Si la conduite d'alimentation en gaz est sous- ou surpressurisée, veuillez joindre le fournisseur de service du gaz pour qu'il corrige la situation.

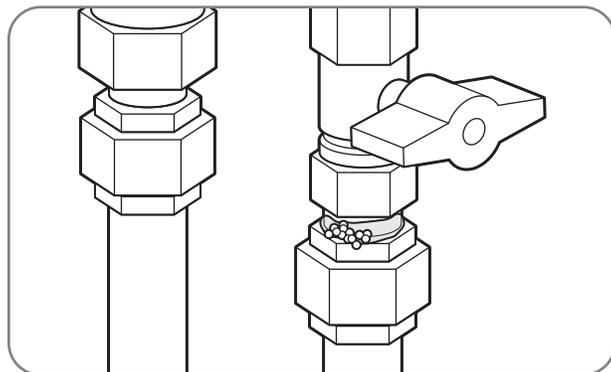
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Essai d'étanchéité

⚠AVERTISSEMENT:

N'utilisez jamais une flamme nue pour effectuer un essai d'étanchéité; cela pourrait causer des dommages ou entraîner de graves blessures ou la mort.

Le chauffe-eau et tous ses raccords DOIVENT subir un essai d'étanchéité à la pression de service normale, avant la mise en service du chauffe-eau. Il faut aussi vérifier l'étanchéité des raccords assemblés à l'usine.

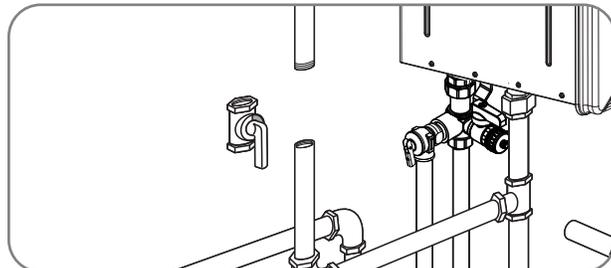


- Ouvrez le robinet d'arrêt manuel situé à proximité du chauffe-eau.
- Appliquez une solution savonneuse pour vérifier l'étanchéité de tous les raccords. L'apparition de bulles indique la présence d'une fuite devant être immédiatement colmatée.
- Appelez un technicien d'entretien qualifié.

Essai de pression du système d'alimentation en gaz

⚠AVERTISSEMENT:

Si la pression d'alimentation en gaz ne respecte pas les plages admissibles: 4,0" c.e. (1,0 kPa) à 10,5" c.e. (2,6 kPa) pour le gaz naturel; 8,0" c.e. (2,0 kPa) à 13,0" c.e. (3,2 kPa) pour le propane, installez un régulateur de pression pour maintenir la pression à une valeur admissible.



Le chauffe-eau et son robinet d'arrêt manuel doivent être débranchés du réseau d'alimentation en gaz lors de tout essai d'étanchéité effectué à une pression supérieure à 1/2 psi (3,5 kPa).

Lorsque l'essai d'étanchéité est effectué à une pression de 0,5 psi (3,5 kPa) ou moins, le chauffe-eau peut être isolé du réseau d'alimentation en gaz à l'aide du robinet d'arrêt manuel du gaz.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Alimentation en gaz (suite)

Installation à haute altitude

Cet appareil est certifié pour une installation jusqu'à une altitude de 3110 m (10 200 m) au-dessus du niveau de la mer. La puissance de l'appareil est basée sur une utilisation au niveau de la mer. À une altitude plus élevée, la puissance produite peut être inférieure que la valeur indiquée sur la plaque signalétique en raison de la pression intérieure de gaz naturel ou de propane.

AVIS:

Lors d'une installation à une altitude supérieure à 2000 pi (610 m), veuillez joindre un technicien d'entretien qualifié pour qu'il effectue les réglages appropriés. Voir la section "Réglage pour haute altitude" pour plus d'information.

⚠️ AVERTISSEMENT:

NE PAS installer ce chauffe-eau à une altitude supérieure à 2000 pi (610 m) sans lui apporter les réglages appropriés. Veuillez joindre votre fournisseur du service du gaz, le vendeur du chauffe-eau ou le service à la clientèle de Rheem, dont le numéro est indiqué dans la section "Pour obtenir de l'aide".



Alimentation électrique

⚠️ DANGER:

Risque d'électrocution – Avant d'effectuer tout entretien, coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau, directement au panneau électrique (interrupteur principal ou disjoncteur de la dérivation). Le non-respect de cette directive peut entraîner de graves blessures ou la mort.

⚠️ AVERTISSEMENT:

Les raccordements électriques et les mises à la masse doivent être conformes aux codes électriques locaux ou, en l'absence de codes locaux, en conformité avec, aux États-Unis, le National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) ou au Canada, le Code canadien de l'électricité (CAN/CSA C22.1, première partie).

⚠️ ATTENTION:

Il est recommandé de clairement étiqueter tous les câbles avant de les déconnecter. Un mauvais raccordement peut endommager le produit ou entraîner un fonctionnement dangereux, ce qui peut entraîner de graves blessures. Assurez-vous du bon fonctionnement du chauffe-eau à la suite de tout entretien.

AVIS:

- NE PAS alimenter le chauffe-eau en électricité avant d'avoir terminé l'installation du système de ventilation (voir la section Ventilation).
- Attendez pendant 90 secondes, à la suite du raccordement électrique initial, avant de mettre le chauffe-eau en marche.

La consommation électrique peut atteindre 100 W en service normal, 3 à 5 W en attente et jusqu'à 200 W lorsque le système de dégivrage est en fonction.

Cordon d'alimentation

Ce chauffe-eau nécessite une alimentation électrique de 120 VCA, 60 Hz, 2 A.

Il est recommandé de raccorder le chauffe-eau à un circuit de dérivation exclusif. NE PAS raccorder le chauffe-eau à

un circuit protégé par un DDFT (fautes de terre) ou DPAA (anti-arcs). Il est possible de raccorder plus d'un appareil au circuit, jusqu'à concurrence de sa capacité.

NE PAS pas alimenter par l'entremise d'une fiche à 2 ou à 3 lames. NE PAS connecter à une barre d'alimentation ou à un adaptateur de prise électrique.

Tous les chauffe-eau à évacuation directe (DV) sont munis d'un cordon électrique à fiche à trois lames. Utilisez uniquement ce cordon électrique et branchez-le à une prise électrique mise à la masse.

Laissez toute longueur superflue du cordon d'alimentation à l'extérieur du chauffe-eau.

Si les codes locaux exigent un raccordement direct, consultez les instructions "Raccordement électrique direct", ci-après.

Une installation extérieure nécessite un raccordement électrique fixe. Reportez-vous aux instructions du kit de conversion extérieur pour plus de détails.

Raccordement électrique direct

Les raccordements électriques devraient être effectués par un électricien qualifié, selon les codes locaux.

Le chauffe-eau requiert une alimentation électrique de 120 VCA/60 Hz correctement mise à la masse. Il est possible de raccorder plus d'un appareil au circuit, jusqu'à concurrence de sa capacité.

NE PAS mettre à la masse le chauffe-eau par l'entremise des conduites d'eau, de gaz, de câbles téléphoniques, de parafoudre ou de tout autre circuit muni d'un DDFT (fautes de terre) ou DPAA (anti-arcs).

Le circuit d'alimentation 120 VCA doit être muni d'un interrupteur Marche/Arrêt.

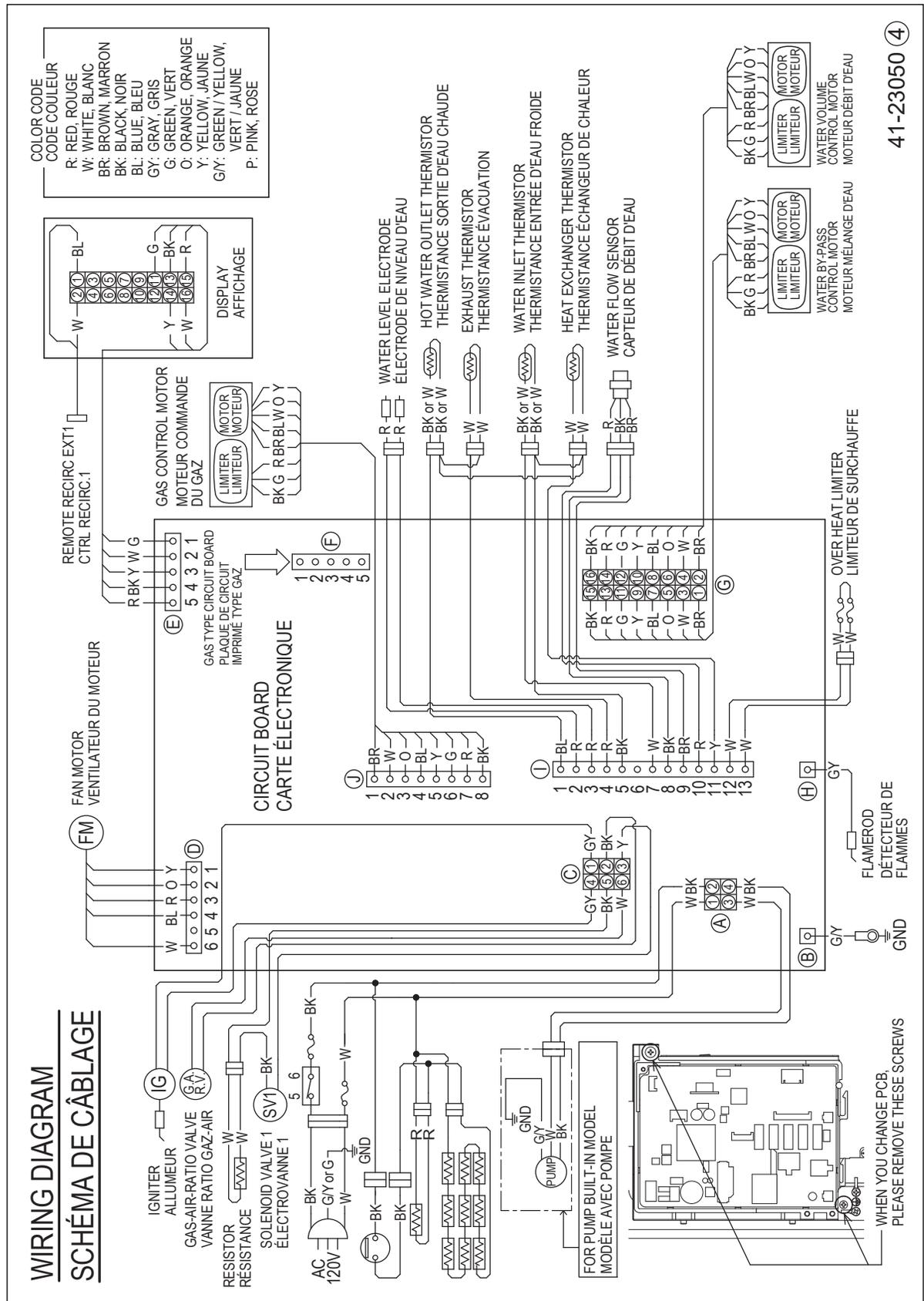
Effectuez le raccordement électrique du chauffe-eau exactement comme illustré dans le schéma de câblage. Ce schéma de câblage se trouve aussi sur la paroi intérieure du couvercle du chauffe-eau.

Le chauffe-eau est muni d'une vis verte de continuité des masses.

Raccordez le conducteur sous tension au conducteur noir et le conducteur de neutre au conducteur blanc.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Schéma de câblage



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Matelas isolant

En général, il n'est pas nécessaire d'installer un matelas d'isolation externe offert en vente sur ce chauffe-eau au gaz. Ces matelas isolants sont vendus sous le prétexte de réduire les pertes de chaleur au repos des chauffe-eau à accumulation. Comme ce chauffe-eau **NE CONTIENT PAS** de réservoir, il n'y a nul besoin de l'isoler.

▲AVERTISSEMENT:

NE JAMAIS recouvrir l'orifice d'apport d'air ou d'évacuation des gaz de combustion, ainsi que les étiquettes d'avertissements et d'utilisation apposés sur le chauffe-eau. Le non-respect de cette directive peut endommager le

produit ou causer un fonctionnement dangereux pouvant entraîner des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

La garantie du fabricant du chauffe-eau exclut tout dommage ou défaut causé par l'installation ou l'application de tout accessoire d'économie d'énergie, ou de tout autre accessoire non approuvé par le fabricant. L'utilisation de dispositifs d'économie d'énergie peut entraîner des dommages matériels, de graves blessures ou la mort. Le fabricant du chauffe-eau décline toute responsabilité pour de tels dommages, blessures ou décès consécutifs à l'utilisation d'accessoires non autorisés.



Précautions d'installation

- Suivez toutes les instructions d'installation du présent manuel.
- Mesurez la pression d'alimentation à l'entrée du chauffe-eau pour vous assurer qu'elle respecte la plage des valeurs admissibles indiquées sur la plaque signalétique.
- Assurez-vous d'un apport d'air comburant et de ventilation suffisant, comme décrit à la section "Ventilation" du présent manuel.
- Assurez-vous de respecter les distances minimales de dégagement aux structures combustibles, comme indiqué sur la plaque signalétique.
- Assurez-vous que le système de ventilation est conforme aux exigences des codes locaux, du National Fuel Gas Codes (ANSI Z223.1/NFPA 54) et du Code d'installation du gaz naturel et du propane (CAN/CSA B149.1) et de toutes les directives de la section "Ventilation" du présent manuel.

Veillez joindre le fournisseur du service du gaz pour vous assurer que le compteur d'abonné et les conduites de gaz sont correctement dimensionnés.

Appliquez uniquement du ruban Teflon sur tous les raccords mâles des conduites d'eau.

NE PAS bloquer ou restreindre toute ouverture d'apport d'air ou d'évacuation.

NE PAS retirer le couvercle avant du chauffe-eau à moins d'absolue nécessité. Seul un technicien d'entretien qualifié devrait le retirer.

NE PAS installer ce produit dans un lieu où pourrait se trouver de l'eau stagnante.

NE PAS appliquer de pâte d'étanchéité sur les raccords des conduites d'eau.

NE PAS appliquer de ruban Teflon sur les raccords de gaz (États-Unis).

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Chauffage des locaux

Les exigences des codes locaux ou de l'autorité compétente en matière de plomberie peuvent différer des instructions ou illustrations de ce manuel; ces exigences ont priorité.

Chauffage combiné de l'eau potable et des locaux

⚠ DANGERS:

Lorsque la boucle de chauffage nécessite de l'eau chauffée à une température élevée (supérieure à 125°F [52°C]), installez une vanne thermostatique sur la conduite d'alimentation en eau chaude de la résidence, afin de réduire les risques d'ébullantage.

Toutes les conduites et tous les raccords utilisés dans la construction d'un système de chauffage combiné de l'eau potable et des locaux doivent être compatibles avec les systèmes de distribution d'eau potable.

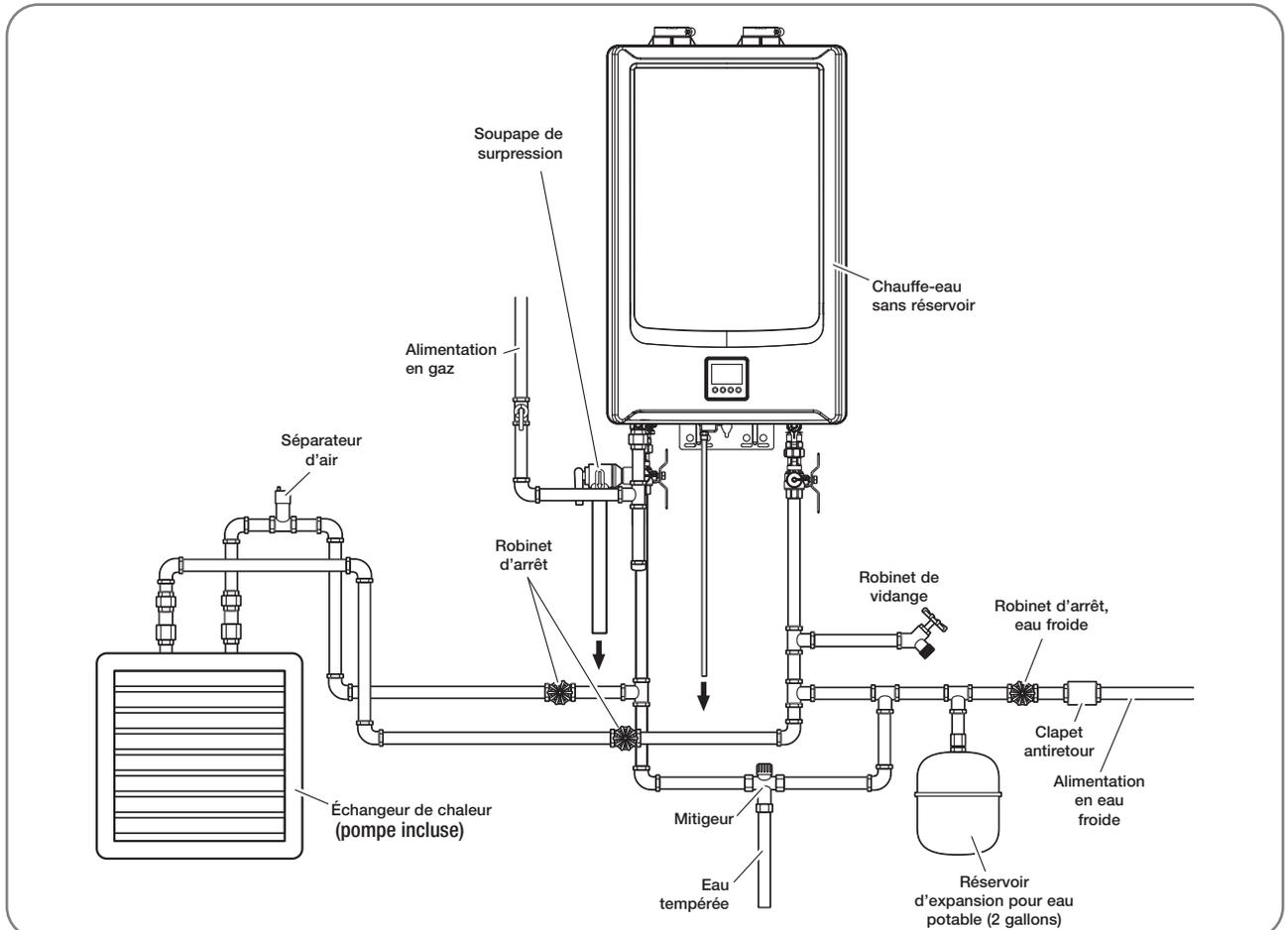
Si ce chauffe-eau est installé dans un système de chauffage combiné de l'eau potable et des locaux, aucune des composantes du système de chauffage **NE doit PAS** avoir jamais servi dans un système de chauffage d'eau non potable.

En effet, ces systèmes peuvent contenir des produits chimiques toxiques utilisés pour le traitement des chaudières; cela peut contaminer l'eau potable et causer des risques pour la santé. N'ajoutez jamais aucun produit chimique toxique (p.ex.: glycol et autres produits utilisés dans les chaudières) dans un tel système.

Ce chauffe-eau n'est PAS approuvé comme source d'énergie dans un système utilisé uniquement pour le chauffage des locaux.

Ce chauffe-eau doit être uniquement utilisé dans une application de chauffage combiné avec ventilateur-convecteur, jamais dans une application simple de chauffage des locaux.

Installation-type, chauffage combiné



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Contrôle de la recirculation (pompe externe)

La présente section concerne les modèles qui ne sont PAS équipés d'une pompe de recirculation intégrée.

Les exigences des codes locaux ou de l'autorité compétente en matière de plomberie peuvent différer des instructions ou illustrations de ce manuel; ces exigences ont priorité.

Ce chauffe-eau instantané peut commander une pompe de recirculation externe. Deux modes de commande sont offerts: Économie d'énergie et Performance. Ces modes permettent de rehausser le débit d'eau chaude du système à l'ouverture d'un robinet d'eau chaude. Rheem offre un ensemble complet de pompe de recirculation. Consultez le catalogue des pièces et accessoires pour plus de détails.

AVIS:

Les modes de contrôle de la recirculation sont uniquement pour les applications résidentielles. Il n'est pas possible d'utiliser les modes de contrôle de la circulation dans un système comportant un ventilo-convecteur ou dans une installation multi-appareils. La température de consigne maximale de ces modes est de 140°F (60°C).

Données techniques, pompe

Tension: 120 V, 60 Hz

Courant de démarrage: moins de 2,5 A

Courant de service: moins de 2 A

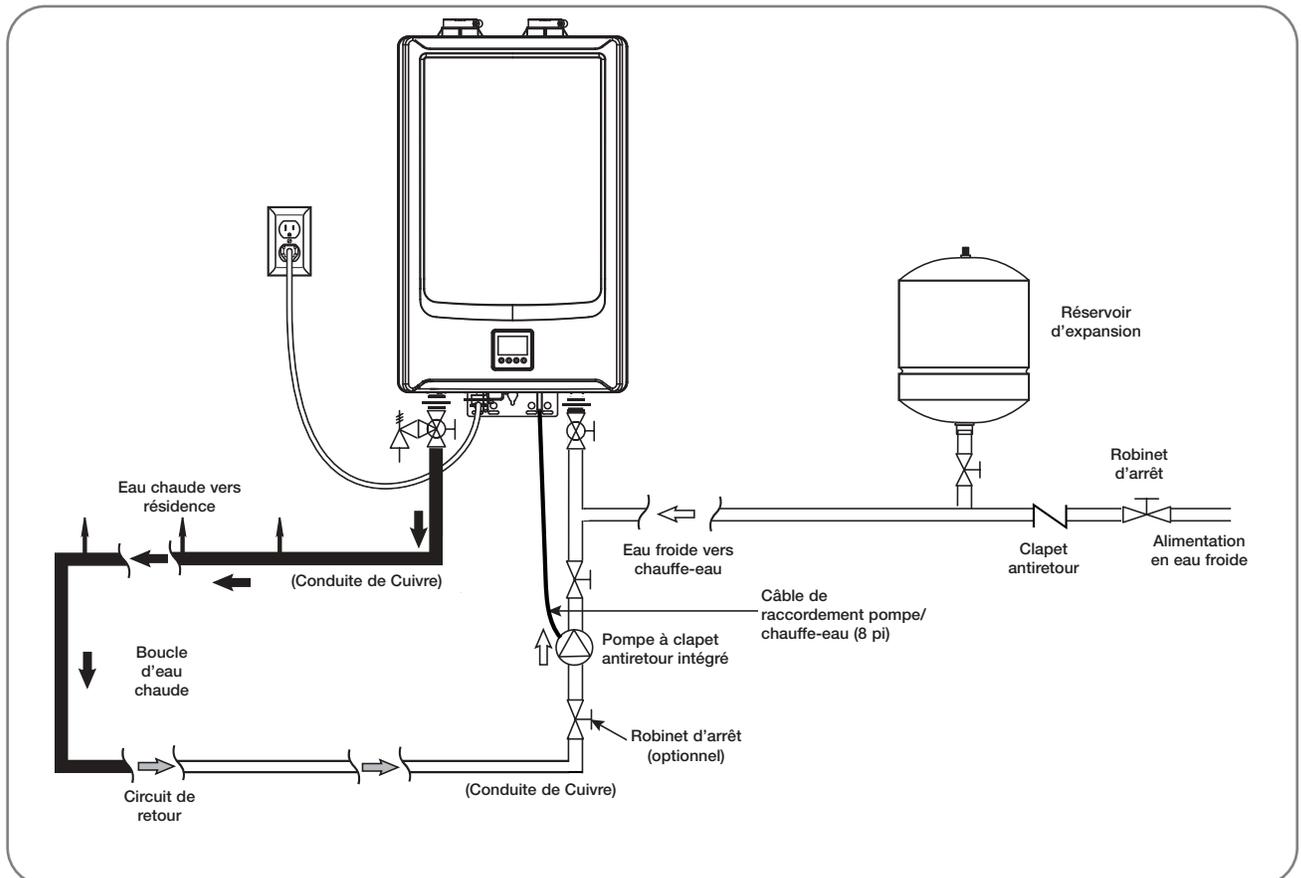
⚠ AVERTISSEMENT:

La carte électronique risque d'être endommagée si l'intensité (courant) dépasse 2 A.

Dimensionnement de la pompe

Dimensionnez la pompe de façon à ce qu'elle puisse produire un débit de 2,5 GPM, en tenant compte des pertes de charge du chauffe-eau, ainsi que des conduites de la boucle de chauffage. Veuillez joindre le Service à la clientèle (coordonnées à la page 93) pour plus d'information.

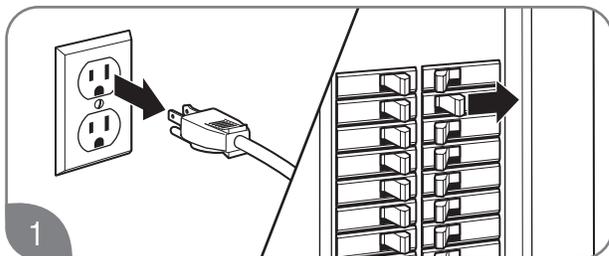
Installation-type, pompe de recirculation



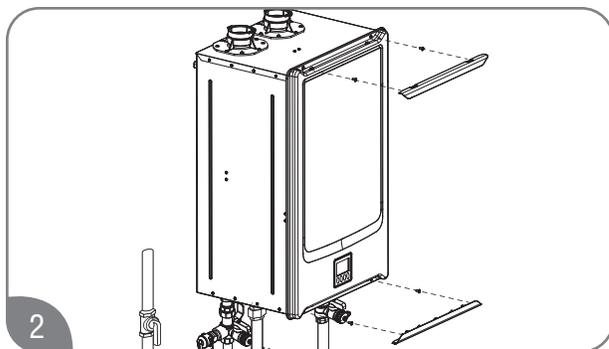
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Contrôle de la recirculation

Installation



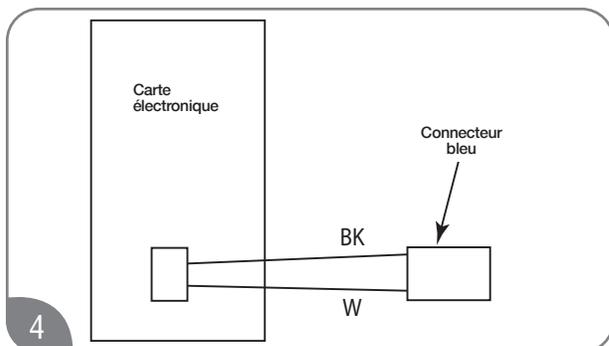
1 Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.



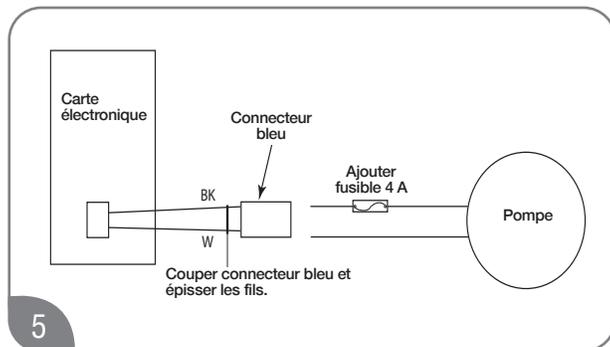
2 Retirez le couvercle avant du chauffe-eau.

Installez la pompe de recirculation sur la section retour, en conformité avec les instructions d'installation du fabricant de la pompe. Installez un clapet antiretour dans la section de retour, comme illustré dans le schéma d'installation-type de la pompe de recirculation (non requis si la pompe comporte un clapet intégré). Voir la section "Installation-type, pompe de recirculation".

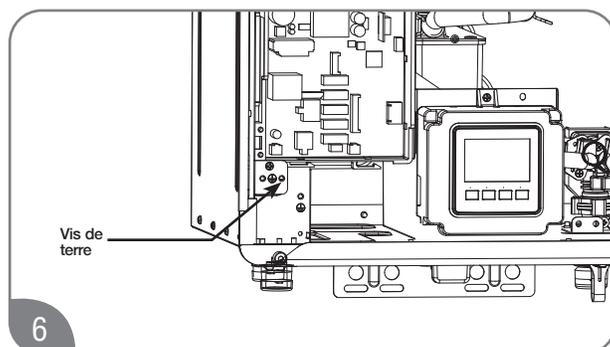
3 **AVIS:** certaines pompes sont équipées d'un clapet anti-retour intégré



4 Le faisceau de câbles de la pompe de recirculation se raccorde au faisceau de câbles de la carte électronique. Trouvez le connecteur bleu comportant un conducteur noir et blanc.

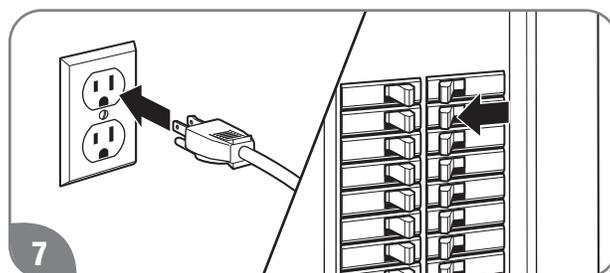


5 Pour connecter la pompe, coupez le connecteur bleu, dénudez les conducteurs et ajoutez un fusible de 4 A au câble sous tension de la pompe. L'ensemble Rheem de pompe de recirculation inclut un connecteur Molex et un fusible de 4A; il n'est pas nécessaire d'épisser les conducteurs.



6 Raccordez le câble de mise à la masse de la pompe à la vis de mise à la masse située à la base du chauffe-eau.

AVIS:
Suivez toutes les exigences des codes électriques applicables et les instructions d'installation du fabricant de la pompe; reportez-vous au schéma de raccordement électrique de la pompe de l'étape 5 des présentes instructions.



7 Connectez le cordon d'alimentation ou rétablissez l'alimentation électrique directement au panneau électrique.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Recirculation avec vanne de croisement Kit de robinet de dérivation thermique (avec croisement)

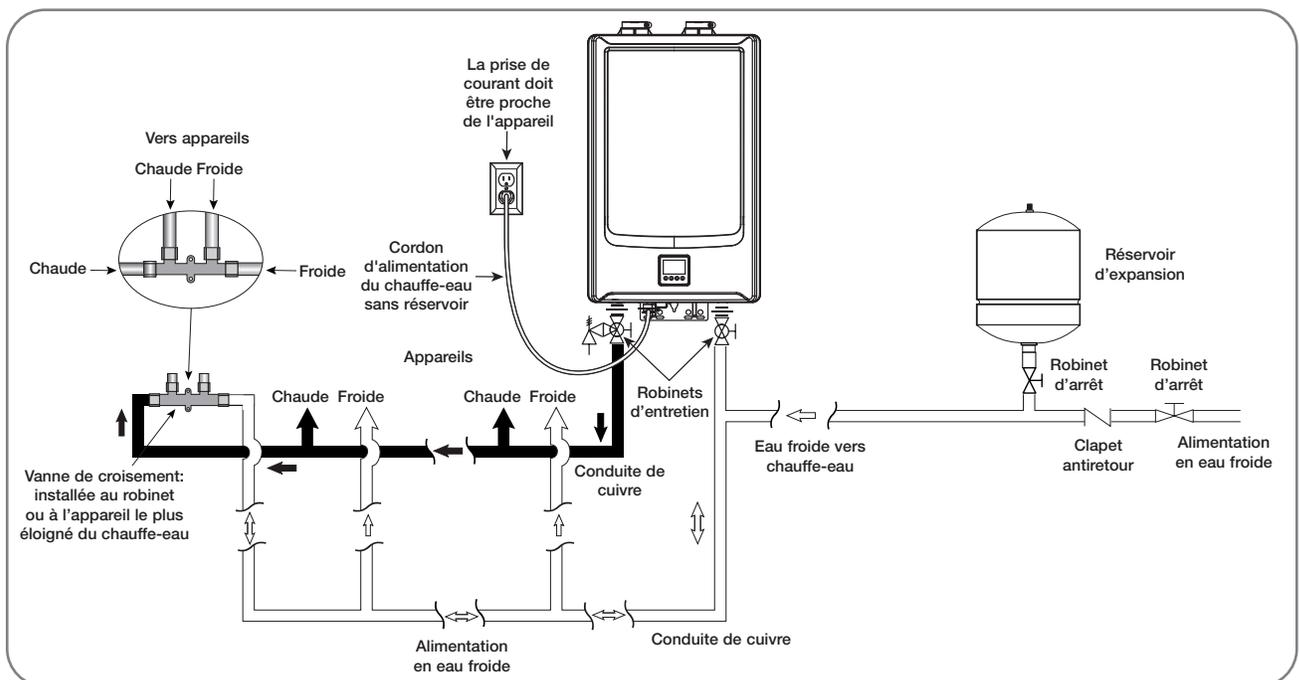
Il est possible d'utiliser une vanne de croisement dans l'installation d'un système avec recirculation, mais sans conduite de retour séparée. La vanne de croisement doit toujours être installée au robinet ou à l'appareil le plus éloigné du chauffe-eau. Utilisez uniquement la vanne de croisement approuvée: vanne Comfort Grundfoss, n° de pièce RTG20285. Reportez-vous au tableau de la présente page pour connaître la longueur équivalente de tuyau admissible.

Voici la seule vanne de croisement approuvée: vanne Comfort Grundfoss, n° de pièce RTG20285. Reportez-vous aux instructions d'installation fournies avec la vanne de croisement.

ATTENTION:

Lors de l'utilisation d'une conduite d'eau froide comme conduite de retour, il se pourrait que l'eau sortant du robinet d'eau froide soit tiède lors du fonctionnement de la pompe de recirculation et pendant les quelques instants suivants.

Installation-type avec vanne de croisement



Dimensionnement de la conduite de recirculation

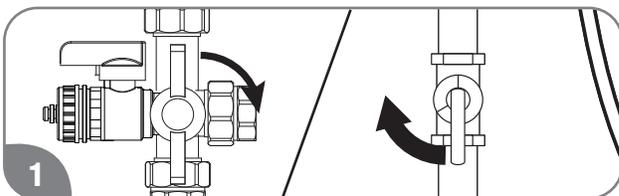
Pour économiser l'énergie et minimiser les pertes de chaleur, il est recommandé d'isoler les conduites d'eau chaude.

Longueur équivalente maximale de la conduite*		
Diamètre (tuyau en cuivre)	3/4 po	1/2 po
Longueur équivalente maximale de la conduite	400 pi	100 pi
*La longueur équivalente de conduite comprend la conduite d'eau chaude, la conduite de retour et tous les raccords.		

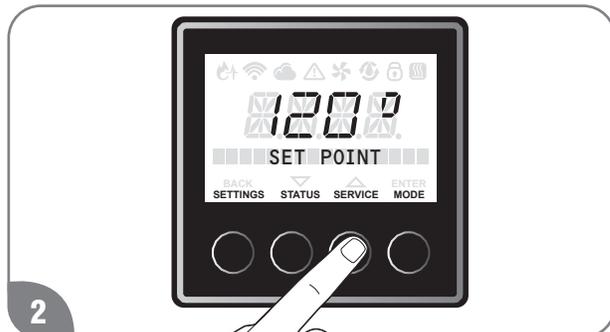
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Alertes d'entretien

Les alertes d'entretien informent l'utilisateur du chauffe-eau qu'il est temps de rincer l'échangeur de chaleur ou de remplacer le filtre d'eau (si installé), ce qui permet de maximiser la durée de vie du chauffe-eau. Vous devez aussi effectuer les activités d'entretien, les inspections, le nettoyage et l'entretien préventif décrits dans les sections "Inspection du chauffe-eau", "Entretien et nettoyage" et "Entretien préventif" du présent manuel. Veuillez joindre le Service à la clientèle au numéro indiqué à la page 93 de ce manuel si ces interventions ne vous sont pas familières.



1 Fermez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.



2 Appuyez sur le bouton "SERVICE".



3 Appuyez sur le bouton «▼» ou «▲» jusqu'à ce que "Service Alert" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".

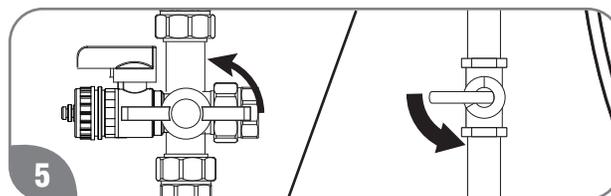


4 Le réglage d'usine "500 Hours". Une alerte d'entretien se déclenche environ toutes les 500 heures. Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" pour sélectionner "500 Hours", "750 Hours" ou "1000 Hours" et appuyez sur le bouton "ENTER".

Pour quitter ce paramètre, appuyez sur le bouton "Back" jusqu'à ce que l'écran initial s'affiche.

AVIS:

Il est recommandé de ne pas changer la valeur par défaut de 500 heures sauf si cela est absolument nécessaire.



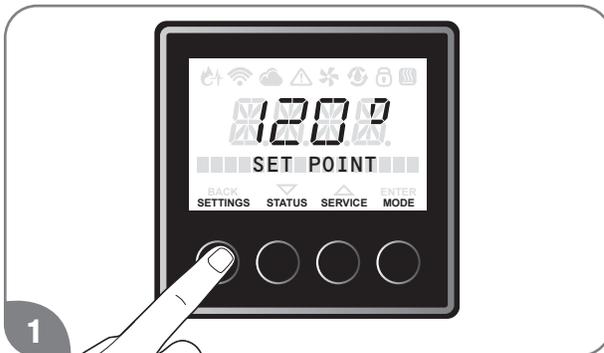
5 Ouvrez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Réglage de haute altitude

⚠️ AVERTISSEMENT:

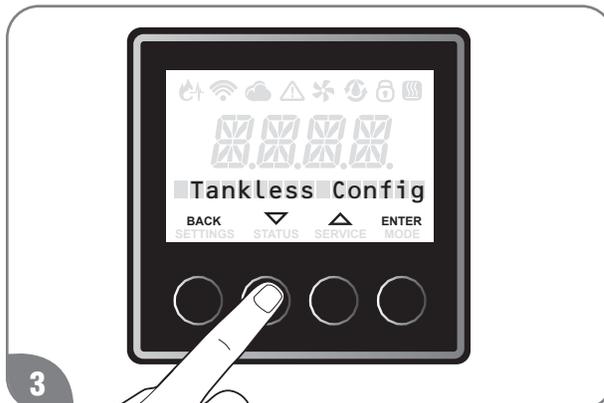
Lorsque le chauffe-eau est installé à une altitude supérieure à 2 000pi (610 m), il faut modifier le réglage relatif à l'altitude par l'entremise de l'écran ACL. La non-modification de ces réglages peut entraîner un dysfonctionnement du chauffe-eau.



1 Appuyez sur le bouton "SETTINGS".



2 Fermez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.



3 Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Tankless Config" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



4 Appuyez sur le bouton «▼» ou «▲» jusqu'à ce que "Elevation" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".

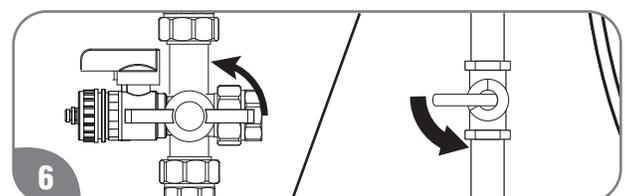


5 Le réglage d'usine est « Niveau de la mer ».

Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" pour sélectionner "Low Altitude", "Med. Altitude" ou "High Altitude", puis appuyez sur le bouton "ENTER" pour confirmer.

Pour quitter ce paramètre, appuyez sur le bouton "Back" jusqu'à ce que l'écran initial s'affiche.

PARAMÈTRE	ALTITUDE
Sea Level	0 – 2 000 pi (0 m – 610 m)
Basse altitude	2 001 pi – 5 400 pi (610 m – 1 650 m)
Moy. altitude	5 401 pi – 7 900 pi (1 650 m – 2 410 m)
Haute altitude	7 901 pi – 10 200 pi (2 410 m – 3 110 m)



6 Ouvrez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Liste de vérification de l'installation

A. Emplacement du chauffe-eau

- Un modèle intérieur doit être installé à l'intérieur. Un modèle extérieur doit être installé à l'extérieur.
- Installé à proximité de la terminaison de ventilation (modèle intérieur).
- Protégé du gel.
- Respect les distances de dégagement de toute structure combustible.
- Apport d'air suffisant pour assurer le bon fonctionnement du chauffe-eau.
- Apport d'air frais ne contient pas de particules corrosives ou de vapeurs inflammables.
- Mesures prises pour protéger les environs d'éventuels dommages causés par l'eau.
- Espace suffisant pour l'entretien du chauffe-eau.
- Aucun matériau combustible à proximité du chauffe-eau ou du conduit de ventilation (ex.: vêtements, produits nettoyeurs, chiffons).
- Chauffe-eau correctement fixé au mur.

B. Ventilation (modèle intérieur)

- Conduit de ventilation homologué ULC S636 ou approuvé par le fabricant.
- Les conduits d'apport d'air et d'évacuation maintiennent une pente ascendante de 1/4 po par pied vers la terminaison extérieure.
- Le système de ventilation vertical est installé comme décrit à la section "Ventilation à la verticale".
- Les raccords sont solidement assemblés et étanches.
- Les conduits de ventilation sont correctement installés.
- Les terminaisons de ventilation sont correctement installées.
- Longueur des conduits inférieure à la longueur maximale.
- Le réglage d'altitude correspond à l'altitude d'installation.

C. Alim. d'eau/Soupape de sûreté

- Pression d'alimentation suffisante.
- Tout l'air est purgé du chauffe-eau et des conduites.
- Tous les raccords d'eau sont étanches.
- Le filtre d'eau est propre et en place.
- Les conduites sont assemblées comme décrit à la section "Alimentation en eau".
- Les conduites sont isolées et protégées du gel, au besoin.
- Soupape de surpression installée correctement avec tuyau de décharge acheminé à un drain.
- Tuyau de décharge protégé du gel, au besoin.

D. Alimentation en gaz

- L'alimentation en gaz correspond au gaz de la plaque signalétique.
- La pression d'alimentation en gaz du chauffe-eau est suffisante.
- La conduite d'alimentation en gaz est munie d'un robinet d'arrêt, d'un raccord-union et d'un collecteur de sédiments, comme décrit à la section "Alimentation en gaz".
- Du composé d'étanchéité approuvé est appliqué à tous les raccords des conduites de gaz.
- Tous les raccords ont subi un essai d'étanchéité à l'aide d'une solution savonneuse.
- Inspection par le fournisseur du service du gaz (si requis).

E. Alimentation électrique

- L'alimentation électrique est conforme aux codes locaux; aux États-Unis: au National Electrical Code, ANSI/NFPA 70; au Canada: au Code canadien de l'électricité, CAN/CSA C22.1, première partie.
- La tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Le chauffe-eau est correctement mis à la masse.

F. Condensation

- Le conduit d'évacuation de la condensation est correctement installé.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



Mise en service du chauffe-eau

⚠️ AVERTISSEMENT:

Avant de mettre en marche ce chauffe-eau, lisez et suivez toutes les instructions indiquées sur l'étiquette ci-dessous et sur toutes les autres étiquettes du chauffe-eau, ainsi que la section "Importante information de sécurité" de ce manuel. Le non-respect de cette directive peut causer le mauvais fonctionnement du chauffe-eau, endommager le produit et entraîner des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

POUR VOTRE SÉCURITÉ, VEUILLEZ LIRE AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

AVERTISSEMENT : Si ces directives ne sont pas suivies exactement, un incendie ou une explosion risque d'en résulter, causant des dégâts à la propriété, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. **NE PAS** tenter d'allumer le brûleur manuellement.
- B. **AVANT DE METTRE CET APPAREIL EN SERVICE** – Renifler tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. S'assurer de renifler au niveau du sol parce que certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.

QUE FAIRE SI L'ON SENT UNE ODEUR DE GAZ –

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
 - Ne pas toucher d'interrupteurs électriques; ne pas utiliser les téléphones se trouvant dans l'édifice.
 - Appeler immédiatement votre fournisseur de gaz de chez un voisin. Suivre les directives du fournisseur de gaz.
 - Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez le service des pompiers.
 - Ne pas revenir dans votre maison avant d'y être autorisé par le fournisseur de gaz ou le service des pompiers.
- C. Utiliser uniquement la main pour tourner le bouton de contrôle du gaz. Ne jamais utiliser d'outils. Si le bouton ne tourne pas à la main, ne pas tenter de le réparer, appeler un technicien de service qualifié. Le fait de forcer la manette ou tenter de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. Ne pas utiliser cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Appeler immédiatement un technicien de service qualifié qui inspectera l'appareil et remplacera toute pièce du système de contrôle et toute commande ayant été plongée dans l'eau.

DIRECTIVES DE MISE EN MARCHÉ

1. **ARRÊTEZ!** Lire les directives de sécurité ci-dessus, sur cette étiquette.
2. Mettre l'appareil hors tension à sa source.
3. Ne pas tenter d'allumer la veilleuse manuellement.
4. Tourner la soupape d'arrêt du gaz située à l'extérieur de l'unité, dans le sens horaire ↻ à la position « OFF » (arrêt).
5. Attendre cinq (5) minutes pour éliminer tout gaz restant. Si l'on sent une odeur de gaz, s'arrêter et suivre la rubrique « B » des directives de sécurité indiquées ci-dessus. Si l'on ne sent pas de gaz, passer à l'étape suivante.
6. Tourner la soupape d'arrêt du située à l'extérieur de l'unité, dans le sens anti-horaire ↻ à la position « ON » (marche).
7. Mettre l'appareil sous tension
8. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivre les directives pour « comment couper l'arrivée de gaz à l'appareil » et appeler le technicien de service ou le fournisseur de gaz.

SOUPEPE D'ARRÊT
DE GAZ



OUVERT FERMÉ

COMMENT COUPER L'ARRIVÉE DE GAZ À L'APPAREIL

1. Mettre l'appareil entièrement hors tension si tout entretien doit être effectué.
2. Tourner la soupape d'arrêt de gaz situé à l'extérieur de l'unité, dans le sens horaire ↻ à la position « OFF » (arrêt)

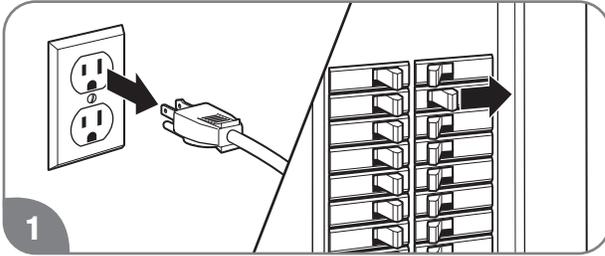
UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



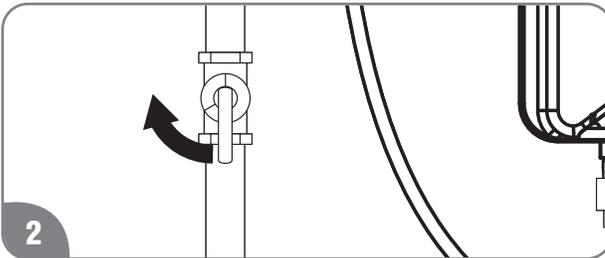
Mise en service du chauffe-eau

Instructions d'utilisation

Veillez lire attentivement et suivre les informations de sécurité indiquées sur l'étiquette d'utilisation, ainsi que la section "Importante information de sécurité" du présent manuel.



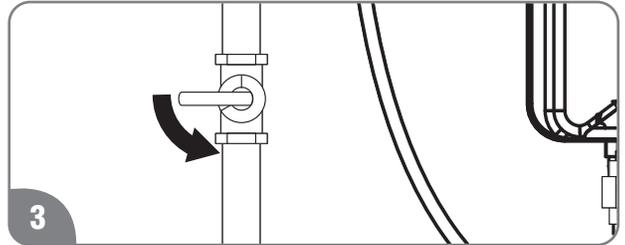
Mettez le chauffe-eau à l'arrêt. Déconnectez le chauffe-eau de la prise électrique ou ouvrez le disjoncteur du circuit auquel le chauffe-eau est raccordé.



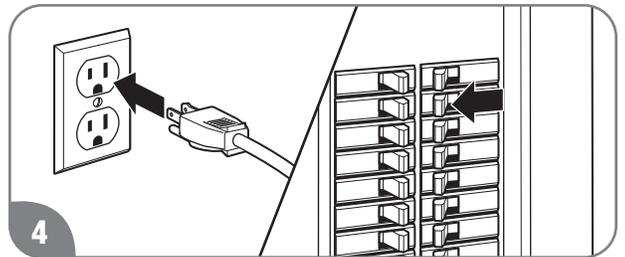
Faites tourner le robinet d'arrêt manuel du gaz dans le sens horaire, à la position OFF. Ce robinet se trouve à proximité du chauffe-eau. Afin de laisser se dissiper tout gaz ayant pu s'accumuler, attendez 5 minutes. Si vous ne détectez pas d'odeur de gaz, continuez à l'étape 3.

AVIS:

Si vous sentez du gaz, **ARRÊTEZ** et suivez les instructions de sécurité "B" de l'étiquette de la page 65 ou celles de la page précédente du présent manuel.



Faites tourner le robinet d'arrêt manuel du gaz dans le sens antihoraire, à la position ON.



Réalimentez le chauffe-eau en électricité. Le brûleur du chauffe-eau s'allume automatiquement lors d'une demande en eau chaude.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



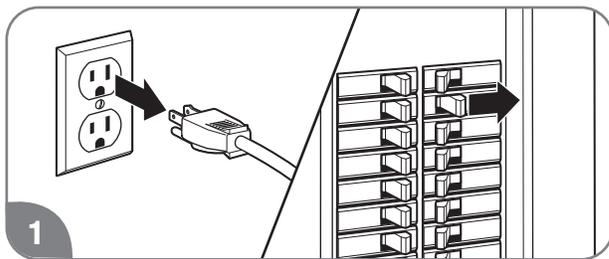
Mise en service du chauffe-eau

⚠️ AVERTISSEMENT:

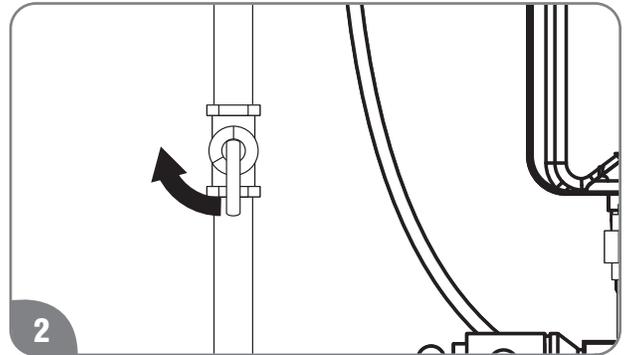
NE PAS tenter d'allumer le brûleur manuellement. L'allumage manuel du brûleur peut causer le mauvais fonctionnement du chauffe-eau, endommager le produit et entraîner des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

Si le brûleur du chauffe-eau ne s'allume pas, mettez le chauffe-eau à l'arrêt comme décrit ci-dessous et appelez un technicien d'entretien qualifié ou le fournisseur de service du gaz.

Mise à l'arrêt du chauffe-eau



Mettez le chauffe-eau à l'arrêt. Déconnectez le chauffe-eau de la prise électrique ou ouvrez le disjoncteur du circuit auquel le chauffe-eau est



raccordé.

Faites tourner le robinet d'arrêt manuel du gaz dans le sens horaire, à la position OFF.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



Réglage de la température de l'eau

⚠ DANGER:

De l'eau chauffée à plus de 52°C (125°F) peut causer de graves brûlures ou la mort par ébouillantage.

La sécurité des utilisateurs et l'économie d'énergie sont les deux principaux facteurs à considérer lors de la sélection de la température de consigne. La température de consigne de l'eau du chauffe-eau se règle avec les boutons du module de commande. Assurez-vous de lire et de respecter les messages d'avertissement de l'illustration.

Le réglage de température recommandé est de 49°C (120°F). Le module de commande est pré-réglé en usine et expédié avec une température de consigne de 49°C (120°F).

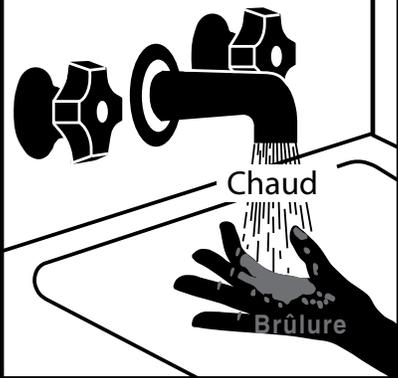
Il faut toujours tenir compte des facteurs liés à la sécurité lors de la modification du réglage de la température. Reportez-vous au tableau illustré ci-dessus pour sélectionner la température de consigne la plus appropriée pour votre résidence.

Ébouillantage en fonction de la durée d'exposition et de la température

Température de l'eau	Durée produisant une brûlure grave
49°C (120°F)	Plus de 5 minutes
52°C (125°F)	1-1/2 à 2 minutes
54°C (130°F)	Environ 30 secondes
57°C (135°F)	Environ 10 secondes
60°C (140°F)	Moins de 5 secondes
63°C (145°F)	Moins de 3 secondes
66°C (150°F)	Environ 1-1/2 seconde
68°C (155°F)	Environ 1 seconde

Tableau avec l'aimable autorisation du Shriners Burn Institute

⚠ DANGER



L'eau à une température supérieure à 52°C (125°F) peut instantanément causer des brûlures graves ou entraîner la mort. Le risque de brûlures est plus élevé chez les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées.

Lisez la notice d'instruction avant de régler la température du chauffe-eau.

Vérifier la température de l'eau avant de prendre un bain ou une douche.

Des robinets limiteurs de température sont disponibles. Consultez la notice.



Précautions

⚠ AVERTISSEMENT:

- Des vapeurs inflammables peuvent être transportées d'un lieu éloigné vers le chauffe-eau par un courant d'air. Ces vapeurs inflammables peuvent s'enflammer et endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.
- NE PAS entreposer ou utiliser de matières inflammables ou combustibles (essence, diluant à peinture, adhésifs, solvants, papier journal, chiffons, vadrouille, etc.) à proximité du chauffe-eau ou de tout autre appareil au gaz. Si ces produits doivent être utilisés à proximité, ouvrez les portes et fenêtres pour ventiler la pièce et fermez tous les appareils au gaz, y compris leur veilleuse.
- Fermez le robinet d'arrêt manuel du gaz du chauffe-eau si celui-ci a surchauffé, s'il a été exposé à un incendie ou à une inondation, s'il est endommagé ou si la commande du gaz ne coupe pas l'alimentation en gaz.
- NE PAS mettre le chauffe-eau en marche sans qu'il ne soit simultanément alimenté en eau et en gaz.
- NE PAS mettre pas le chauffe-eau sous tension si le robinet d'arrêt de la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau est fermée.
- Si vous avez de la difficulté à comprendre ou à suivre les instructions d'utilisation ou d'entretien, il est recommandé de faire appel à un technicien qualifié pour tout entretien.

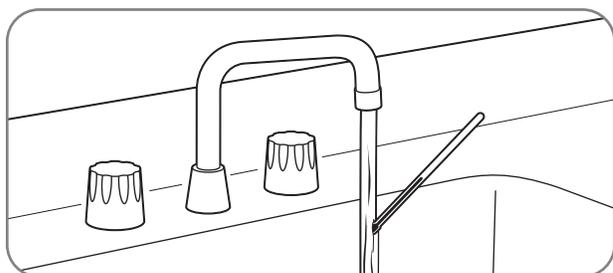
UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



Réglage de la température de l'eau

L'eau atteint sa température maximale lorsque le brûleur du chauffe-eau est EN MARCHÉ. Pour connaître la température de l'eau:

Ouvrez un robinet d'eau chaude et immergez un

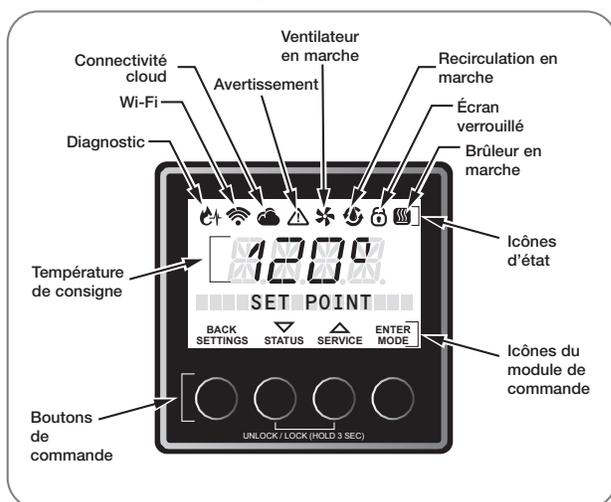


thermomètre dans le jet d'eau.

AVIS:

La température de l'eau au robinet peut varier en fonction des saisons et de la longueur de conduite jusqu'au chauffe-eau.

La plage de température du module de commande s'étend de 29°C (85°F) à 60°C (140°F). Reportez-vous à "Réglage de la température de l'eau" du présent manuel d'utilisation et d'entretien pour savoir comment effectuer ce réglage. La nouvelle température de consigne s'affiche sur l'écran ACL.



AVIS:

Il n'est pas possible de modifier la température de consigne sur l'interface-utilisateur lorsqu'un robinet d'eau chaude est ouvert. Fermez tout robinet d'eau chaude avant de modifier ce réglage.

Ce chauffe-eau ne se met pas en marche si le débit d'eau chaude est trop faible. Augmentez le débit et vérifiez s'il se met en marche. S'il ne se met toujours pas en marche quand le robinet d'eau chaude est complètement ouvert, rehaussez la température de consigne sur l'interface-utilisateur.

Par défaut, la température s'affiche en Fahrenheit.

Voir « Réglage de la température de l'eau » du présent manuel.

À propos des chauffe-eau

⚠ DANGER:

De l'eau chauffée à plus de 52°C (125°F) peut causer de graves brûlures ou la mort par ébullition.

- La température d'eau la plus élevée est atteinte au robinet le plus près du chauffe-eau.
- Vérifiez toujours la température de l'eau avec votre main avant d'utiliser de l'eau chaude.
- Supervisez toujours les jeunes enfants et les personnes handicapées.
- Ce chauffe-eau est équipé d'un dispositif qui coupe l'alimentation en gaz du brûleur si la température du chauffe-eau dépasse la valeur normale.
- Fermez le robinet d'arrêt manuel du gaz du chauffe-eau si celui-ci a surchauffé, s'il a été exposé à un incendie ou à une inondation, s'il est endommagé ou si la commande du gaz ne coupe pas l'alimentation en gaz; ne l'utilisez plus avant qu'il n'ait été inspecté par un technicien d'entretien qualifié.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



Réglage de la température de l'eau

⚠️ AVERTISSEMENT:

Un réglage, une modification, une réparation ou un entretien inadéquat peut endommager le produit et causer des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

Réglage de la température

⚠️ DANGER:

De l'eau chauffée à plus de 52°C (125°F) peut causer de graves brûlures ou la mort par ébullition.

⚠️ AVERTISSEMENT:

Reportez-vous au tableau ci-dessous et à l'avertissement d'ébullition de la page 4 de ce manuel avant de modifier le réglage. Toute modification de ce réglage est à votre propre risque.

Ébullition en fonction de la durée d'exposition et de la température

Température de l'eau	Durée produisant une brûlure grave
49°C (120°F)	Plus de 5 minutes
52°C (125°F)	1-1/2 à 2 minutes
54°C (130°F)	Environ 30 secondes
57°C (135°F)	Environ 10 secondes
60°C (140°F)	Moins de 5 secondes
63°C (145°F)	Moins de 3 secondes
66°C (150°F)	Environ 1-1/2 seconde
68°C (155°F)	Environ 1 seconde

Tableau avec l'aimable autorisation du Shriners Burn Institute

Il est possible de rehausser la température maximale en milieu résidentiel jusqu'à 140°F (60°C). **NE PAS** effectuer ce réglage s'il n'est pas prévu qu'une température d'eau de 140°F (60°C) est requise.

Conversion de la température °F/°C (indicatif)

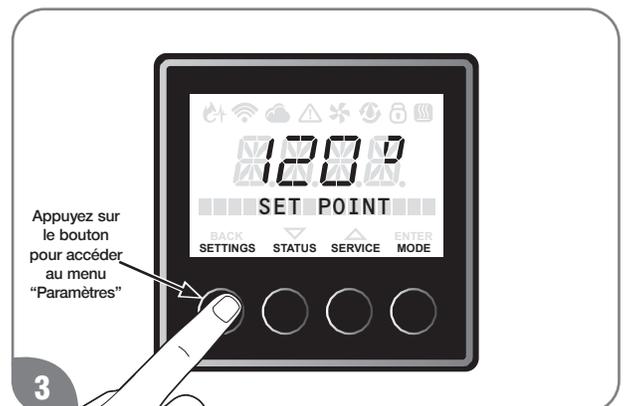
85 100 102 104 106 108 110 112 114 116 118 120 125 130 140 °F
29 38 39 40 41 42 43 44 46 47 48 49 52 54 60 °C



Il faut d'abord déverrouiller l'affichage avant de pouvoir modifier les réglages. Appuyez et maintenez enfoncés les deux boutons centraux jusqu'à ce qu'un bip se fasse entendre. Une fois l'écran déverrouillé, il est possible d'accéder aux menus "SETTINGS", "STATUS" ou "SERVICE".



Affichage déverrouillé illustré ci-dessus.

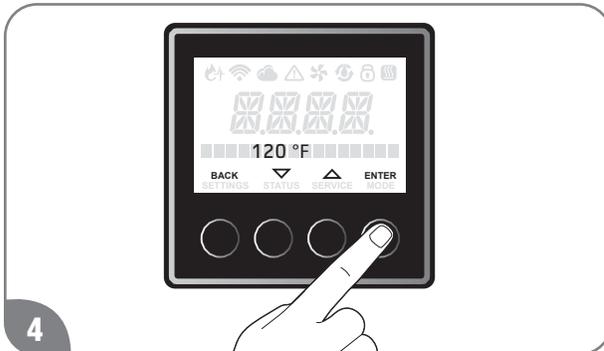


La température "SET POINT" peut être modifiée dans le menu "Paramètres".

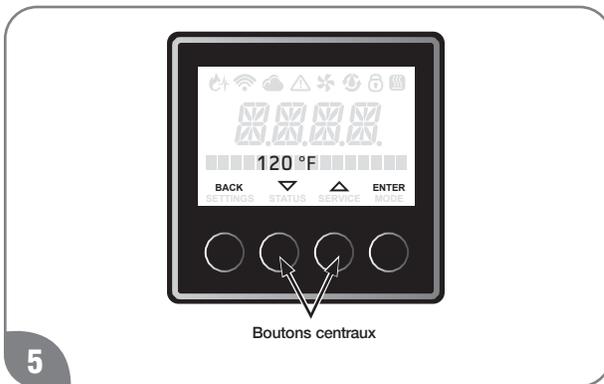
UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



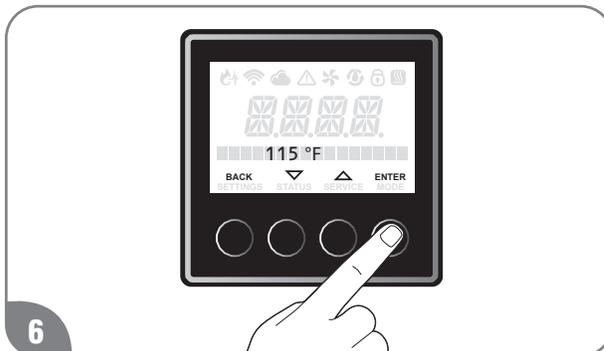
Réglage de la température de l'eau



Après avoir sélectionné "SETTINGS", faites défiler le menu et sélectionnez "SET POINT" pour régler la température de consigne, puis cliquez sur le bouton "ENTER" (le bouton le plus à droite).



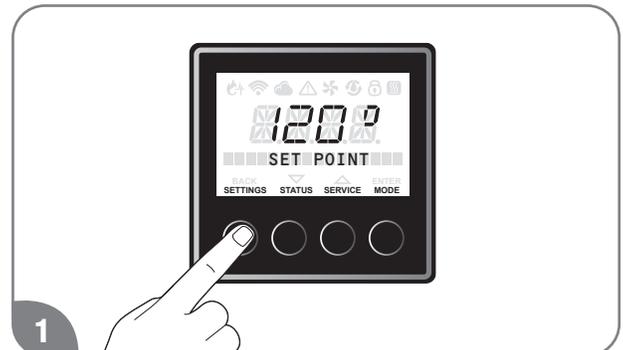
Appuyez ensuite sur le bouton "▼" ou "▲" au centre de l'écran pour augmenter ou réduire la température de consigne. La température change par incréments de 1°F.



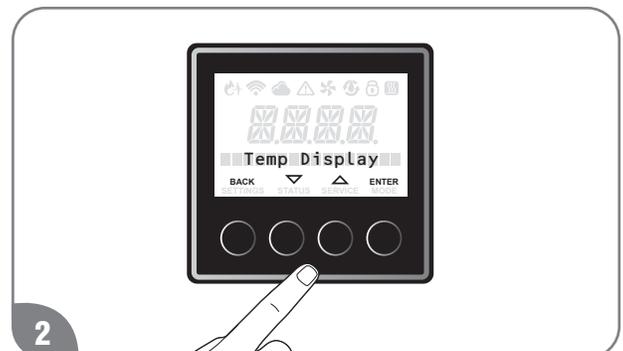
Une fois la température réglée à la valeur désirée, appuyez sur le bouton "ENTER" pour sauvegarder la valeur.

Pour quitter ce paramètre, appuyez sur le bouton "Back" jusqu'à ce que l'écran initial s'affiche.

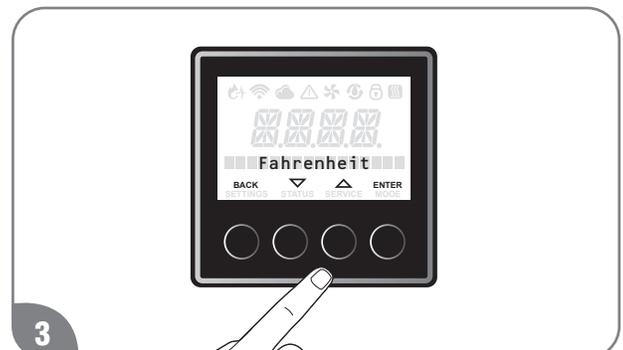
Modification de l'affichage de la température



Appuyez sur le bouton "SETTINGS".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Temp Display" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Le réglage d'usine est "Fahrenheit". Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" pour sélectionner "Fahrenheit" ou "Celsius" et appuyez sur le bouton "ENTER" pour confirmer.

Pour quitter ce paramètre, appuyez sur le bouton "Back" jusqu'à ce que l'écran initial s'affiche.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

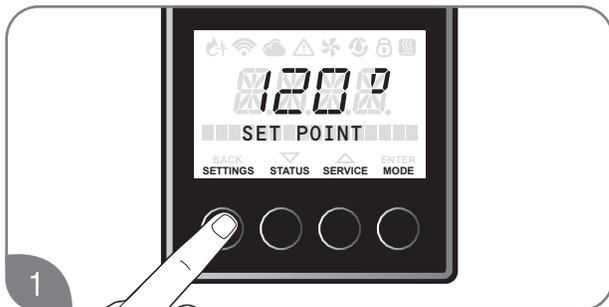


Paramètres de recirculation

La présente section concerne les modèles qui sont équipés d'une pompe de recirculation intégrée, ainsi que les modèles standards équipés d'une pompe externe, comme décrit au présent manuel. Si la pompe externe n'est pas reliée au module de commande chauffe-eau, cette section n'est pas applicable.

Les paramètres de recirculation incluent: minuterie, horaire et à la demande. Le mode Minuterie se subdivise en deux sous-paramètres: Performance et Économie. Lisez les prochaines pages pour plus de détails. Veuillez joindre le Service à la clientèle (coordonnées à la page 93) pour plus d'information.

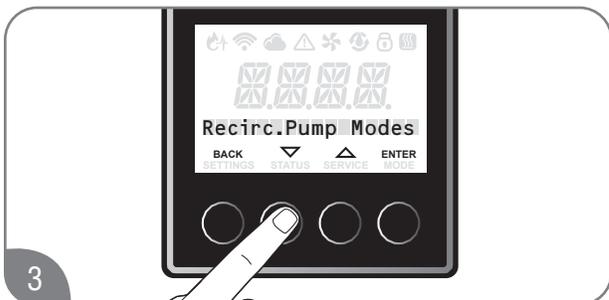
Réglage du mode - Minuterie



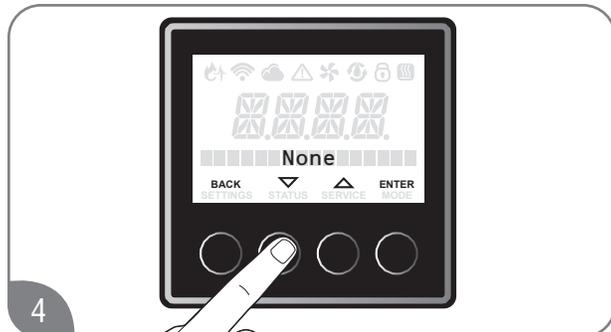
Appuyez sur le bouton "SETTINGS".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Tankless Config" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Recirc. Pump Modes" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Le réglage d'usine est "None" (aucun).

Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" et sélectionnez "Timer-Perf" ou "Timer-E-Saver" et appuyez sur le bouton "ENTER" pour confirmer.

Mode recirculation

- Minuterie

Le chauffe-eau se met en marche lorsque la pompe se met en marche. Le chauffe-eau produit de l'eau chaude à la température de consigne. Lorsque la température dans la section de retour s'approche à environ 15°F de la température de consigne, le chauffe-eau et la pompe se mettent à l'arrêt. Le prochain cycle de chauffe repartira en fonction des températures détectées par les sondes du système.

Mode Performance (Timer-Perf)

Le mode performance fonctionne comme ci-dessous:

- Plus grande consommation d'énergie, plus grand nombre de cycles
- La pompe se met en marche aux 15 à 30 minutes

Mode Économie d'énergie (Timer E-Saver)

Le mode d'économie d'énergie fonctionne comme ci-dessous:

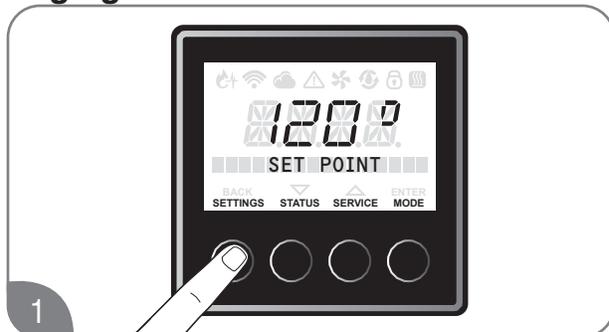
- Consommation d'énergie réduite par la réduction du nombre de cycles
- La pompe se met en marche aux 30 à 60 minutes

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



Paramètres de recirculation (suite)

Réglage du mode - À la demande

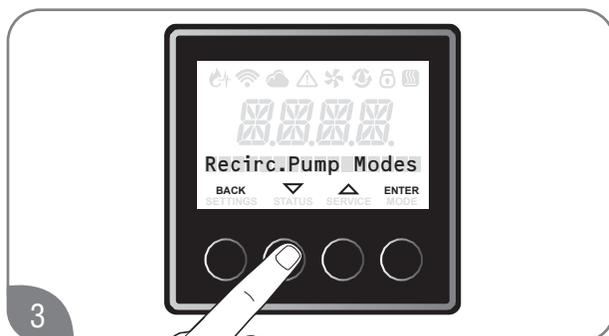


Appuyez sur le bouton "SETTINGS".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Tankless Config" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".

À tout moment, il est possible de revenir aux écrans précédents en appuyant sur le bouton "Back", jusqu'à l'écran initial (étape 1).



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Recirc. Pump Modes" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Le réglage d'usine est "None" (aucun).

Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "On-Demand" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".

Pour quitter ce paramètre, appuyez sur le bouton "Back" jusqu'à ce que l'écran initial s'affiche.

Recirculation - À la demande

Voici les accessoires requis pour utiliser le mode de recirculation à la demande.

N° pièce Rheem	Description
SP20862	Kit détecteur de mouvement
SP20863	Bouton-poussoir câblé

Une fois le réglage "On-Demand" sélectionné, laissez la pompe de recirculation fonctionner pendant 5 minutes suivant la réception d'un signal de détection de mouvement ou d'un bouton câblé, ou jusqu'à ce que la température de retour atteigne se trouve à 15°F de la température de consigne.

Pour plus d'information sur les accessoires d'utilisation à la demande, reportez-vous à "Besoins d'un réparateur?" à la page 93, ou "Obtenir de l'aide" pour savoir comment joindre l'un de nos représentants au service à la clientèle.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

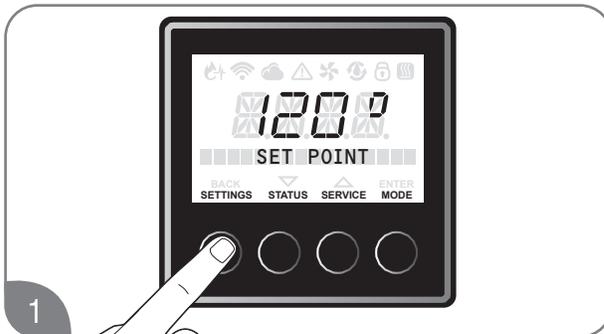


Paramètres de recirculation

Paramètre

-Pompe manuelle

Le mode On-Demand permet d'activer le mode d'activation manuelle de la pompe de recirculation (désactivé au mode Timer (minuterie)).

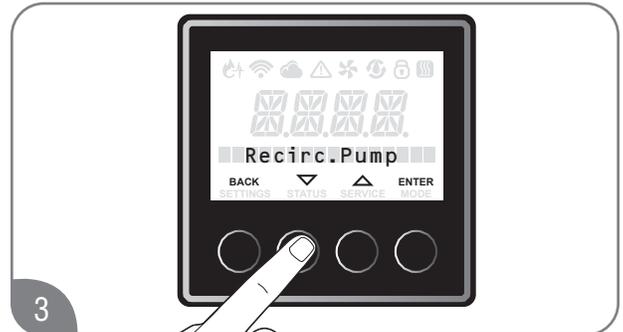


Appuyez sur le bouton "SETTINGS".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Tankless Config" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".

À tout moment, il est possible de revenir aux écrans précédents en appuyant sur le bouton "Back", jusqu'à l'écran initial (étape 1).



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Recirc. Pump" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Le réglage d'usine est "Disabled" (désactivé).

Appuyez sur le bouton «▼» ou «▲» jusqu'à ce que "ENABLE" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".

Pour quitter ce menu, appuyez sur le bouton "BACK" jusqu'à ce que l'écran initial s'affiche.

Recirculation

-Pompe activée manuellement

Une fois le réglage "Recirc. Pump" sélectionné, laissez la pompe de recirculation fonctionner pendant 5 minutes ou jusqu'à ce que la température de retour atteigne se trouve à 15°F de la température de consigne.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



Paramètres de recirculation (suite)

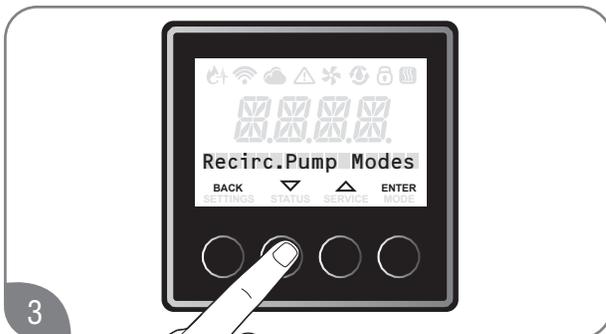
Paramètre -Horaire



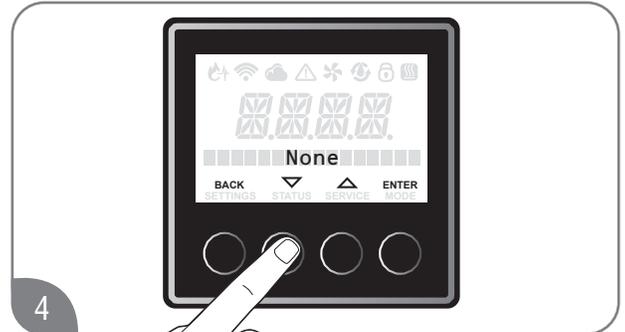
Appuyez sur le bouton "SETTINGS".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Tankless Config" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Recirc. Pump Modes" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Le réglage d'usine est "None" (aucun).

Appuyez sur le bouton «▼» ou «▲» jusqu'à ce que "SCHEDULE" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".

Pour quitter ce paramètre, appuyez sur le bouton "Back" jusqu'à ce que l'écran initial s'affiche.

AVIS:

Pour utiliser ce mode de planification, il est nécessaire de configurer l'accès Wi-Fi dans le module de commande et de télécharger l'application sur votre téléphone intelligent. Reportez-vous à la section "Paramètres Wi-Fi" du présent manuel pour plus d'information sur cette configuration et à propos de l'application.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



Paramètres Wi-Fi (certains modèles seulement)

Configuration Wi-Fi (première utilisation)

Lors de la toute première utilisation (mise sous tension initiale) le module demande à l'utilisateur de configurer l'interface Wi-Fi. Appuyez sur ENER pour poursuivre la configuration Wi-Fi ou sur BACK pour quitter la configuration et désactiver l'interface Wi-Fi.

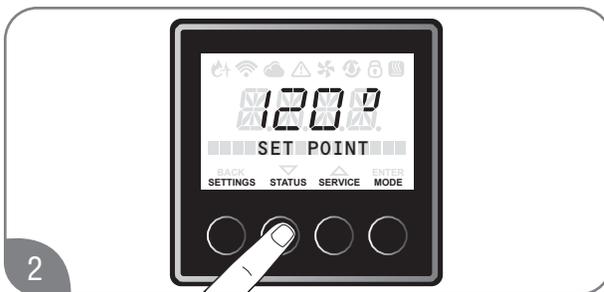


Pour revenir à l'écran de configuration Wi-Fi, appuyez sur le bouton "ENTER".

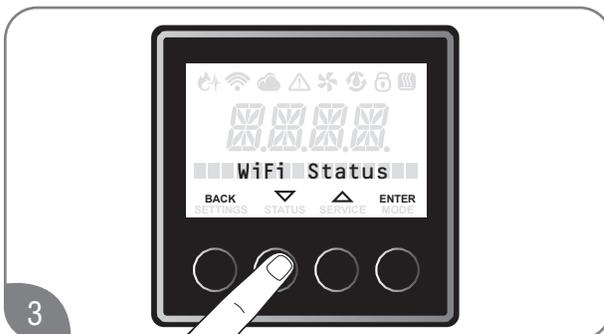
Cela active l'interface Wi-Fi pendant 30 minutes et il suffit d'utiliser l'application EcoNet pour configurer l'interface. Il suffit de suivre les étapes proposées par l'application.

Pour quitter le mode de configuration Wi-Fi, appuyez sur le bouton "BACK". L'interface Wi-Fi reste désactivée jusqu'à sa réactivation par l'utilisateur.

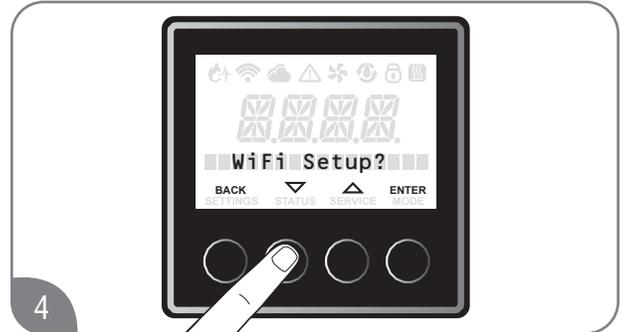
Configuration Wi-Fi (après première mise en marche)



Appuyez sur le bouton "STATUS".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Wi-Fi Status" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Wi-Fi Setup" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".

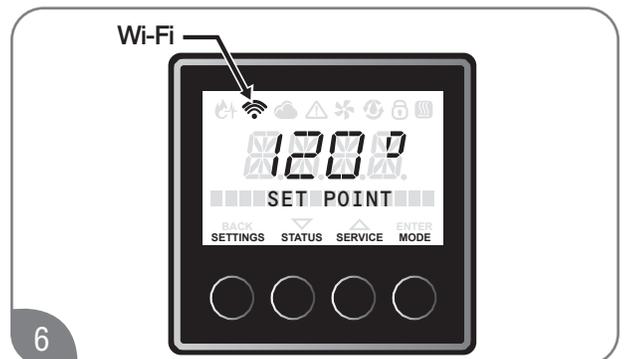


Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Yes" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".

Le signal Wi-Fi est diffusé pendant 30 minutes (l'icône Wi-Fi clignote), période pendant laquelle l'utilisateur peut utiliser l'application EcoNet pour configurer le Wi-Fi.

Si la configuration n'est pas effectuée au cours des 30 minutes qui suivent, l'interface Wi-Fi se désactive. Il faut alors reprendre toute la procédure depuis le début pour configurer l'interface Wi-Fi.

Une fois le Wi-Fi correctement configuré, l'icône Wi-Fi reste fixe.



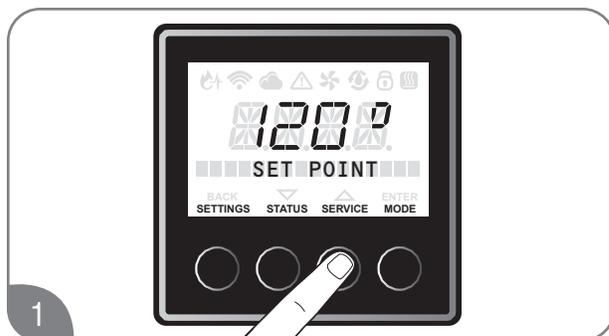
Dans l'éventualité où il faudrait changer le mot de passe Wi-Fi, il faut reprendre la procédure depuis le début.

Configuration Wi-Fi (suite)

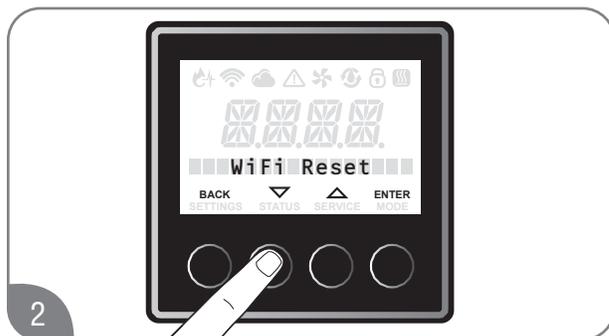
Étapes de réinitialisation Wi-Fi

La procédure qui suit réinitialise la puce Wi-Fi, en cas de dérèglement de l'interface Wi-Fi et que les identifiants d'accès n'ont PAS changé.

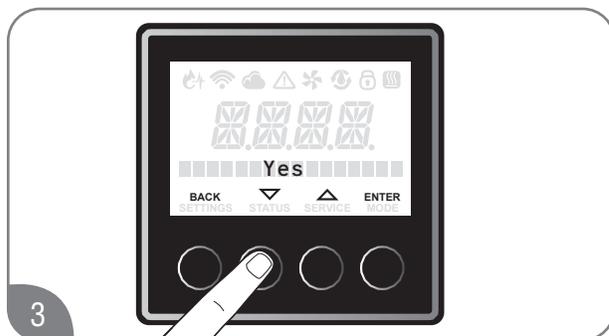
Pour réinitialiser le Wi-Fi et tenter de se connecter à nouveau au réseau:



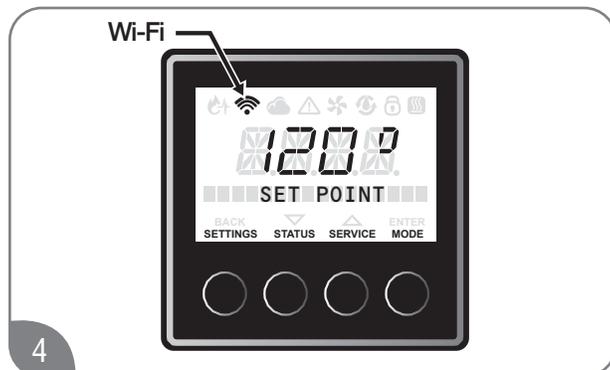
Appuyez sur le bouton "SERVICE".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Wi-Fi Reset" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Yes" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



L'interface Wi-Fi se réinitialisera et l'icône Wi-Fi se mettra à clignoter.

L'interface Wi-Fi tentera de se reconnecter au réseau Wi-Fi sauvegardé en utilisant les identifiants connus.

Une fois le Wi-Fi correctement configuré, l'icône Wi-Fi reste fixe.

Les modèles équipés d'une interface Wi-Fi peuvent être commandés avec l'appli EcoNet. Balayez le code QR pour la télécharger.



Suivez les instructions de l'application pour effectuer la configuration.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

Option d'économie d'eau

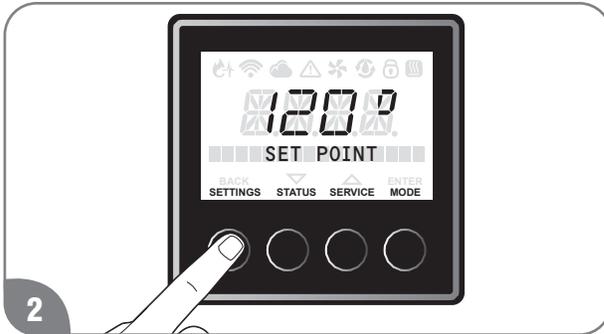
Le réglage optionnel d'économie d'eau est inactif par défaut. Suivez la procédure indiquée pour activer cette option.

L'option d'économie d'eau réduit le débit lors de la mise en marche du chauffe-eau, jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne sa valeur-cible. Il est recommandé d'activer ce réglage dans les régions soumises à une sécheresse prolongée ou lorsque l'économie d'eau est une priorité.

Suivez les étapes ci-dessous pour activer l'option d'économie d'eau.



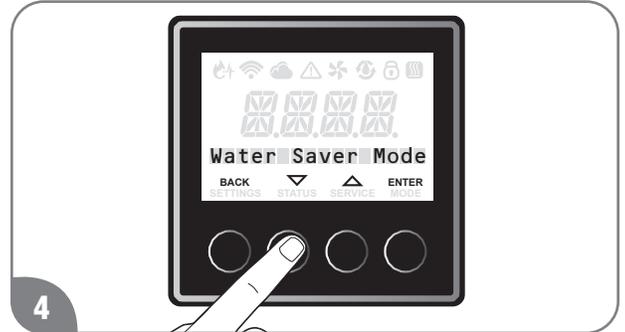
Fermez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.



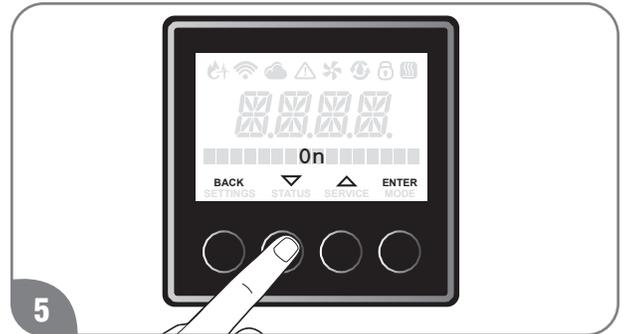
Appuyez sur le bouton "SETTINGS".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Tankless Config" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Water Saver Mode" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Le réglage d'usine est "Off".

Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" pour sélectionner "On" et appuyez sur le bouton "ENTER" pour confirmer. Pour quitter ce paramètre, appuyez sur le bouton "Back" jusqu'à ce que l'écran initial s'affiche.



Ouvrez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

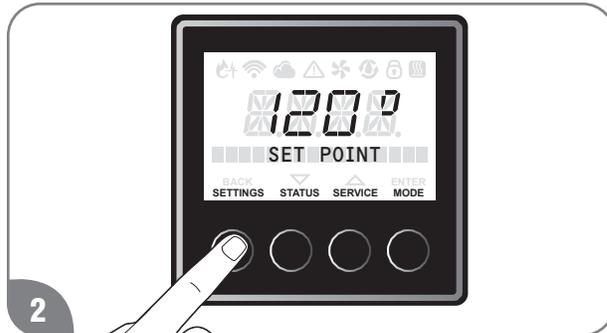


Option d'économie d'eau (suite)

Suivez les étapes ci-dessous pour désactiver l'option d'économie d'eau:



Fermez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.



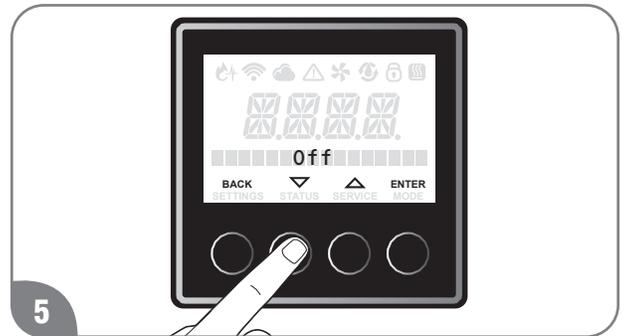
Appuyez sur le bouton "SETTINGS".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Tankless Config" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Water Saver Mode" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" pour sélectionner "Off" et appuyez sur le bouton "ENTER" pour confirmer. Pour quitter ce paramètre, appuyez sur le bouton "Back" jusqu'à ce que l'écran initial s'affiche.



Ouvrez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Inspection du chauffe-eau

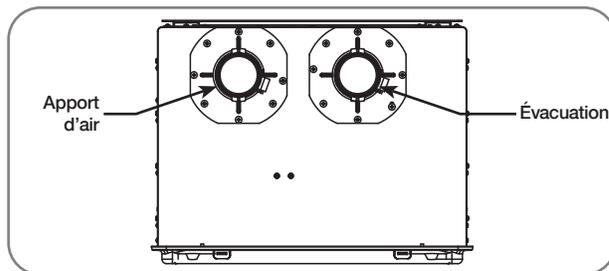
Système de ventilation (ventilation directe seulement)

Le système de ventilation devrait être inspecté annuellement, afin de s'assurer que tous les raccords de ventilation sont étanches. Les techniciens d'entretien qualifiés connaissent les procédures d'inspection du système de ventilation, veuillez les joindre pour obtenir conseil.

Dans les climats froids, inspectez périodiquement la terminaison de ventilation pour assurer qu'elle n'est pas bloquée par la neige.

⚠️ AVERTISSEMENT:

NE PAS utiliser le chauffe-eau s'il semble que le système de ventilation laisse s'échapper des gaz de combustion. Un échappement de gaz de combustion pourrait endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.



Inspectez la prise d'air et la terminaison d'évacuation pour détecter une éventuelle obstruction.

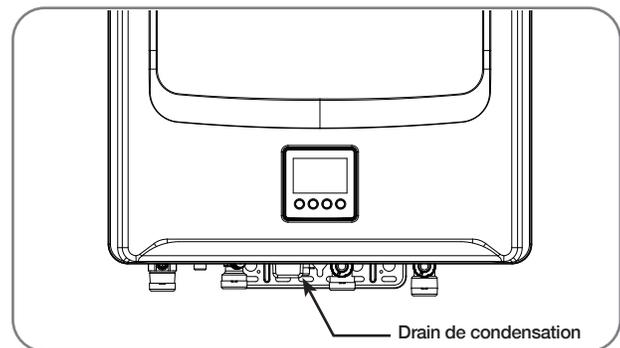
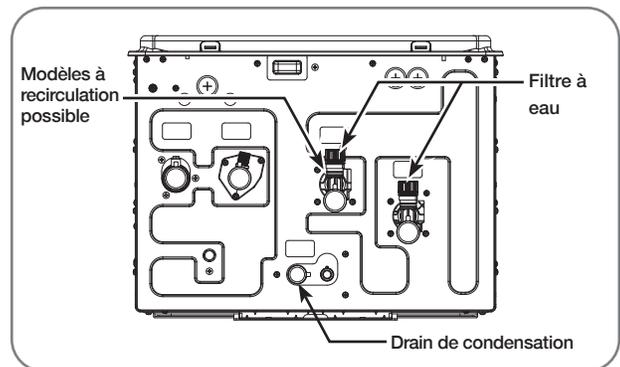
⚠️ DANGER:

Risque d'électrocution – Assurez-vous de couper l'alimentation électrique du chauffe-eau avant de retirer le couvercle protecteur. Une électrocution peut causer de graves blessures ou la mort.

Collecteur de condensation

⚠️ ATTENTION:

- Les condensats générés par des gaz de combustion sont acides; reportez-vous aux codes locaux ainsi qu'à la réglementation provinciale et fédérale pour connaître les méthodes de rejet admissibles.
- **NE PAS** faire fonctionner l'appareil sans collecteur de condensation raccordé à un drain adéquat et pouvant résister à des condensats corrosifs. Le non-respect de cette directive peut causer un mauvais fonctionnement ou la défaillance du chauffe-eau.



Inspectez régulièrement le collecteur de condensation, afin de vous assurer du bon drainage de la condensation.

La condensation générée par le chauffe-eau est acide. Le chauffe-eau est équipé d'un système de neutralisation de la condensation au carbonate de calcium en cristaux (CaCO₃).

Vérifiez régulièrement le niveau de carbonate pour vous assurer que le réservoir n'est pas vide. Remplacez le réservoir du neutralisant de condensation s'il est vide. Il est recommandé de recourir aux services d'un technicien d'entretien qualifié pour effectuer cet entretien.



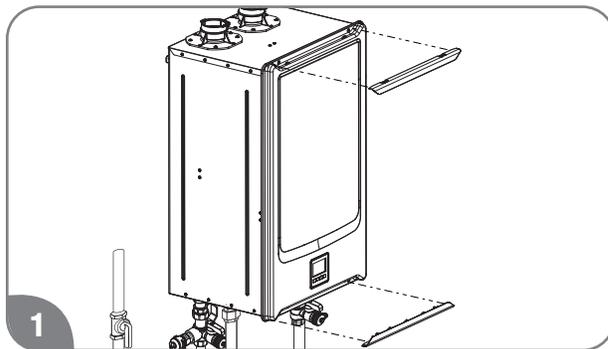
Inspection du chauffe-eau

Brûleur

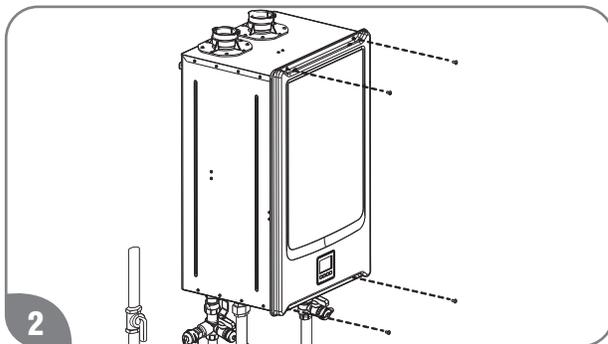
Il est recommandé de faire annuellement inspecter le brûleur par un technicien d'entretien qualifié.

⚠ DANGER:

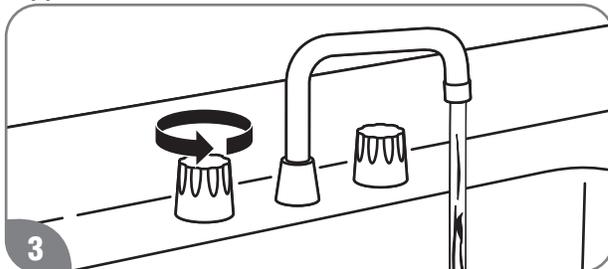
Risque d'électrocution – Le retrait du couvercle avant vous expose à des composantes sous tension. Une électrocution peut causer de graves blessures ou la mort.



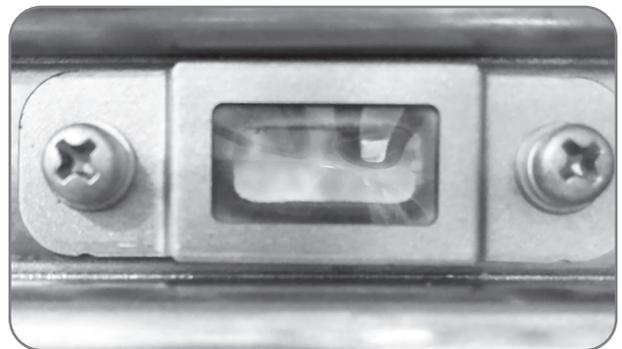
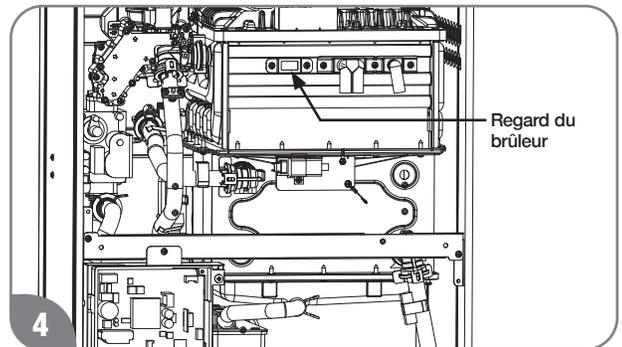
Retirez les couvercles en plastique.



Retirez les 4 vis qui retiennent en place le couvercle de l'appareil.



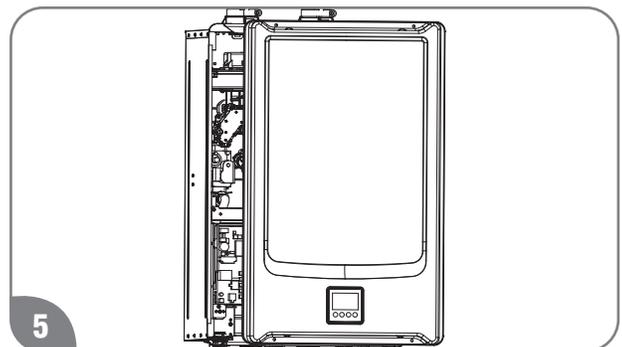
Ouvrez un robinet d'eau chaude.



Pendant que le chauffe-eau fonctionne, observez les flammes du brûleur à travers le regard d'inspection en verre. Les flammes devraient être bleues.

AVIS:

Si vous observez un fonctionnement inhabituel du brûleur, mettez le chauffe-eau à l'arrêt et appelez un technicien d'entretien qualifié.



Refermez le robinet d'eau chaude et réinstallez le couvercle de l'appareil.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Entretien et nettoyage

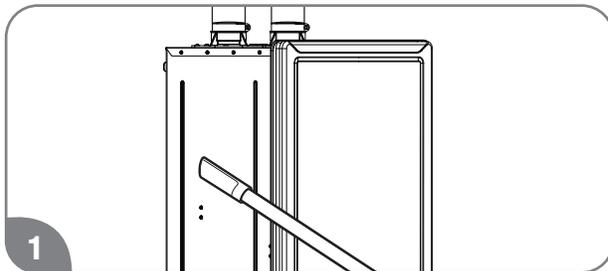
⚠ DANGER:

Risque d'électrocution – Assurez-vous de couper l'alimentation électrique du chauffe-eau avant de retirer le couvercle, pour toute raison. Une électrocution peut causer de graves blessures ou la mort.

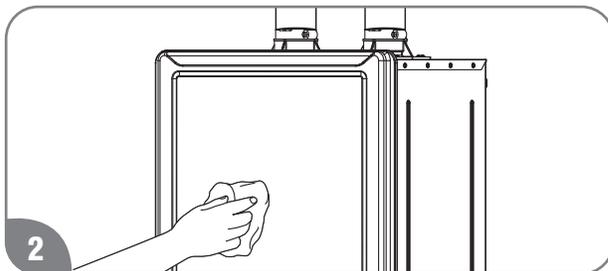
⚠ AVERTISSEMENT:

N'entrez jamais de matières combustibles, p. ex.: vêtements, produits nettoyants ou liquides inflammables à proximité ou contre le chauffe-eau, cela pourrait causer un incendie ou une explosion pouvant endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.

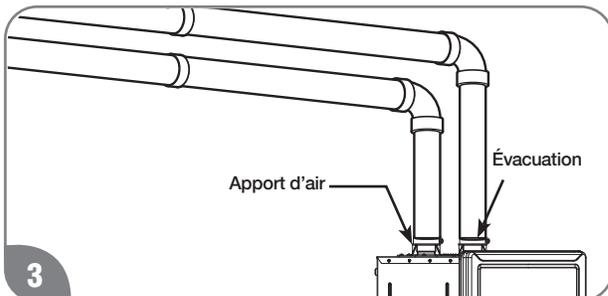
Mettez le chauffe-eau à l'arrêt et coupez son alimentation électrique avant d'effectuer toute tâche d'entretien et de nettoyage.



1 Passez l'aspirateur autour du chauffe-eau pour retirer toute accumulation de poussière, de saleté ou de charpie.



2 Nettoyez le chauffe-eau et le module de commande avec un linge légèrement humide et un nettoyant doux. Essuyez délicatement puis asséchez complètement toutes les surfaces.



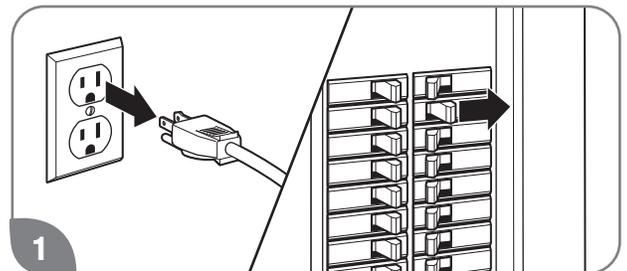
3 Inspectez la prise d'air et la terminaison d'évacuation pour détecter une éventuelle obstruction.

AVIS:

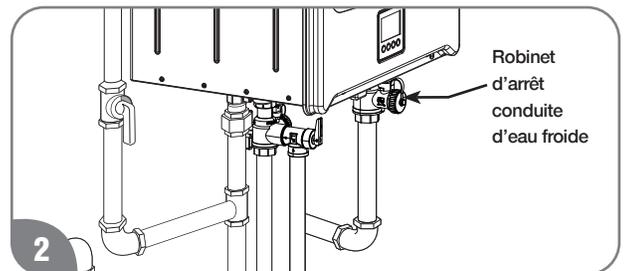
Le dégagement minimal entre la prise d'air et toute obstruction est de 305 mm (12 po).

Nettoyez mensuellement le filtre d'eau, comme décrit ci-après et sur la page suivante.

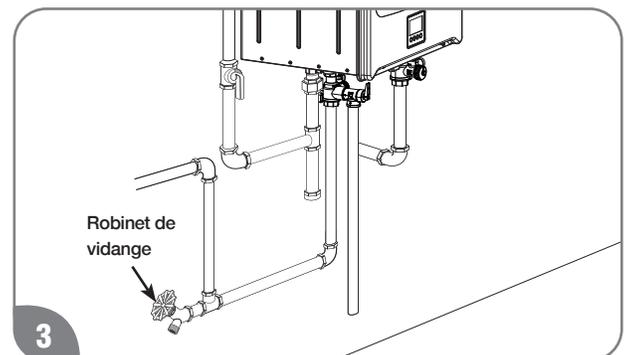
Nettoyage du filtre d'eau



1 Mettez le chauffe-eau à l'arrêt. Déconnectez le chauffe-eau de la prise électrique ou ouvrez le disjoncteur du circuit auquel le chauffe-eau est raccordé.



2 Fermez le robinet d'arrêt sur la conduite d'alimentation en eau froide du chauffe-eau.



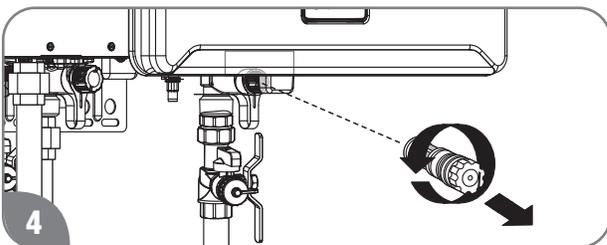
3 Drainez le chauffe-eau. Voir section "Vidange du chauffe-eau".



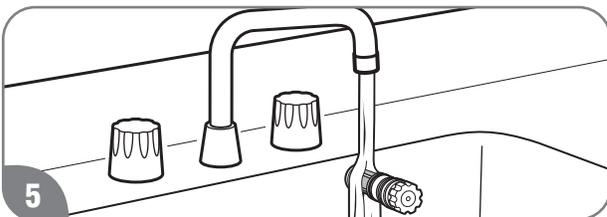
Entretien et nettoyage

⚠ ATTENTION:

NE PAS utiliser d'outils ou forcer le filtre pour le retirer; cela risque de le déformer ou de l'endommager.



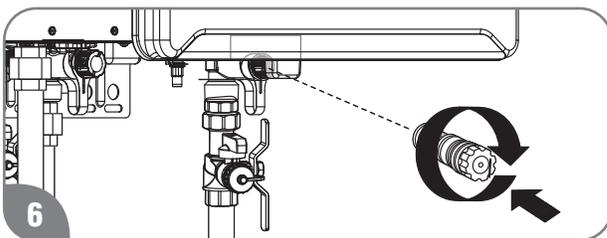
Dévissez le filtre d'eau qui se trouve dans le raccord d'entrée d'eau froide situé à la base du chauffe-eau et retirez-le délicatement.



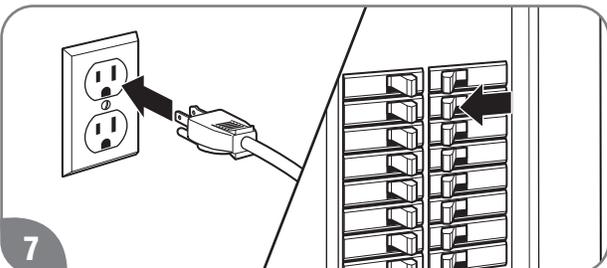
Nettoyez le filtre d'eau sous le jet d'eau. Pour retirer une accumulation de sédiments ou de débris, utilisez une brosse à soies douces.

⚠ ATTENTION:

NE PAS trop resserrer le filtre d'eau; cela risque de le déformer ou de l'endommager.



Remettez en place le filtre dans le raccord d'entrée d'eau froide et vissez délicatement jusqu'à l'obtention d'un joint étanche.



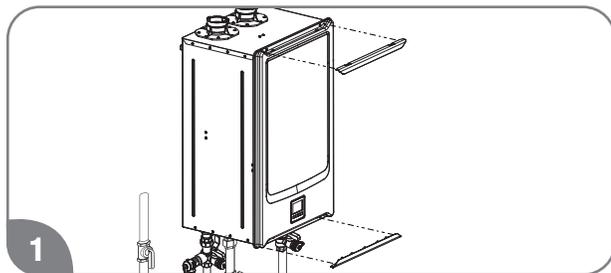
Connectez le cordon d'alimentation ou rétablissez l'alimentation électrique directement au panneau électrique.

Nettoyage du filtre d'eau

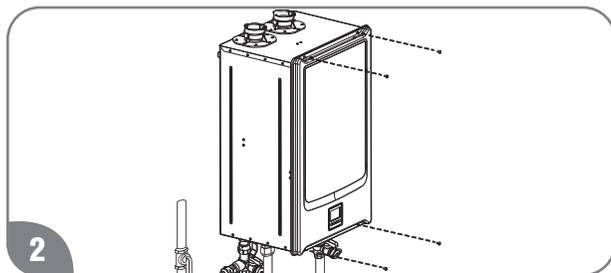
Il est recommandé d'inspecter et de nettoyer le filtre à air chaque année.

⚠ DANGER:

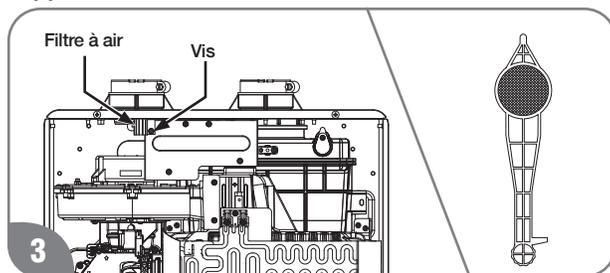
Risque d'électrocution – Le retrait du couvercle avant vous expose à des composantes sous tension. Une électrocution peut causer de graves blessures ou la mort.



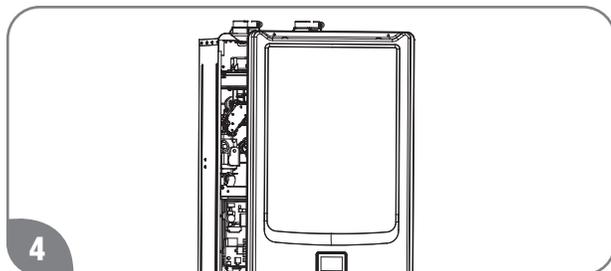
Retirez les couvercles en plastique.



Retirez les 4 vis qui retiennent en place le couvercle de l'appareil.



Retirez la vis, inspectez et nettoyez le filtre à air.



Réinstallez le filtre à air, les 5 vis et les couvercles en plastique.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Entretien préventif

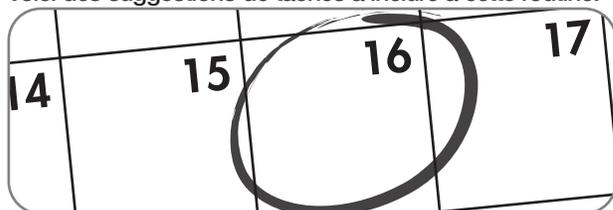
⚠️ AVERTISSEMENT:

La non-exécution de la routine de maintenance préventive peut entraîner un mauvais fonctionnement du chauffe-eau. Un dysfonctionnement peut causer un échappement de monoxyde de carbone, une surchauffe de l'eau ou d'autres conditions dangereuses pouvant endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.

Lorsque bien entretenu, votre chauffe-eau vous procurera une fiabilité sans pareille des années durant.

Entretien préventif par l'utilisateur

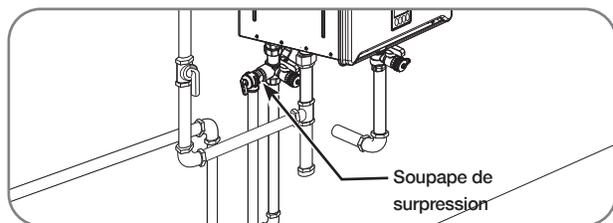
Veillez établir et exécuter une routine d'entretien préventif. Voici des suggestions de tâches à inclure à cette routine.



Inspectez et nettoyez mensuellement le filtre d'eau. Voir la section "Nettoyage du filtre d'eau" du présent manuel d'utilisation et d'entretien pour plus d'information.

⚠️ AVERTISSEMENT:

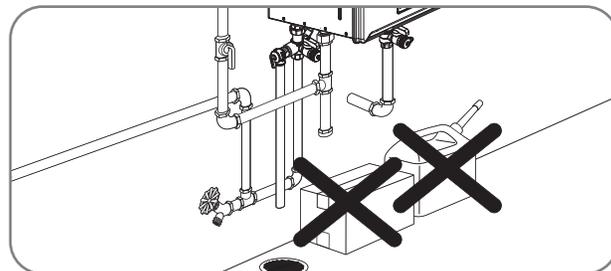
De l'eau chaude est libérée lors du déclenchement manuel de la soupape de sûreté. Assurez-vous d'éloigner toute personne et tout animal des environs du chauffe-eau avant d'effectuer cette vérification afin d'éviter des dommages matériels, de graves blessures ou la mort. Mettez le chauffe-eau à l'arrêt. Ouvrir un robinet d'eau chaude jusqu'à ce que l'eau froide soit présente, puis testez la soupape de surpression.



- Effectuez une vérification annuelle de la soupape de surpression. Soulevez le levier de la soupape de surpression pour faire décharger de l'eau chaude dans la conduite de décharge puis dans le drain de plancher. Après que quelques gallons d'eau se soient écoulés, relâchez le levier pour que la soupape se referme et pour arrêter le flot d'eau.

AVIS:

Une décharge occasionnelle par la soupape de surpression peut indiquer un problème avec le système d'alimentation en eau. Communiquez avec le fournisseur de service d'eau ou un plombier pour faire corriger le problème. NE bouchez PAS l'orifice de la soupape de sûreté.



- Inspectez les alentours du chauffe-eau et assurez-vous qu'ils sont libres de matières inflammables, comme de l'essence ou d'autres liquides et vapeurs inflammables.
- Inspectez le chauffe-eau pour détecter d'éventuels dommages physiques. Le cas échéant, faites appel à un technicien d'entretien pour qu'il s'assure de son bon fonctionnement.
- Écoutez le chauffe-eau fonctionner pour détecter d'éventuels bruits inhabituels (p.ex.: sifflements ou cognements). Le cas échéant, faites appel à un technicien d'entretien ou à un plombier.
- Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords des conduites de gaz et d'eau. Voir la section "Essai d'étanchéité" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

AVIS:

- NE PAS faire fonctionner le chauffe-eau si vous estimez qu'il y a un problème avec l'appareil.
- NE PAS laisser un enfant faire fonctionner ou toucher l'appareil.
- À la suite d'une inspection, d'un entretien ou d'un nettoyage, vérifiez le bon fonctionnement du chauffe-eau en ouvrant un robinet d'eau chaude.

Entretien préventif professionnel

Il est recommandé de faire effectuer par un technicien d'entretien qualifié, une inspection périodique du brûleur, de la soupape de sûreté, du filtre d'apport d'air, du filtre d'eau et du système de ventilation.

Il est requis de régulièrement rincer l'échangeur de chaleur afin de maintenir son efficacité optimale. La fréquence de rinçage varie selon les conditions de l'eau et le taux d'utilisation; il est recommandé de l'effectuer chaque année ou selon les recommandations d'un professionnel. L'omission d'effectuer un rinçage périodique de l'échangeur peut entraîner une hausse des coûts d'utilisation ou une défaillance prématurée de l'appareil.

⚠️ AVERTISSEMENT:

Certaines sources d'approvisionnement d'eau peuvent endommager le chauffe-eau ou causer un mauvais fonctionnement qui n'est pas couvert par la garantie limitée. Voir la section "Qualité de l'eau" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.



Vidange du chauffe-eau

⚠️ AVERTISSEMENT:

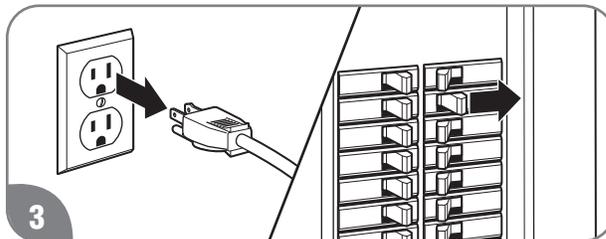
Le non-respect des instructions de vidange peut endommager le produit ou causer de graves blessures.



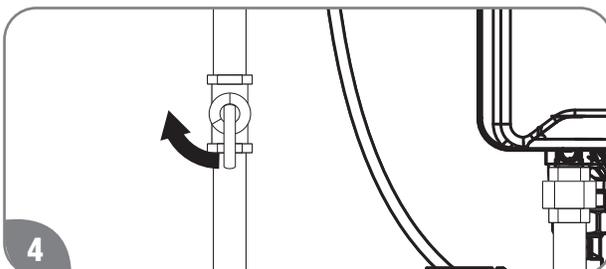
Appuyez sur le bouton "MODE". Lorsque l'écran ACL affiche « ENABLE/DISABLE », appuyez sur le bouton « ENTER ».



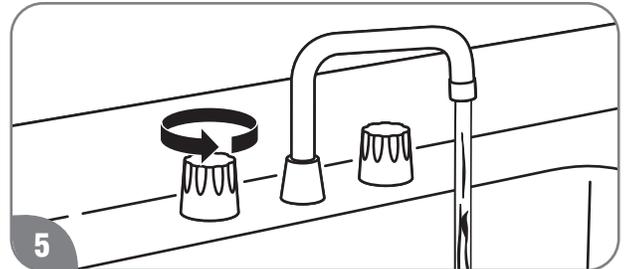
Appuyez sur le bouton « ▼ » ou « ▲ » jusqu'à ce que « DISABLE » s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



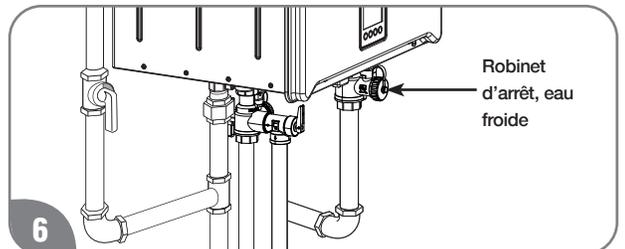
Mettez le chauffe-eau à l'arrêt. Déconnectez le chauffe-eau de la prise électrique ou ouvrez le disjoncteur du circuit auquel le chauffe-eau est raccordé.



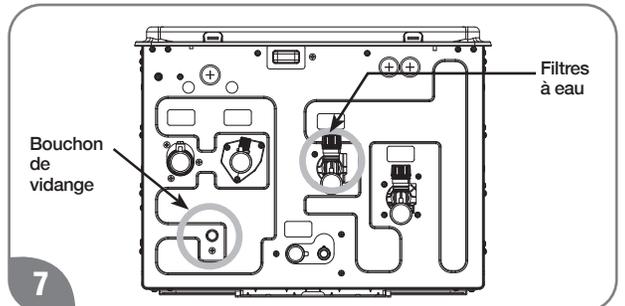
Fermez le robinet d'arrêt manuel de la conduite d'alimentation en gaz.



Ouvrez un robinet d'eau chaude. Faites couler l'eau jusqu'à ce qu'elle devienne FROIDE, puis refermez le robinet.

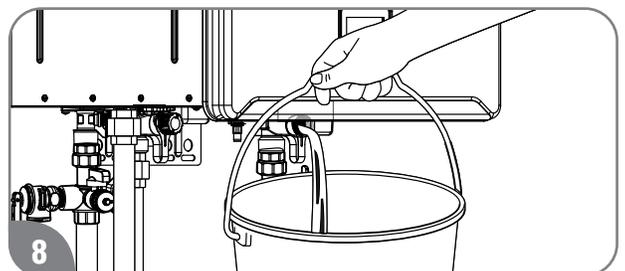


Fermez le robinet d'arrêt manuel de la conduite d'alimentation en eau.



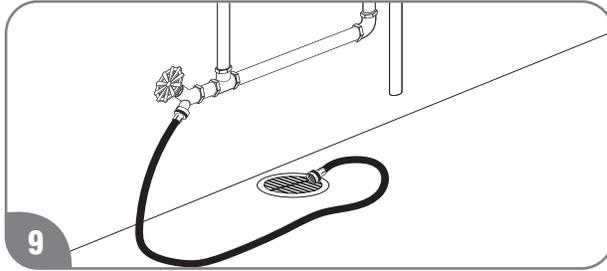
Localisez le(s) filtre(s) à eau et le bouchon de vidange, qui se trouvent dans la partie inférieure du chauffe-eau.

○ Filtre à eau et bouchon de vidange pour les modèles à pompe intégrée.



En prenant soin de placer un contenant sous le bouchon de vidange pour recueillir tout écoulement d'eau, retirez le bouchon de vidange situé à la base du chauffe-eau, ainsi que le(s) filtre(s).

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU

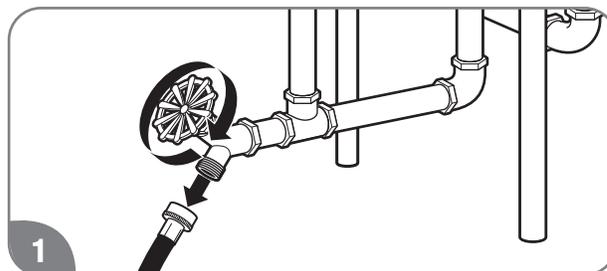


Raccordez un boyau au robinet de vidange de la conduite d'alimentation en eau chaude et dirigez son autre extrémité vers un drain approprié. Ouvrez le robinet de vidange et laissez s'écouler tout le contenu du chauffe-eau. Laissez le chauffe-eau ainsi jusqu'à sa remise en service.

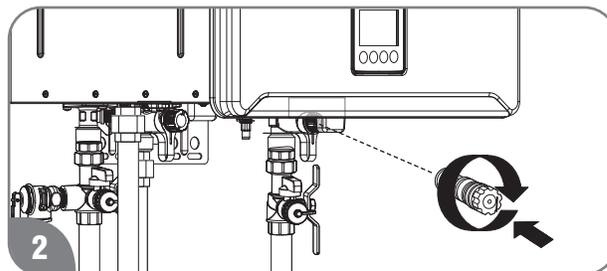
⚠ATTENTION:

Même lorsqu'il est drainé de façon appropriée, un faible volume d'eau peut demeurer dans le chauffe-eau. En cas d'exposition au froid, cette eau peut geler. En cas d'exposition au gel, laissez le système de dégivrage du chauffe-eau fonctionner pendant au moins 30 minutes, afin que la glace fonde. La glace doit entièrement fondre pour garantir le bon fonctionnement du chauffe-eau.

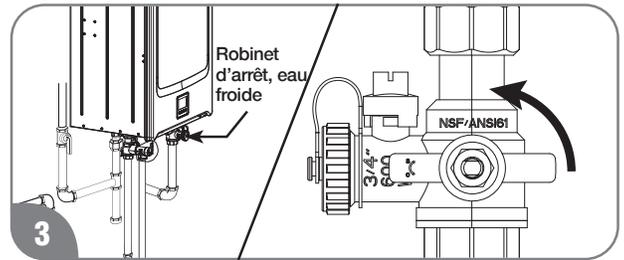
Pour remettre le chauffe-eau en service:



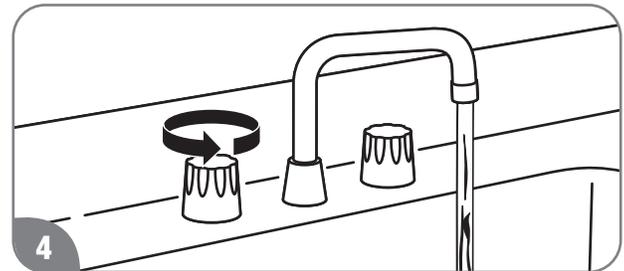
Déconnectez le boyau. Assurez-vous que le robinet de vidange est bien fermé.



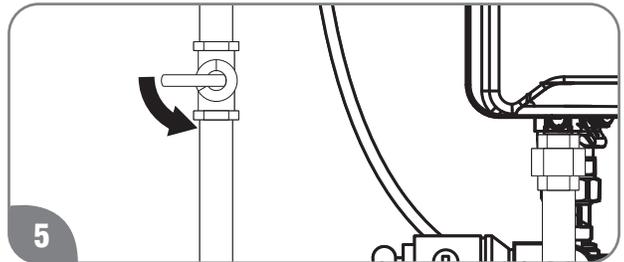
Réinstallez le(s) filtre(s) à eau et le bouchon de vidange.



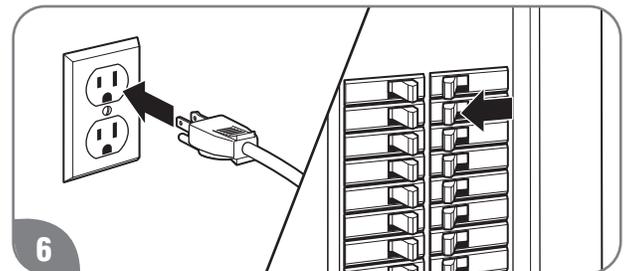
Ouvrez le robinet d'arrêt manuel de la conduite d'alimentation en eau.



Ouvrez tous les robinets d'eau chaude et laissez-les couler pour purger tout l'air présent dans les canalisations. Fermez tous les robinets d'eau chaude.



Ouvrez le robinet d'arrêt manuel de la conduite d'alimentation en gaz.



Connectez le cordon d'alimentation ou rétablissez l'alimentation électrique directement au panneau électrique.

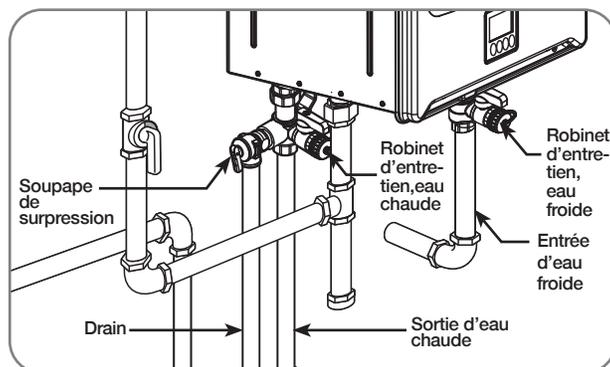
ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Vidange du chauffe-eau (suite)

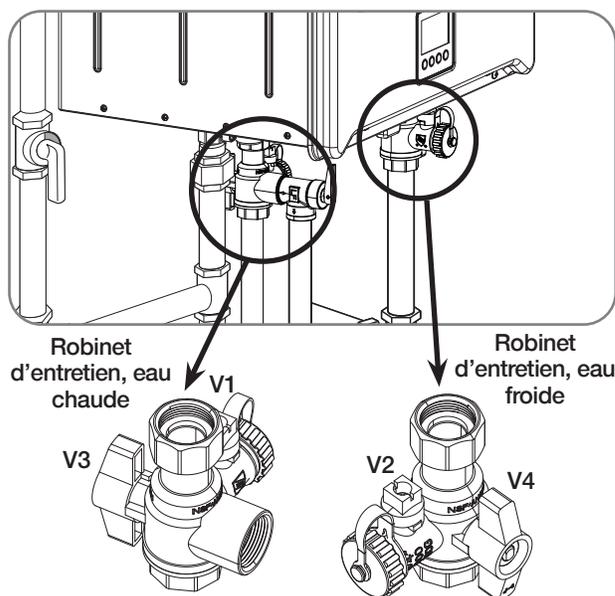
Méthode de vidange standard

Il est possible de se procurer un ensemble de robinets d'isolation auprès du fabricant ou d'un distributeur de produits de plomberie. Cet ensemble inclut deux robinets d'isolation, soit pour la conduite d'entrée d'eau froide et de sortie d'eau chaude. Cet ensemble permet d'effectuer de essais diagnostiques et facilite la vidange du système.

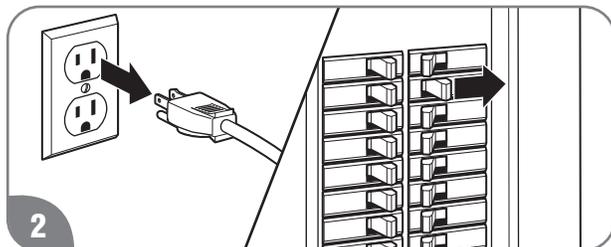


Rinçage de l'échangeur de chaleur

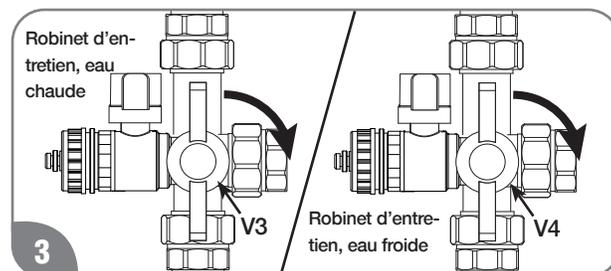
Il est requis de régulièrement rincer l'échangeur de chaleur afin de maintenir son efficacité optimale. La fréquence de rinçage varie selon les conditions de l'eau et le taux d'utilisation; il est recommandé de l'effectuer chaque année ou selon les recommandations d'un professionnel. L'omission d'effectuer un rinçage périodique de l'échangeur peut entraîner une hausse des coûts d'utilisation ou une défaillance prématurée de l'appareil.



Réglez la température à la plus haute valeur possible, normalement: 140°F (60°C) ou 185°F (85°C). Reportez-vous à la section « Réglage de la température de l'eau » du présent manuel pour apprendre comment changer cette valeur.



Déconnectez le chauffe-eau de la prise électrique ou ouvrez le disjoncteur du circuit auquel le chauffe-eau est raccordé.

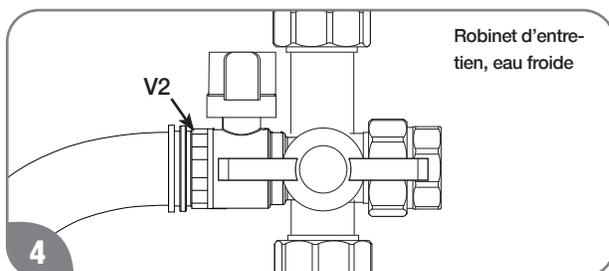


Reportez-vous à la section « Vidange du chauffe-eau » du présent manuel pour apprendre comment vidanger le chauffe-eau, puis fermez les robinets d'entretien V3 et V4.

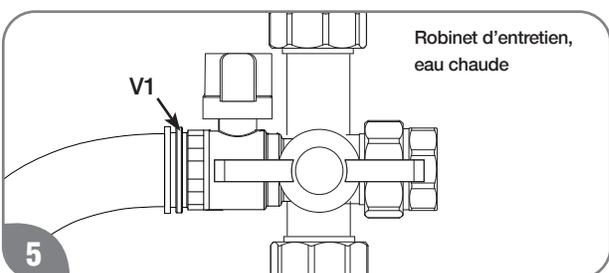
ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



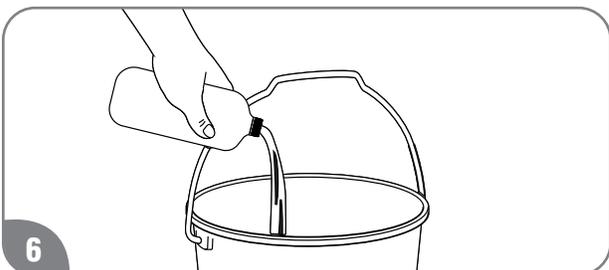
Rinçage de l'échangeur de chaleur (suite)



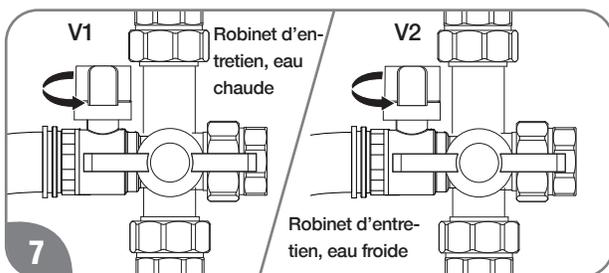
Connectez une extrémité d'un boyau (fourni avec le kit de rinçage) au robinet d'entretien V2 (eau froide) et l'autre extrémité au raccord de sortie de la pompe.



Connectez une extrémité du boyau de vidange au robinet d'entretien V1 (eau chaude) et acheminez l'autre extrémité dans le seau.



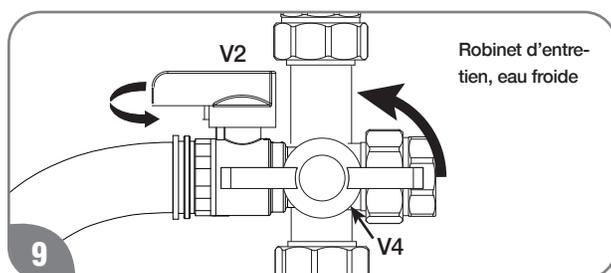
Versez au plus 2 USG (7 litres) de vinaigre blanc vierge de qualité alimentaire dans le seau et déposez la pompe de recirculation dans le seau.



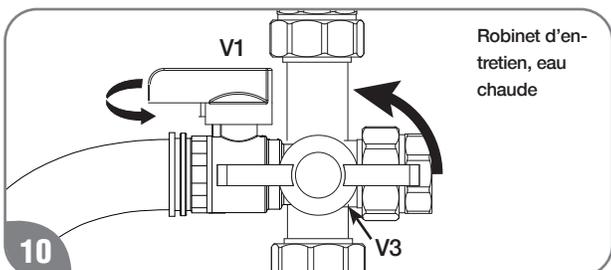
Ouvrez les robinets d'entretien V1 (eau chaude) et V2 (eau froide).



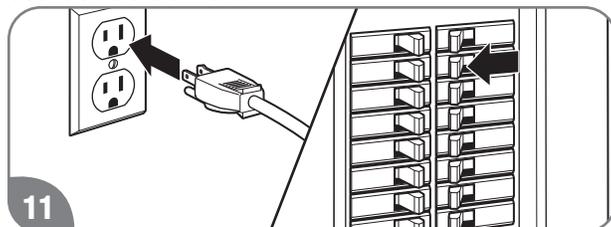
Mettez la pompe en marche et laissez faire circuler le vinaigre pendant 45 minutes. Après un minimum de 45 minutes, mettez la pompe de recirculation à l'arrêt.



Retirez le boyau de vidange du seau et acheminez-le vers un drain de capacité suffisante. Fermez le robinet d'entretien V2 (eau froide) et ouvrez le robinet d'entretien V4 pour rincer le chauffe-eau avec de l'eau. NE PAS ouvrir le robinet d'entretien V3 (eau chaude) pour le moment. Laissez l'eau s'écouler dans le drain pendant 5 minutes, afin de rincer la solution de nettoyage.



Refermez le robinet d'entretien V1 (eau chaude) et ouvrez le robinet d'entretien (V3). Déconnectez les deux boyaux des robinets d'entretien.



Reportez-vous à la section "Nettoyage du filtre d'eau" du présent manuel pour procéder à un nettoyage de ce filtre. Une fois cette procédure terminée, reconnectez le chauffe-eau à la prise électrique ou rouvrez le disjoncteur du circuit auquel le chauffe-eau est raccordé.

AVIS:

il est recommandé de sélectionner une température de consigne de 120°F (49°C) à la suite de la procédure de rinçage.



Protection contre le gel

⚠️ AVERTISSEMENT:

La non-vidange du chauffe-eau peut endommager le produit ou causer de graves blessures par ébouillantage.

Lorsqu'il est prévu que le chauffe-eau sera exposé au gel, assurez-vous d'entièrement vidanger l'eau de l'appareil. Voir la section "Vidange du chauffe-eau" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

Le gel peut pénétrer dans l'appareil par l'entremise du système de ventilation (modèle intérieur à ventilation directe) ou par une exposition directe au froid (modèle extérieur).

Tous ces chauffe-eau sont munis d'un système de dégivrage électrique. Ce système de dégivrage permet au chauffe-eau de fonctionner normalement jusqu'à une température extérieure de -35°C (-30°F) - sans vent.

NOTE:

Les modèles avec pompe de recirculation intégrée activent la recirculation pour rehausser l'efficacité du système antigel (réglage d'usine par défaut).

Le système de dégivrage protège uniquement les composants internes du chauffe-eau.

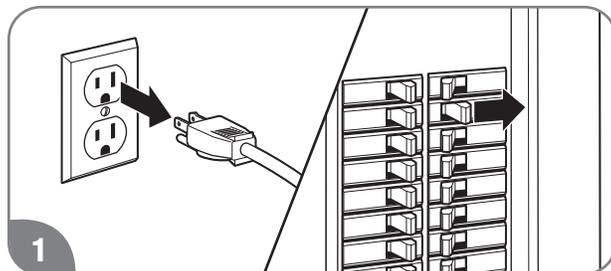
AVIS:

Toute coupure de l'alimentation électrique de ce chauffe-eau électrique désactive aussi son système de dégivrage.

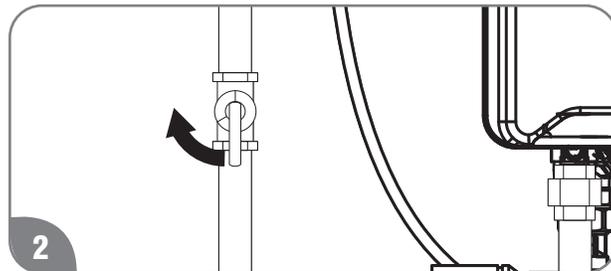
Les conduites et la robinetterie externe du chauffe-eau nécessitent une protection additionnelle contre le gel, par exemple en les enveloppant dans du ruban isolant.

Une autre méthode de protection antigel consiste à laisser s'écouler un filet d'eau d'un robinet d'eau chaude; cela procure une certaine protection contre le gel du chauffe-eau, des conduites et de la robinetterie.

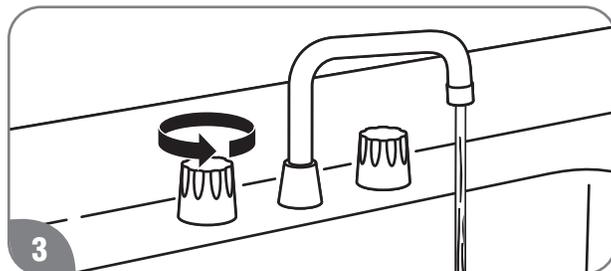
Utilisation du système de dégivrage



Mettez le chauffe-eau à l'arrêt. Déconnectez le chauffe-eau de la prise électrique ou ouvrez le disjoncteur du circuit auquel le chauffe-eau est raccordé.



Fermez le robinet d'arrêt manuel de la conduite d'alimentation en gaz.



Ouvrez un robinet d'eau chaude pour laisser s'écouler un filet d'eau d'une largeur d'environ 3 mm (1/8 po). Assurez-vous périodiquement que le jet d'eau continue à s'écouler.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Vacances et arrêt prolongé

⚠️ AVERTISSEMENT:

La non-vidange du chauffe-eau peut endommager le produit ou causer de graves blessures par ébouillantage.

S'il est prévu que le chauffe-eau demeurera inutilisé pendant une longue période de temps, coupez son alimentation en électricité et en eau.

Le chauffe-eau et ses conduites d'eau devraient être drainés s'il y a possibilité d'une exposition au gel. Voir la section "*Protection contre le gel*" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

Après une longue période d'inutilisation, les composants et le fonctionnement du chauffe-eau devraient être vérifiés par un technicien d'entretien qualifié.



Tableau de dépannage

Les renseignements du tableau de dépannage peuvent vous aider à diagnostiquer ou à corriger un problème. Veuillez le consulter avant d'effectuer une demande de service.

⚠️ DANGER:

Risque d'électrocution – Assurez-vous de couper l'alimentation électrique du chauffe-eau avant de retirer le couvercle, pour toute raison. Une électrocution peut causer de graves blessures ou la mort.

⚠️ AVERTISSEMENT:

Pour votre sécurité, NE PAS tenter de corriger l'alimentation électrique ou en gaz, de réparer ses dispositifs de commande ou de sécurité, les brûleurs ou les conduits de ventilation, faites plutôt appel à un technicien d'entretien qualifié.

Problème	Cause possible	Solution
	1. L'appareil n'est pas à MARCHÉ.	1. Connectez le cordon d'alimentation ou rétablissez l'alimentation électrique directement au panneau électrique.
	2. Le robinet d'arrêt de la conduite d'eau n'est pas complètement ouvert.	2. Assurez-vous que le robinet d'arrêt est complètement ouvert.
	3. Le robinet d'eau chaude n'est pas complètement ouvert.	3. Ouvrez complètement le robinet d'eau chaude. Le brûleur principal s'éteint lorsque le débit d'eau est insuffisant.
	4. Les conduites d'eau sont gelées.	4. Laissez les conduites dégeler.
	5. L'alimentation électrique ou en eau est coupée.	5a. Connectez le cordon d'alimentation ou rétablissez l'alimentation électrique directement au panneau électrique. 5b. Ouvrez le robinet d'arrêt de la conduite d'alimentation en eau. Le brûleur principal s'éteint lorsque le débit d'eau est insuffisant.
	6. La température de consigne est trop basse.	6. Augmentez la température de consigne.
	7. Défectuosité de la vanne thermostatique (si utilisée).	7. Inspectez et remplacez la vanne thermostatique.
	8. Un code d'erreur s'affiche sur le module de commande.	8. Voir le tableau " <i>Tableau des codes d'erreurs</i> " à la page 93. Si requis, appelez un technicien d'entretien qualifié.
	9. Pas assez d'eau chaude.	9. Augmentez le débit d'eau chaude du robinet.
	10. Le filtre d'eau est colmaté/bouché.	10. Nettoyez le filtre d'eau (voir page 82).
	11. L'aérateur du robinet est colmaté/bouché.	11. Nettoyez l'aérateur.
	12. Accumulation de calcaire dans l'échangeur de chaleur.	12. Vérifiez le code d'erreur. Si requis, appelez un technicien d'entretien qualifié.
	13. Inversion des conduites d'eau chaude et d'eau froide.	13. Inversez les conduites d'eau.



Tableau de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Eau pas assez chaude. 	1. La température de consigne est trop basse.	1. Haussez le réglage de température du module de commande.
	2. La vanne de gaz ne s'ouvre pas complètement.	2. Vérifiez et ouvrez complètement la vanne de gaz.
	3. Pression d'alimentation en gaz insuffisante.	3. Veuillez joindre votre fournisseur de gaz ou un technicien de gaz pour qu'il vérifie la capacité de votre compteur ou des canalisations.
	4. Raccordement croisé, conduites d'eau froide/chaude.	4. Appelez un technicien d'entretien qualifié.
Eau trop chaude. 	1. Température de consigne trop élevée.	1. Abaissez le réglage de température du module de commande.
	2. Le robinet d'arrêt de la conduite d'eau n'est pas complètement ouvert.	2. Vérifiez et ouvrez complètement le robinet de la conduite d'eau.
	3. Chauffage d'un faible volume d'eau.	3. Augmentez le débit d'eau chaude au robinet d'eau chaude.
Le ventilateur continue à tourner une fois le robinet d'eau chaude fermé.	Cycle de post-combustion; purge des gaz de combustion.	Fonctionnement normal.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Tableau des codes d'erreurs

Votre chauffe-eau comporte un système diagnostique électronique intégré. Lorsque ce système détecte un problème, il affiche le code d'erreur correspondant sur l'écran ACL de l'interface-utilisateur. Le tableau de la page suivante présente les divers codes d'erreur, les problèmes possiblement liés et des solutions. Les renseignements de ce tableau peuvent vous aider à diagnostiquer ou à corriger un problème. Veuillez le consulter avant d'effectuer une demande de service.

⚠ DANGER:

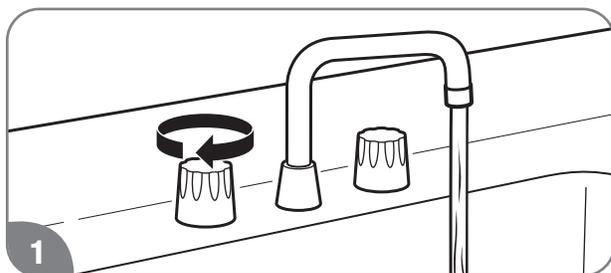
Risque d'électrocution – Assurez-vous de couper l'alimentation électrique du chauffe-eau avant de retirer le couvercle, pour toute raison. Une électrocution peut causer de graves blessures ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT:

Pour votre sécurité, NE PAS tenter de corriger l'alimentation électrique ou en gaz, de réparer ses dispositifs de commande ou de sécurité, les brûleurs ou les conduits de ventilation. faites plutôt appel à un technicien d'entretien qualifié.

Effacer les codes d'erreur

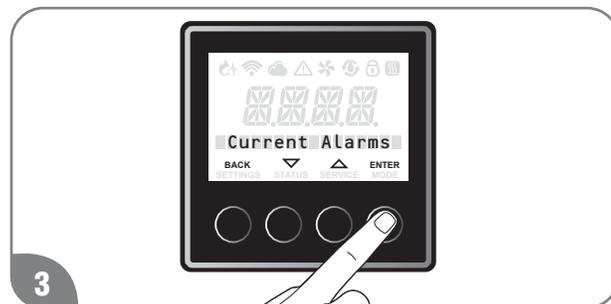
Lors de l'affichage d'un code d'erreur:



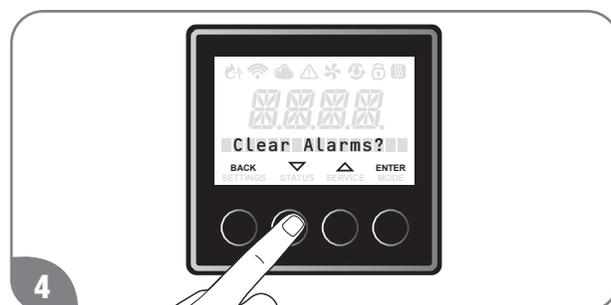
Fermez tous les robinets d'eau chaude.



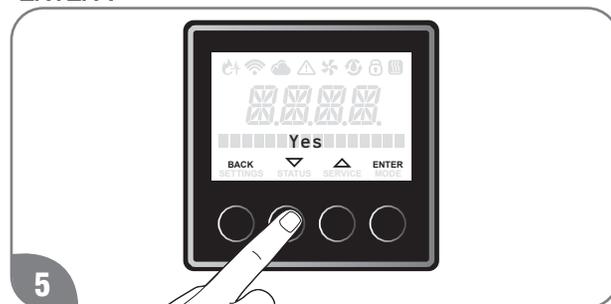
Appuyez sur le bouton "SERVICE".



Appuyez sur le bouton "ENTER".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Clear Alarms?" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER".



Appuyez sur le bouton "▼" ou "▲" jusqu'à ce que "Yes" s'affiche et appuyez sur le bouton "ENTER". Pour quitter ce menu, appuyez sur le bouton "BACK" jusqu'à ce que l'écran initial s'affiche.

Si le code d'erreur s'affiche toujours:

1. Fermez tous les robinets d'eau chaude.
2. Mettez le chauffe-eau à l'arrêt.
3. Prenez note du code d'erreur et effectuez un appel de service. Voir la section "Pour obtenir de l'aide" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

AVIS:

Si le code d'erreur affiché ne se trouve pas dans le tableau, mettez immédiatement le chauffe-eau à l'arrêt et effectuez un appel de service.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Tableau des codes d'erreurs

Code d'erreur	Cause possible	Solution
A01L	Accumulations de tartre dans le chauffe-eau.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A011	Robinet d'arrêt du gaz non complètement ouvert.	S'assurer que le robinet d'arrêt est entièrement ouvert.
A012	Aucune alimentation en gaz.	Appeler le fournisseur du gaz.
	Niveau de propane bas (modèles au propane seul).	Faire remplir ou remplacer la bouteille de gaz.
A014	Surchauffe du chauffe-eau.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A029	Tuyau de condensation bloqué.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A031	Défaillance sonde d'entrée d'eau.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A032	Défaillance sonde échangeur de chaleur.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A033	Défaillance sonde de sortie d'eau.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A035	Mauvaise connexion sonde.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A036	Défaillance sonde d'évacuation.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A055	Défaillance vanne de gaz.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A061	Défaillance ventilateur.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A063	Défaillance pompe de recirculation intégrée.	Modèles SR seulement. Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A065	Défaut débitmètre.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A066	Défaillance relais de dérivation.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A070	Défaillance carte électronique.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A071	Défaillance soupape du gaz.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A072	Détection de flammes avant l'allumage.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A082	Erreur logicielle.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
A090	Blocage du conduit d'apport d'air ou d'évacuation.	Éliminer le blocage. Apport d'air nécessite dégagement de 12 po [30 cm].
	Mauvais raccordement du conduit d'évacuation ou de la terminaison.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
	Terminaison d'évacuation ou filtre d'entrée d'air bloqué.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
T113	Débit d'eau insuffisant pour faire fonctionner l'appareil.	Hausser la demande d'eau chaude aux robinets/appareils.
T111	Rappel du rinçage de l'échangeur de chaleur ou remplacement du filtre d'eau.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.

BESOIN D'UN RÉPARATEUR?



Faites appel à un technicien d'entretien qualifié.

1. Pour toute question ou pour toute demande de réglage, de réparation ou de maintenance, veuillez joindre l'installateur, un plombier ou une agence de service licenciée. Si votre fournisseur a déménagé ou s'il n'est plus en affaires, consultez le bottin téléphonique ou communiquez avec vos fournisseurs de services publics pour obtenir le nom d'un technicien qualifié.
2. Si le problème n'est toujours pas réglé à votre entière satisfaction, n'hésitez pas à joindre le Service à la clientèle national de Rheem:

Manufacturer National Service Department
800 Interstate Park Drive
Suite 700
Montgomery, AL 36109
Tél.: 1-866-720-2076

Lorsque vous communiquez avec nous, veuillez avoir les renseignements suivants à portée de main:

- A. Modèle et Numéro de série Voir page 8 ou la plaque signalétique, à l'intérieur du panneau supérieur du chauffe-eau.
- B. Adresse où le chauffe-eau est installé.
- C. Nom et adresse de l'installateur (page 8) et des agences de services qualifiées qui ont travaillé sur le chauffe-eau.
- D. Date d'installation. Voir page 8.
- E. Dates des réparations et entretiens préventifs.
- F. Détails du problème courant.
- G. Liste des entreprises qui ont tenté de résoudre le problème et dates des tentatives.

BESOIN D'UN RÉPARATEUR?



Commande de pièces

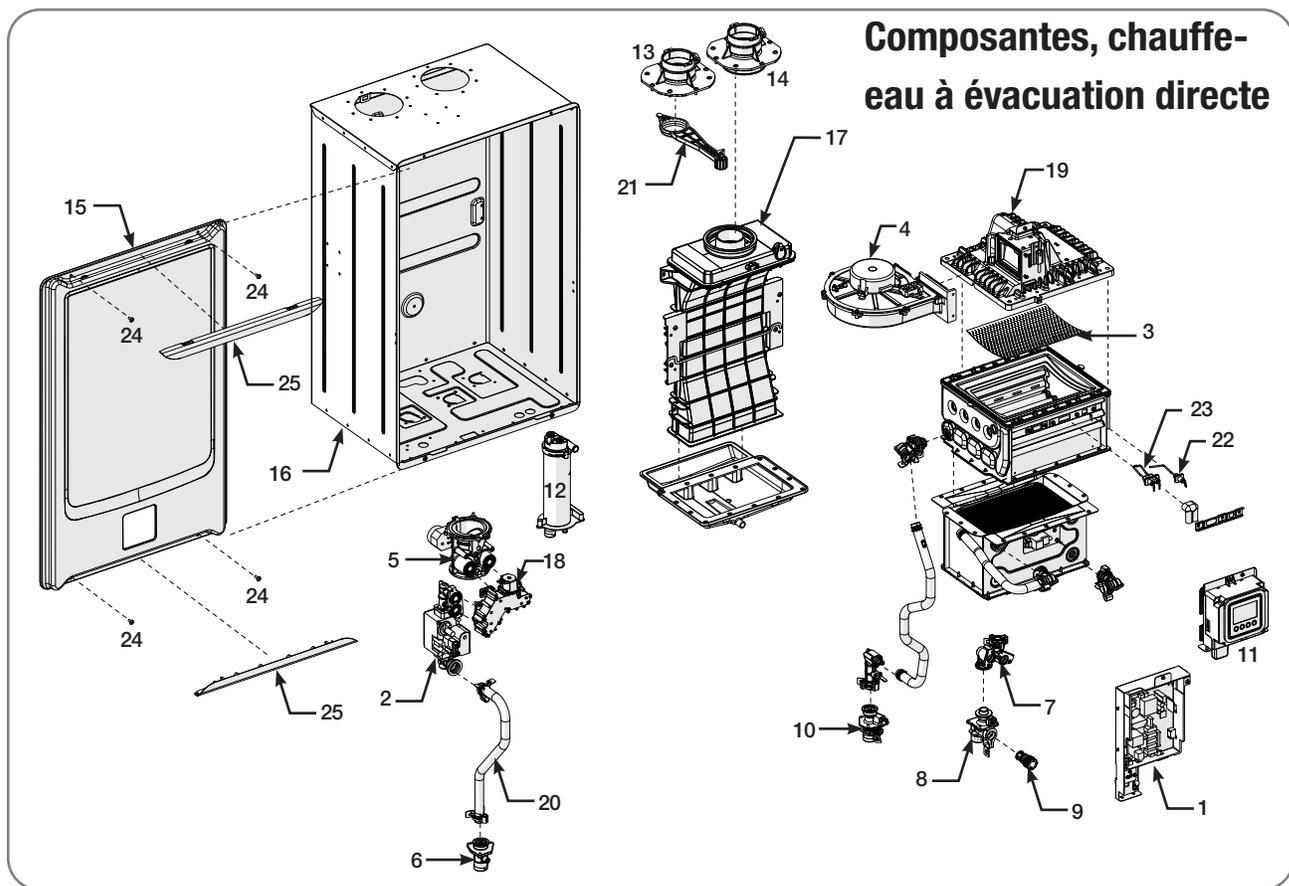
⚠ AVERTISSEMENT:

Pour votre sécurité, **NE PAS** tenter de désassembler, réparer ou remplacer tout composant de cet appareil. Faites appel à un technicien d'entretien qualifié pour toute réparation ou tout entretien.

Effectuez vos commandes de pièces auprès du distributeur ou du détaillant où le chauffe-eau a été

acheté. Veuillez fournir les renseignements suivants:

1. Les numéros de modèle et de série indiqués sur la plaque signalétique.
2. Indiquez le type de gaz (gaz naturel ou propane), comme indiqué sur la plaque signalétique.
3. La description et le numéro de la pièce (voir ci-dessous).

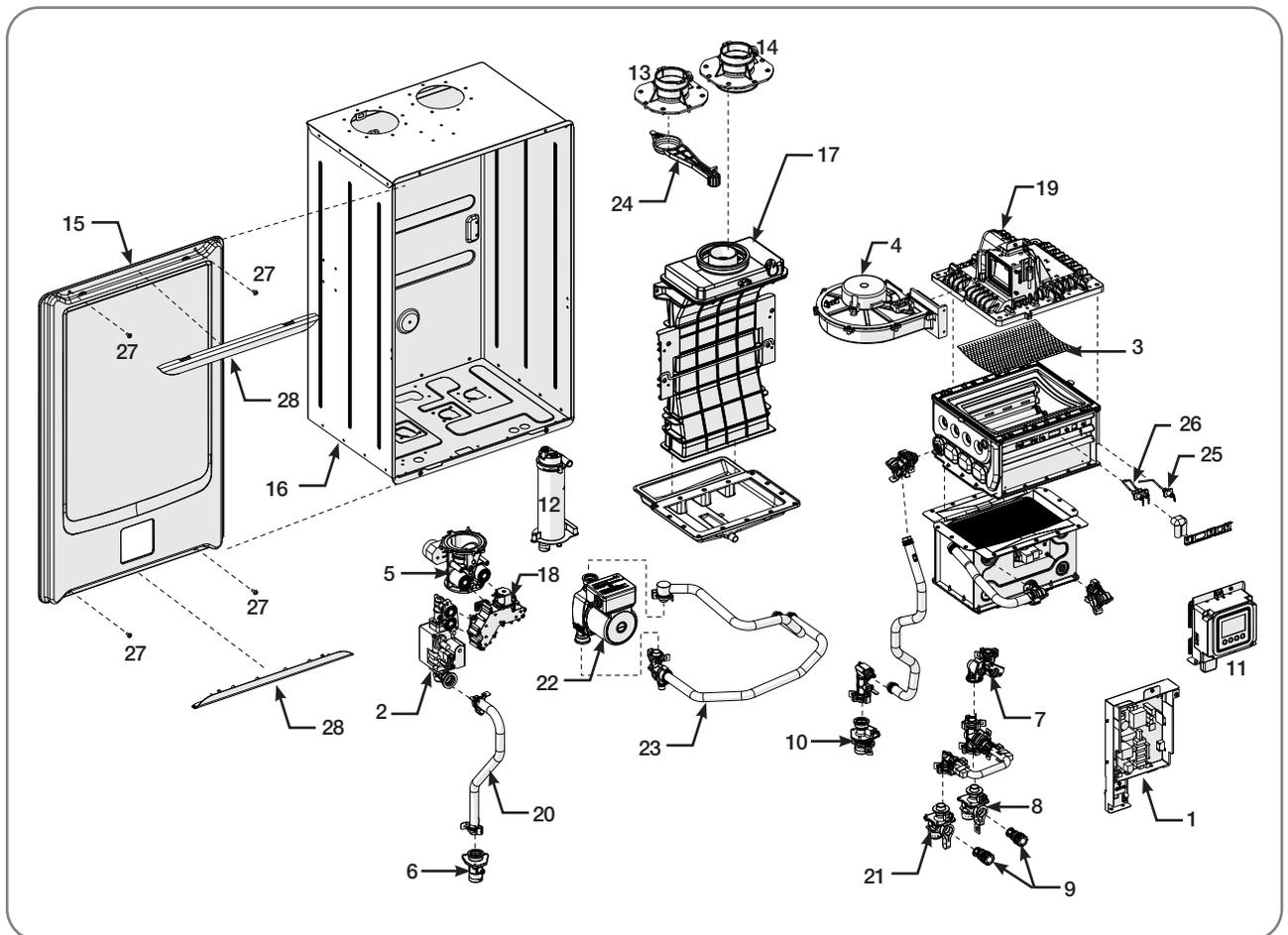


# réf.	Description
1	Carte électronique
2	Vanne du gaz
3	Treillis du brûleur
4	Assemblage du ventilateur
5	Venturi
6	Raccord du gaz
7	Robinet de régulation du débit
8	Raccord d'eau froide
9	Filtre du raccord d'entrée d'eau froide
10	Raccord d'eau chaude
11a	Afficheur non Wi-Fi
11b	Afficheur Wi-Fi
12	Collecteur de condensation

# réf.	Description
13	Raccord d'apport d'air
14	Raccord d'évacuation
15	Couvercle avant
16	Larg.
17	Assemblage de l'évacuation
18	Bloc d'orifice de gaz
19	Brûleur
20	Conduite d'entrée de gaz
21	Filtre à air
22	Allumeur
23	Détecteur de flammes
24	Vis du couvercle
25	Couvercles à vis en plastique

BESOIN D'UN RÉPARATEUR?

Composantes, modèles au gaz à ventilation directe (DV) Avec recirculation



# réf.	Description
1	Carte électronique
2	Vanne du gaz
3	Treillis du brûleur
4	Assemblage du ventilateur
5	Venturi
6	Raccord du gaz
7	Robinet de régulation du débit
8	Raccord d'eau froide
9	Filter d'entrée d'eau
10	Raccord d'eau chaude
11	Afficheur Wi-Fi
12	Collecteur de condensation
13	Raccord d'apport d'air
14	Raccord d'évacuation

# réf.	Description
15	Couvercle avant
16	Larg.
17	Assemblage de l'évacuation
18	Bloc d'orifice de gaz
19	Brûleur
20	Conduite d'entrée de gaz
21	Connecteur de recirculation
22	Pompe de recirculation
23	Conduits, pompe de recirculation
24	Filter à air
25	Allumeur
26	Détecteur de flammes
27	Vis du couvercle
28	Couvercles à vis en plastique

